

# INTERCEPT™ ILUMINÁTOR

## Príručka pre obsluhu

Softvérová verzia 6.1



cerus 



**Cerus Corporation**  
1220 Concord Avenue  
Concord, CA 94520 USA  
Vyrobené v USA

[www.interceptbloodsystem.com](http://www.interceptbloodsystem.com)



**Cerus Europe B.V.**  
Stationstraat 79-D  
3811 MH Amersfoort  
Holandsko



**Cerus a INTERCEPT sú obchodné známky spoločnosti Cerus Corporation.**

# ILUMINÁTOR INTERCEPT INT100

Príručka pre obsluhu  
Softvérová verzia 6.1

Sériové číslo iluminátora:

---

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

# Hlavný obsah

(každá kapitola obsahuje podrobný obsah)

<u>KAPITOLY</u>	<u>STRANA</u>
1. Čo iluminátor robí	1-1
2. Ako používať túto príručku	2-1
3. Popis iluminátora	3-1
4. Spôsob použitia iluminátora	4-1
5. Riešenie problémov	5-1
6. Údržba, preprava a skladovanie, záruka a servis	6-1
7. Špecifikácie	7-1
8. Príloha	8-1

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

---

# Chapter 1 Čo iluminátor robí


<u>ČASTI</u>	<u>STRANA</u>
1.1 Čo iluminátor robí	1-3
1.2 Určené použitie iluminátora	1-4
1.3 Indikácie na použitie	1-5
1.4 Kontraindikácie použitia	1-6
1.5 Poznámky pre osoby podávajúce transfúziu	1-7
1.6 Varovania	1-8
1.7 Upozornenia	1-11

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.



## Časť 1.1 Čo iluminátor robí

Iluminátor INTERCEPT podáva kontrolovanú dávku ultrafialového svetla A (UVA) do krvných produktov ako súčasť postupu na inaktiváciu patogénov. Iluminátor sa používa spolu s trombocytmi a plazmou v súprave na spracovávanie INTERCEPT. Súprava na spracovávanie umožňuje manipuláciu s krvnými produktmi v uzatvorenom systéme. Iluminátor uchováva záznamy o krvných produktoch a spracováva a prenáša tieto záznamy do tlačiarne alebo počítača.

 **POZNÁMKA:** Obsluha je pred zdrojom UVA počas normálnej prevádzky iluminátora chránená podľa normy EN 61010-1.


Každý krvný produkt používa špecifickú súpravu na spracovávanie. Je dôležité používať správnu súpravu na spracovávanie a používať súpravy schválené miestnym regulačným úradom.

Krátky prehľad postupu inaktivácie patogénov je popísaný nižšie:

- Krvný produkt je pripravený v súlade so schválenými špecifikáciami na spracovávanie pomocou systému INTERCEPT. Špecifikácie ošetrenia nájdete v návode na použitie dodanom so súpravami na spracovávanie.
- Krvný produkt sa následne zmieša s amotosalénom HCl.
- Amotosalén reaguje s DNA alebo RNA vo vírusoch, baktériách, parazitoch alebo leukocytoch, ak sú prítomné v krvnom produkte.
- Keď je krvný produkt s amotosalénom vystavený UVA svetlu, amotosalén sa „krížovo naviaže“ na DNA alebo RNA. Patogénom sa týmto postupom zabráni v rozmnožovaní.
- Zvyšný amotosalén sa pred uchovávaním zredukuje adsorpciou.

## Časť 1.2      Určené použitie iluminátora

Pojem „iluminátor“ odkazuje na iluminátor INT100 INTERCEPT. Iluminátor INTERCEPT je určený len na použitie pri postupe inaktivácie patogénov na dodanie UVA svetla na fotochemické ošetrenie krvných produktov. Iluminátor smú používať len pracovníci vyškolení na vykonávanie postupov pomocou krvného systému INTERCEPT Blood System.

 **POZNÁMKA:** S iluminátorom INT100 INTERCEPT možno používať len jednorazové súpravy na spracovávanie krvného systému INTERCEPT Blood System.

## **Časť 1.3      Indikácie na použitie**

Trombocyty a plazma spracovávané pomocou krvného systému INTERCEPT Blood System sú určené na podporu pacientov vyžadujúcich transfúzie podľa usmernení o klinickej praxi.

## **Časť 1.4      Kontraindikácie použitia**

Použitie trombocytov a/alebo plazmy spracovávaných krvným systémom INTERCEPT Blood System je kontraindikované u pacientov s anamnézou alergickej reakcie na amotosalén alebo psoralény.

## Časť 1.5      **Poznámky pre osoby podávajúce transfúziu**

Kým laboratórne štúdie amotosalénového spracovania s UVA svetlom preukázali zníženie úrovni určitých vírusov a baktérií, neexistuje žiaden postup inaktivácie patogénov, u ktorého by sa preukázalo odstránenie všetkých patogénov.

Trombocyty alebo zložky plazmy INTERCEPT sa nemajú predpisovať novorodencom liečeným fototerapeutickými zariadeniami vyžarujúcimi pri maximálnom výkone vlnovú dĺžku nižšiu ako 425 nm a/alebo s nižšou hranicou šírky emisného pásma < 375 nm, pretože hrozí vznik erytému v dôsledku potenciálnej interakcie medzi ultrafialovým svetlom (pod 400 nm) a reziduálnym amotosalénom.

## Časť 1.6 Varovania

Varovné hlásenia nižšie vás upozornia na možné nebezpečenstvá, ktoré môžu spôsobiť poranenie osôb. To zahŕňa stavy, ktoré by narušili výsledky inaktivácie patogénov.

Varovné hlásenia sú uvedené podľa častí, v ktorých sa vyskytujú.

### Kapitola 3: POPIS ILUMINÁTORA

- **VAROVANIE** Ak krvný produkt pretečie na podnos, naklonenie zásuvky môže spôsobiť rozliatie krvného produktu. Ak je podnos nad úrovňou očí obsluhy, obsluha má pri nakláňaní zásuvky nosiť ochranu očí.  
Časť 3.5 – Dvierka a zásuvka iluminátora
- **VAROVANIE** Amotosalén môže pri kontakte s pokožkou viesť za prítomnosti ultrafialového svetla k fotosenzitizácii. Ak dôjde k expozícii pokožky, opláchnite ju veľkým množstvom vody.  
Časť 3.5 – Dvierka a zásuvka iluminátora
- **VAROVANIE** Bočný prístupový panel má otvárať len kvalifikovaný terénny servisný inžinier. Z bočného prístupového panela nie sú dostupné žiadne používateľom opraviteľné časti.  
Časť 3.9 – Funkcie týkajúce sa bezpečnosti a funkčnosti

### Kapitola 4: SPÔSOB POUŽITIA ILUMINÁTORA

- **VAROVANIE** Všetky materiály obsahujúce trombocyty alebo plazmu (vrátane hadičiek) sa musia umiestniť do veľkej priehradky podnosu iluminátora, aby došlo k primeranému ošetreniu. Krvný systém INTERCEPT Blood System je validovaný s nerušeným prenosom svetla cez podnos a iluminačnú nádobu s krvnou zložkou. Na tejto ploche sa nesmú nachádzať žiadne štítky ani iný materiál. Štítky sa majú lepiť iba na klapku iluminačnej nádoby. Podnos musí byť čistý. Iluminačná nádoba sa nesmie zložiť.  
Časť 4.3 – Vloženie súpravy (súprav) na spracovávanie
- **VAROVANIE** Hadičky obsahujúce krvný produkt zmiešaný s amotosalénom sa pri iluminácii musia ponechať na ľavej strane komory. V produkte s trombocytmi alebo plazmou v hadičkách, ktorý sa nenachádza úplne v iluminovanej oblasti, nedôjde k inaktivácii patogénov.  
Časť 4.3 – Vloženie súpravy (súprav) na spracovávanie

- **VAROVANIE** Skontrolujte, či sú do iluminátora správne zadané čiarové kódy a poloha komory každej nádoby.  
Časť 4.4 – Skenovanie čiarových kódov
- **VAROVANIE** Čiastočná iluminácia nebola validovaná na inaktiváciu patogénov. Nesnažte sa znovu ošetrovať čiastočne ošetrovanú jednotku. Neošetrujte krvný produkt viac ako jedenkrát. Neexistuje záruka inaktivácie patogénov pre čiastočne ožiarené jednotky a majú sa zlikvidovať.  
Časť 4.7 – Prerušenie iluminácie  
Časť 4.8 – Vyroženie súpravy (súprav) na spracovávanie
- Kapitola 6: ÚDRŽBA, PREPRAVA A SKLADOVANIE, ZÁRUKA A SERVIS
- **VAROVANIE** Dvíhanie alebo prenášanie iluminátora musia vykonávať aspoň dve osoby alebo mechanické zdvíhacie zariadenie.  
Časť 6.2 – Výber miesta pre iluminátor  
Časť 6.4 – Preprava a skladovanie
- **VAROVANIE** Neukladajte na seba do výšky viac ako dva iluminátory.  
Časť 6.2 – Výber miesta pre iluminátor
- **VAROVANIE** Pred vykonaním akejkoľvek údržby na iluminátore vypnite iluminátor a odpojte zdroj napájania.  
Časť 6.3 – Čistenie iluminátora
- **VAROVANIE** S krvnými produktmi obsahujúcimi amotosalén sa má zaobchádzať ako s akýmkoľvek inými krvnými produktmi, jedná sa o biologicky nebezpečný materiál. Dodržiavajte usmernenia ohľadom používania ochranného vybavenia, čistenia a likvidácie, ktoré platia vo vašom pracovisku.  
Časť 6.3 – Čistenie *iluminátora*
- **VAROVANIE** Ak krvný produkt pretečie na podnos, naklonenie zásuvky môže spôsobiť rozliatie krvného produktu. Ak je podnos nad úrovňou očí obsluhy, obsluha má pri nakláňaní zásuvky nosiť ochranu očí.  
Časť 6.2 – Výber miesta pre iluminátor  
Časť 6.3 – Čistenie iluminátora

Kapitola 7: ŠPECIFIKÁCIE

- **VAROVANIE** Používanie príslušenstva a káblov iných, ako sú špecifikované v tejto príručke, ako náhradné diely pre vnútorné komponenty, môže viesť k zvýšeným emisiám alebo zníženej odolnosti iluminátorov.  
Časť 7.2 – Súlad iluminátora s normami
- **VAROVANIE** Iluminátory sa nesmú používať v blízkosti zariadení od iných výrobcov ani s nimi na sebe. Ak je potrebné používanie v blízkosti alebo na sebe, je potrebné sledovať iluminátory, aby sa overila normálna prevádzka v konfigurácii, v ktorej sa budú používať.  
Časť 7.2 – Súlad iluminátora s normami
- **VAROVANIE** Kolíkov konektorov označených varovným symbolom ESD sa nesmiete dotýkať a nesmú sa vytvárať pripojenia s týmito konektormi, pokiaľ sa nepoužijú preventívne opatrenia ESD.  
Preventívne opatrenia zahŕňajú:
- metódy predchádzania nahromadeniu elektrostatického náboja (napr. klimatizácia, zvlhčovanie, vodivé krytie podlahy, nesyntetické oblečenie),
  - vybitie tela rámom ZARIADENIA alebo SYSTÉMU, zemou alebo veľkým kovovým predmetom,
  - pripútanie sa zápästným prúžkom k ZARIADENIU, SYSTÉMU alebo k zemi.
- Časť 7.2 – Súlad iluminátora s normami
- **VAROVANIE** Iluminátor sa musí pripojiť k sieti a uzemniť tak, aby spĺňal príslušné štandardy.  
Časť 7.3 – Požiadavky iluminátora



## Časť 1.7 Upozornenia

Nižšie uvedené upozornenia vás upozorňujú na všetky stavy, ktoré by mohli ovplyvniť kvalitu krvného produktu, poškodiť iluminátor alebo vyvolať nepotrebný alarm iluminátora.

Upozornenia sú uvedené podľa častí, v ktorých sa vyskytujú.

### Kapitola 3: POPIS ILUMINÁTORA

**! UPOZORNENIE** Ak je poškodená akákoľvek časť podnosu iluminátora (prasknutá, poškrábaná alebo zakalená), obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu ohľadom výmeny. Ak je podnos poškodený, iluminátor nepoužívajte.

Časť 3.5 – Dvierka a zásuvka iluminátora

**! UPOZORNENIE** Nemeňte dátum ani čas, keď sú v iluminátore jednotky.

Časť 3.6 – Nastavenia iluminátora

**! UPOZORNENIE** Iluminačné štítky nie sú vhodné na zmrazovanie a rozmrazovanie.

Časť 3.6 – Nastavenia iluminátora

**! UPOZORNENIE** Po deaktivácii účtu ho nie je možné znova aktivovať. Používateľské meno ďalej nemožno používať.

### Kapitola 4: SPÔSOB POUŽITIA ILUMINÁTORA

**! UPOZORNENIE** Dávajte pozor, aby ste pri prevádzke nezablokovali vetracie otvory iluminátora. Súpravu papierov v blízkosti vzduchového filtra môže ventilátor zatlačiť proti filtru a zablokovat' prúd vzduchu.

Časť 4.2 – Zapnutie iluminátora a zadanie prihlasovacích údajov

**! UPOZORNENIE** Uistite sa, že sú všetky hadičky na podnose pred tým, ako zatvoríte kryt a zásuvku.

Časť 4.5 – Opakované vloženie súpravy pre nádobu 2

**! UPOZORNENIE** Iluminácia sa nesmie prerušovať, pokiaľ to nie je absolútne nevyhnutné. Bude to viesť k nesprávnemu ošetrovaniu krvných produktov, ktoré sa majú zlikvidovať.

Časť 4.7 – Prerušenie iluminácie

Kapitola 6: ÚDRŽBA, PREPRAVA A SKLADOVANIE, ZÁRUKA  
A SERVIS

- ! UPOZORNENIE** Nepoužívajte iluminátor, ak na ňom došlo ku kondenzácii. Vlhkosť vyššia ako 80 % môže skrátiť životnosť komponentov prístroja.  
Časť 6.2 – Výber miesta pre iluminátor
- ! UPOZORNENIE** Na čistenie a dezinfekciu podnosu používajte len schválené roztoky, inak môže dôjsť k poškodeniu.  
Časť 6.3 – Čistenie iluminátora
- ! UPOZORNENIE** Ak je poškodená akákoľvek časť podnosu iluminátora (prasknutá, poškrábaná alebo zakalená), obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu ohľadom výmeny. Ak je podnos poškodený, iluminátor nepoužívajte.  
Časť 6.3 – Čistenie iluminátora

Kapitola 7: ŠPECIFIKÁCIE

- ! UPOZORNENIE** Iluminátory potrebujú špeciálne bezpečnostné opatrenia týkajúce sa elektromagnetického súladu (EMC) a je ich potrebné nainštalovať a uviesť do prevádzky podľa informácií týkajúcich sa EMC uvedených v tabuľkách vyššie.  
Časť 7.2 – Súlad iluminátora s normami
- ! UPOZORNENIE** Prenosné a mobilné rádiové frekvenčné (RF) komunikačné zariadenia môžu ovplyvniť iluminátory interferenciou s elektronikou, čo vedie k zastaveniu iluminácie.  
Časť 7.2 – Súlad iluminátora s normami
- ! UPOZORNENIE** Ak po výmene žiarovky vyhorí poistka, iluminátor sa nemá používať. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.  
Časť 7.3 – Požiadavky iluminátora
- ! UPOZORNENIE** Ak sa používa kód Codabar (okrem Monarch 11 a UKBTS), iluminátor nebude hodnotiť integritu naskenovaných údajov. Overte, že sa naskenované údaje zhodujú s informáciami zobrazenými na obrazovke iluminátora.  
Časť 7.4 – Kompatibilita čiarového kódu

## Kapitola 2    **Ako používať túto príručku**

<u>ČASTI</u>	<u>STRANA</u>
2.1    Začíname	2-3
2.2    Symboly	2-5
2.3    Konvencie používané v tejto príručke	2-9

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

## Časť 2.1      **Začíname**

Táto časť vysvetľuje, ako používať príručku k iluminátoru.

Táto príručka poskytuje podrobné informácie o používaní iluminátora INTERCEPT. Dopĺňa príbalové letáky dodávané so súpravami na spracovávanie INTERCEPT. Existujú kroky spracovávania pred a po iluminácii, ktoré nie sú popísané v tejto príručke, ale sú popísané v príbalovom letáku pre každú súpravu na spracovávanie. Pokyny sa môžu pre jednotlivé krvné produkty mierne líšiť, takže je dôležité preštudovať si pokyny k správnej súprave.

Príručka začína obsahom, ktorý popisuje každú kapitolu. Obsah má pre každú kapitolu podrobné časti. Každá kapitola je rozdelená na časti, ktoré vysvetľujú fungovanie iluminátora alebo postup vrátane fotografií a snímok obrazoviek. Niektoré kapitoly majú na konci „Otázky a odpovede“. Príručka obsahuje tieto kapitoly:

- Kapitola 1 Čo iluminátor robí

Vysvetľuje, aké funkcie iluminátor vykonáva, indikácie na použitie, kontraindikácie a zhŕňa všetky varovania a upozornenia, ktoré sa v príručke používajú.

- Kapitola 2 Ako používať túto príručku

Vysvetľuje, ako používať príručku a symboly, ktoré sú použité v príručke, na iluminátore a na prepravnej škatuli.

- Kapitola 3 Popis iluminátora

Uvádza podrobné informácie o častiach iluminátora a jeho funkciách, ktoré môžu byť pre vaše laboratórium nastavené, ako napríklad formát dátumu a jazyk.

- Kapitola 4 Spôsob použitia iluminátora

Uvádza podrobné informácie o každodennej prevádzke prístroja, vysvetľuje vykonávanie iluminačných postupov.

- Kapitola 5 Riešenie problémov

Zhŕňa otázky a odpovede nachádzajúce sa v každej kapitole, hlásenia týkajúce sa riešenia problémov a zákroky obsluhy.

- Kapitola 6 Údržba, preprava a skladovanie, záruka a servis

Uvádza podrobné informácie o čistení a všeobecnej údržbe a poskytuje informácie o uchovávaní a presúvaní iluminátora. Obsahuje vyhlásenie týkajúce sa záruky a pokyny k servisu.

- Kapitola 7 Špecifikácie

Poskytuje technické špecifikácie iluminátora.





- Kapitola 8 Príloha

Táto príloha obsahuje glosár pojmov a súhrn krokov obsluhy.

## Časť 2.2      **Symboly**

### **Symboly Používané v tejto príručke**








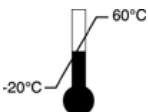
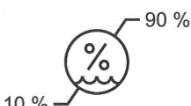




V príručke sa používajú nasledujúce symboly.  
Každý symbol a jeho význam sú uvedené nižšie:

<b>Symbol</b>	<b>Význam symbolu</b>
	Varovanie
	Upozornenie
	Poznámka
	Otázky a odpovede


- Varovania vás upozornia na možné nebezpečenstvá, ktoré môžu spôsobiť poranenie osôb.
- Upozornenia vás upozorňujú na stavy, ktoré by mohli poškodiť iluminátor, ovplyvniť ilumináciu nádob alebo vyvolať nepotrebný alarm iluminátora.
- Poznámky uvádzajú zaujímavé informácie.
- Otázky a odpovede riešia bežné otázky.

**Symbole  
 používané na  
 balení  
 iluminátora**

Na vonkajšej prepravnej škatuli iluminátora sú použité nasledujúce symboly:










Symbol	Význam symbolu a pokyny
	„Katalógové číslo“
	„Sériové číslo“
	„Dátum výroby“
	Pozrite si návod na použitie
	„Udržiavajte v suchu“ (prepravnú škatuľu a jej obsah JE NUTNÉ udržiavať v suchu)
	„Krehké, zaobchádzajte opatrne“ (s prepravnou škatuľou a jej obsahom sa musí zaobchádzať opatrne)
	„Touto stranou nahor“ (balík musí byť správnou stranou nahor)
	„Teplotné limity“ (prepravná škatuľa a jej obsah sa musia počas prepravy udržiavať v určitom teplotnom rozsahu)
	„Relatívna vlhkosť“ (prepravná škatuľa a jej obsah sa musia počas prepravy udržiavať v určitom rozsahu vlhkosti)
	Toto označenie odzrkadľuje súlad so smernicou o zdravotníckych pomôckach 93/42/EHS vydanou Radou európskych spoločností.
	„Výrobca“ (EN ISO 15223)
	„Autorizovaný zástupca pre Európu“ (EN ISO 15223)
	Vyžaduje oddelený zber elektrického a elektronického odpadu.











Symbol	Význam symbolu a pokyny
	Certifikácia bezpečnosti produktu odzrkadľuje súlad so štandardmi elektrickej bezpečnosti.

**Symboly  
 používané na  
 iluminátore**

Na iluminátore sú použité nasledujúce symboly:

Symbol	Význam symbolu
	Upozornenie
	Naklonenie – toto tlačidlo nakláňa zásuvku.
	Slnko – táto strana podnosu je počas postupu iluminácie vystavená svetlu.
	Pracovný kľúč – zobrazuje kontrolku údržby. Keď je svetlo jantárové, iluminátor vyžaduje údržbu.
	Vypínač – zapnuté.
	Vypínač – vypnuté.
	Upozornenie: Vysoké napätie
	Pozrite si návod na použitie
	Uzemnenie
	Striedavý prúd
<b>1</b>	Port skenera čiarových kódov RS-232 (predná strana iluminátora)
<b>2</b>	Ethernetový port RJ-45 (zadná strana iluminátora)
<b>3</b>	Port tlačiarne štítkov RJ-232 (zadná strana iluminátora)

Symbol	Význam symbolu
4	USB port tlačiarne (zadná strana iluminátora)
←	Späť, odstrániť alebo návrat o stranu
→	Vpred alebo o stranu dopredu
	Toto označenie odzrkadľuje súlad so smernicou o zdravotníckych pomôckach 93/42/EHS vydanou Radou európskych spoločenstiev.
	„Sériové číslo“
	„Dátum výroby“
	„Katalógové číslo“
	Indikátor polohy kontajnerovej komory 1
	Indikátor polohy kontajnerovej komory 2
	Elektrostatická (ESD) citlivosť
	Certifikácia bezpečnosti produktu odzrkadľuje súlad so štandardmi elektrickej bezpečnosti.

## Časť 2.3      Konvencie používané v tejto príručke

Keď sú v príručke citované hlásenia z obrazovky iluminátora, budú zobrazené tučným písmom a v úvodzovkách, napríklad:

Obrazovka „**Select a function**“ (Výber funkcie).

Niektoré kapitoly obsahujú na konci časť Otázky a odpovede, ktorá poskytuje odpovede na často kladené otázky.

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

## Kapitola 3 Popis iluminátora

<b><u>ČASTI</u></b>	<b><u>STRANA</u></b>	
3.1	Systém svetla	3-3
3.2	Identifikácia a nadväznosť produktu	3-4
3.3	Iluminátor	3-5
3.4	Popis predného panela	3-6
	Farebná obrazovka	3-6
	Stavové kontrolky	3-8
	Skener čiarových kódov	3-9
	Tlačidlá	3-9
	Funkčné tlačidlá	3-10
	Tlačidlá na klávesnici	3-12
	Späť a Vpred	3-13
3.5	Dvierka a zásuvka iluminátora	3-14
3.6	Úrovne používateľského prístupu	3-18
3.7	Nastavenia iluminátora	3-20
	Dátum a čas	3-22
	Jazyk	3-24
	Identifikácia iluminátora	3-25
	Konfigurácie	3-26
	Tlačiareň správ	3-26
	Automatická tlač	3-28
	Tlačiareň štítkov	3-30
	Konfigurácia používateľských účtov	3-33
	Pridanie účtu	3-33
	Deaktivácia účtu	3-36
	Resetovanie hesla	3-37
	Exspirácia hesla	3-39

---

<b><u>ČASTI</u></b>	<b><u>STRANA</u></b>
Exportovanie údajov	3-40
Exportovanie všetkých ošetrení	3-42
Exportovanie ošetrení v časovom rozsahu	3-43
Exportovanie všetkých servisných údajov	3-44
Exportovanie servisných údajov v časovom rozsahu	3-45
Systém správy údajov	3-47
3.8 Zmena hesla	3-49
3.9 Funkcie týkajúce sa bezpečnosti a funkčnosti	3-52
3.10 Počítačové pripojenia	3-53
3.11 Otázky a odpovede	3-54

## Časť 3.1      Systém svetla

Iluminátor INTERCEPT poskytuje kontrolovanú dávku ultrafialového svetla typu A (UVA) pre postup inaktivácie patogénov INTERCEPT. Obsahuje fluorescenčné žiarovky nad a pod prievitným podnosom, kde sa umiestňujú krvné produkty.

Na podnose sú krvné produkty na ľavej strane a pripojená súprava na pravej strane. Dva rovnaké typy súprav sa môžu iluminované naraz. Môžete však iluminovať len jeden typ súpravy naraz. Nemôžete napríklad naraz iluminovať súpravu trombocytov s veľkým objemom a s malým objemom. Nad každou komorou sú pre každý krvný produkt štyri žiarovky a pod každou komorou sú štyri žiarovky, takže dohromady šesťnásť žiaroviek.

Správnu vlnovú dĺžku svetla kontrolujú špeciálne žiarovky a sklenené filtre, ktoré tienia nechcené vlnové dĺžky. Dávka svetla sa meria senzormi nazývanými fotodiódy. Pre každé dve žiarovky je jeden senzor, takže štyri senzory pre každý krvný produkt. Tieto senzory sa kalibrujú pri inštalácii každého iluminátora a v predpísaných intervaloch po inštalácii.

Iluminátor prispôsobuje čas iluminácie, takže sa podá správna dávka svetla. Počas používania sa množstvo svetla vyprodukované fluorescenčnými žiarovkami postupne znižuje. Čas iluminácie bude najkratší u nových žiaroviek. S narastajúcim vekom žiaroviek sa bude čas iluminácie postupne predlžovať. Dávka podaného UVA svetla do každého krvného produktu sa kontroluje samostatne, aj keď sú v iluminátore dva produkty naraz.

Žiarovky fungujú v pároch. Ak žiarovka zlyhá, druhá žiarovka v páre sa automaticky tiež vypne. Senzor medzi týmito dvoma žiarovkami zmeria, že nie sú zapnuté. Ak žiarovka zlyhá počas ošetrovania krvného produktu, nedošlo k správnej iluminácii. Zobrazí sa to na obrazovke a zaznamená sa to v zázname o ošetrovaní. Čiastočne iluminované krvné produkty je nutné zlikvidovať. Krvný produkt sa nesmie iluminovať znova.

## Časť 3.2 Identifikácia a nadväznosť produktu

Iluminátor rozpoznáva nasledujúce formáty čiarových kódov a je s nimi kompatibilný:

1. kód Codabar (vrátane Monarch 11 a UKBTS)
  - 10 numerických znakov: 0 až 9
  - 6 kontrolných znakov: mínus (-), znak dolára (\$), bodka (.), plus (+), dvojbodka (:), lomka dopredu (/)
  - 8 začiatkových/koncových znakov: a, b, c, d, t, n, \*, e (povolené veľké aj malé písmená)
2. kód Code 128 (vrátane ISBT 128 a Eurocode)
  - všetkých 128 znakov ASCII

Podrobnosti nájdete v kapitole 7 tejto príručky.

Každý krvný produkt sa identifikuje a sleduje pomocou kombinácie čísla darcovského odberu a kódu krvného produktu. Táto identifikácia sa zadáva do iluminátora naskenovaním čiarových kódov, ktoré sa aplikujú na nádobu konečného uskladnenia vaším pracoviskom.

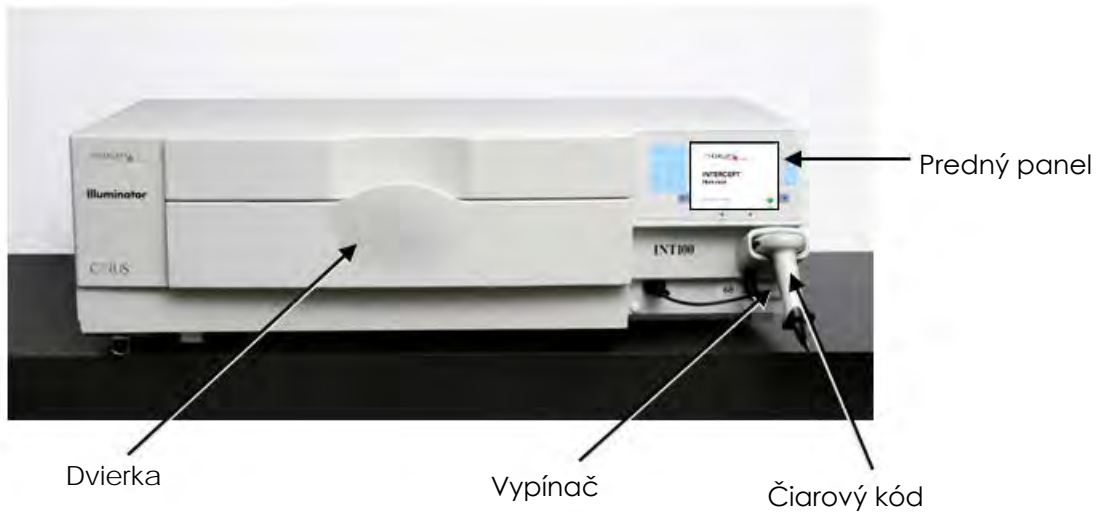
Po dokončení iluminačného kroku sa v iluminátore uchová záznam o každom spracovanom krvnom produkte. Uchovávať, tlačiť a/alebo prenášať do počítača sa môže až 3 200 záznamov. Po dokončení ošetrenia číslo 3 201 sa nahradí záznam o ošetrení číslo 1.



## Časť 3.3 Iluminátor

Iluminátor má dve hlavné oblasti záujmu pre obsluhu:

- predný panel, kde sú umiestnené ovládacie prvky obsluhy,
- dvierka a zásuvku, kde sa umiestňujú krvné produkty na ilumináciu.



Údajové porty a výstup pre napájací kábel sa nachádzajú v zadnej časti iluminátora.

## Časť 3.4 Popis predného panela

Predný panel iluminátora sa skladá zo samostatných častí, ako to zobrazuje obrázok nižšie. Tlačidlá používané na ovládanie prevádzky sa nachádzajú na oboch stranách obrazovky.













Každá z týchto častí je vysvetlená nižšie.








### **Farebná obrazovka**

Obrazovkou je displej z tekutých kryštálov, ktorý dáva pokyny a zobrazuje ďalšie hlásenia. Nejde o dotykovú obrazovku. Pre posun medzi obrazovkami alebo výber funkcie použijete tlačidlá na prednom paneli vedľa obrazovky.

Obrazovky sú zoradené podľa funkcií. V ľavom hornom rohu sa nachádzajú symboly pre orientáciu obsluhy v rámci funkcií. Tieto funkcie a symboly sú uvedené v tabuľke nižšie.

Symboly na obrazovke	Funkcia
	Funkcia
	Iluminácia
	Tlač
	Nastavenia iluminátora
	Zadanie používateľského mena/zadanie hesla
	Dátum/čas
	Identifikácia iluminátora
	Exportovanie servisných údajov
	Exportovanie záznamov o ošetroaní
	Konfigurácie
	Servisné úlohy
	Exportovanie
	Jazyky

Hlásenia sa zobrazujú v strede obrazovky. Okrem obrazoviek rutínnej prevádzky existujú tri typy obrazoviek s hláseniami: Error (Chyba), Information (Informácie) a Confirmation (Potvrdenie). V tabuľke nižšie sú uvedené symboly obrazoviek a príslušné typy hlásení.

Symbole na obrazovke	Typ hlásenia
	Chyba
	Informácia
	Potvrdenie
	Problém so systémom
	Symbole čiarových kódov

### Stavové kontrolky

Stavové kontrolky označujú malé okrúhle svetlá na prednom paneli iluminátora.



Kontrolka napájania      Servisná kontrolka

- (Ľavá kontrolka) Táto kontrolka svieti nazeleno, keď je zapnuté napájanie.
- (Pravá kontrolka) Keď zasvieti jantárová servisná kontrolka, iluminátor vyžaduje pozornosť.

### Skener čiarových kódov

Na prednej strane iluminátora je skener čiarových kódov. Čiarové kódy sa do iluminátora naskenujú zamierením skenera na čiarový kód a stlačením spúšte.



Skener  
čiarových  
kódov

Čiarové kódy sa používajú na sledovanie krvných produktov počas postupu v krvnom systéme INTERCEPT Blood System a nachádzajú sa na štítku nádoby konečného uskladnenia súpravy na spracovávanie INTERCEPT.

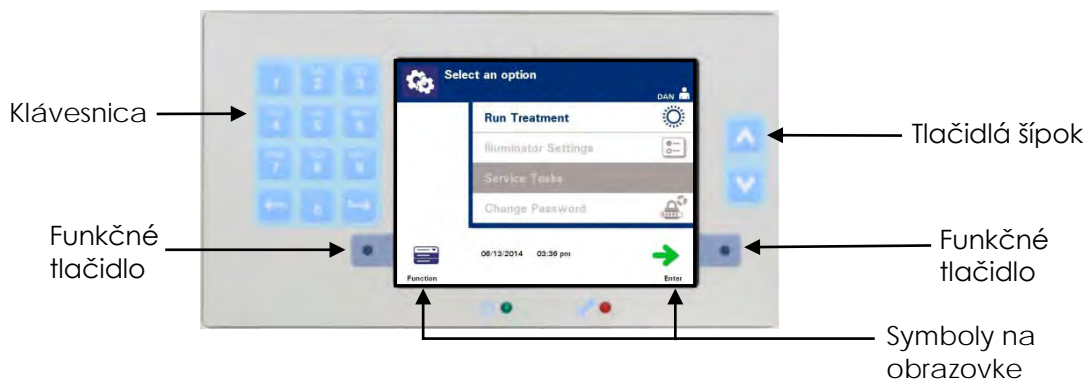
Skener čiarových kódov sa môže použiť na zadanie identifikácie obsluhy do iluminátora a záznamov.

### ✉ POZNÁMKA:

Ak je identifikácia obsluhy vo formáte kódu Codabar, začiatkové a koncové znaky sa odstránia.

Systém rozpoznáva formáty čiarových kódov Codabar a Code 128. Ďalšie podrobnosti nájdete v časti 3.2.

### Tlačidlá



Na prednom paneli iluminátora sú tri typy tlačidiel:

- **Tlačidlá šípok** – tlačidlá šípok nahor a nadol vám umožňujú listovať medzi výbermi obrazoviek.
- **Funkčné tlačidlá** – význam týchto tlačidiel sa mení, aby vás navádzal výbermi obrazoviek.
- **Klávesnica** – tlačidlá s funkciou čísel, písmen a špeciálnych znakov.

Tlačidlá šípok sú napravo od obrazovky:

Tlačidlá	Funkcia
▲	Šípka nahor vám umožňuje listovať ponukou nahor
▼	Šípka nadol vám umožňuje listovať ponukou nadol

Keď vykonáte výber, bude mať svetlé pozadie.










### Funkčné tlačidlá



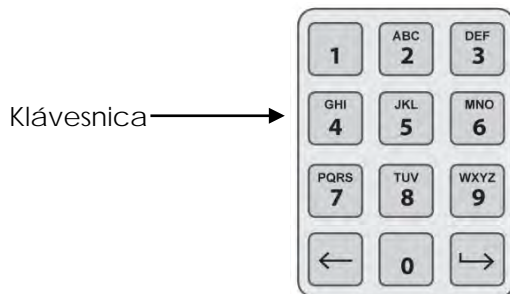
Funkčné tlačidlá majú symboly obrazoviek a štítky, ktoré sa menia podľa kroku, aby vám pomohli v navigácii obrazovkami.

Vedľa funkčných tlačidiel sa zobrazujú symboly obrazoviek a štítky uvedené nižšie.

☒ **POZNÁMKA:** Stláčajte funkčné tlačidlá vedľa symbolov obrazoviek.

Symbol na obrazovke	Štítky a použitie
	<b>Back/Edit (Späť/Upraviť)</b> Toto tlačidlo použite pre návrat na predchádzajúcu obrazovku alebo na úpravu informácií.
	Cancel/Cancel treatment (Zrušiť/Zrušiť ošetrovanie) Toto tlačidlo použite na: 1. Zrušenie súčasnej funkcie iluminátora. Napríklad na zastavenie zadávania informácií z čiarových kódov a návrat na predchádzajúcu obrazovku. 2. Zruší postup iluminácie v prípade chyby.
	<b>Enter/Continue/Login/Stop Agitator/Start (Zadať/Pokračovať/Prihlásiť sa/Zastaviť agitátor/Štart)</b> Toto tlačidlo použite na: 1. Zadanie informácií na obrazovke. 2. Pokračovanie na ďalšiu obrazovku. 3. Zastavenie agitátora po iluminácii.
	<b>OK/Done (OK/Hotovo)</b> Toto tlačidlo použite na prijatie informácií na obrazovke.
	<b>Stop (Zastaviť)</b> Toto tlačidlo použite na zastavenie postupu iluminácie.
	<b>Export (Exportovať)</b> Toto tlačidlo použite na exportovanie potvrdených údajov.
	<b>Print (Tlačiť)</b> Toto tlačidlo použite na tlač potvrdených údajov.
	<b>Function (Funkcia)</b> Toto tlačidlo použite na priamy prístup k obrazovke „Select a function“ (Výber funkcie).
	Treatment (Ošetrovanie) Toto tlačidlo použite na priamy prístup k obrazovke „Select number of containers to treat“ (Výber počtu nádob na ošetrovanie).

**Tlačidlá na klávesnici**



Tieto tlačidlá sú na ľavej strane obrazovky. Môžu sa použiť na zadávanie informácií, ak čiarový kód nemožno naskenovať.

☒ **POZNÁMKA:** Ak sa to požaduje, klávesnicu možno deaktivovať, aby sa predišlo ručnému zadávaniu údajov o ošetrovaní. Ak chcete deaktivovať klávesnicu, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.

☒ **POZNÁMKA:** Pomocou klávesnice možno zadávať len veľké písmená.

Potrebný symbol	Počet stlačení tlačidla
Číslo	Stlačte raz
Prvé písmeno	Stlačte dvakrát
Druhé písmeno	Stlačte trikrát
Tretie písmeno	Stlačte štyrikrát
Štvrté písmeno (na číslach 7 a 9) alebo pre návrat k číslam.	Stlačte päťkrát
Špeciálne znaky	Stlačením „1“ môžete vyberať z: „-“, „+“, „*“, „\$“, „.“, „/“, „:“

☒ **POZNÁMKA:** Ak stláčate tlačidlo dlho, NEBUDE pokračovať v rolovaní číslami a písmenami.



### Späť a Vpred

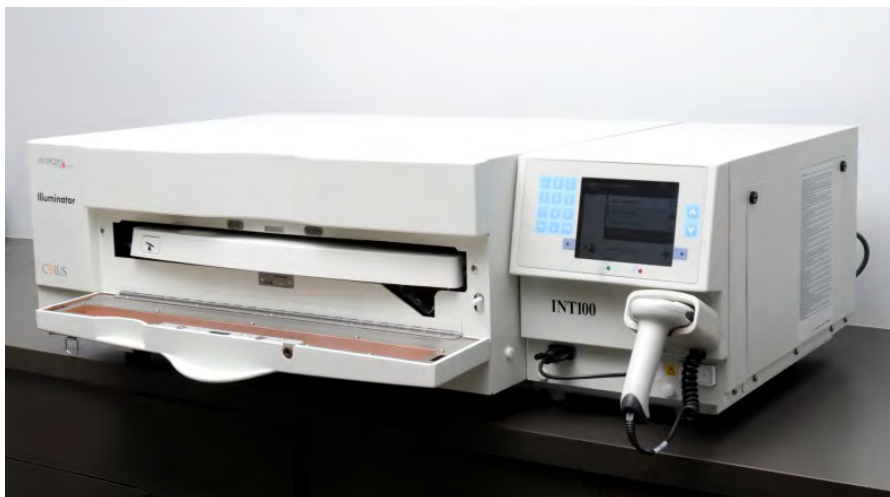
Na klávesnici sú aj tlačidlá Späť (←) a Vpred (→), ako je to zobrazené dole na predchádzajúcom obrázku:

- Tlačidlo Späť (←) odstráni len posledné číslo alebo písmeno. Ak chcete odstrániť všetky čísla a písmená, budete musieť toto tlačidlo stlačiť viackrát.
- Tlačidlo Vpred (→) sa používa na zadanie ďalšieho čísla alebo písmena pomocou rovnakého tlačidla, ako pri predchádzajúcom čísle alebo písmene. Ak chcete napríklad zadať číslo 2334+, vykonáte nasledujúce kroky:

	<b>Výsledok</b>
Stlačte „2“	2
Stlačte „3“	23
Stlačte tlačidlo „Vpred“	23_
Stlačte „3“	233
Stlačte „4“	2 334
Stlačte „1, 1, 1“	2334+

## Časť 3.5 Dvierka a zásuvka iluminátora

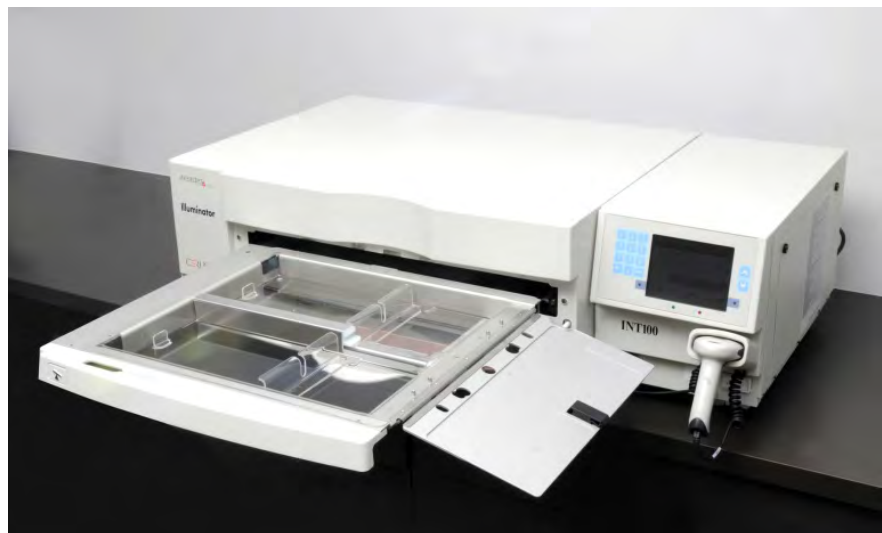
Dvierka, ktoré sa rozprestierajú cez prednú stranu iluminátora, sa otvárajú nadol.



Vnútri sa vysúva zásuvka. V zásuvke je priesvitný podnos, na ktorom sa vykonáva iluminácia. Zásuvka je na plochom agitátore, takže sa krvné produkty miešajú, kým sú v iluminátore. Na podnose sú štyri oddelenia na krvné produkty a ich sprevádzajúce súpravy na spracovávanie počas iluminácie.



Na pravej strane je kryt pre dve oddelenia navrhnutý tak, aby zabráňoval zachyteniu súpravy a hadičiek počas miešania. Obsluha tento kryt otvára pri vkladaní súpravy a zatvára ho pred začiatkom iluminácie.



Do prednej komory, komory 1, sa zmestia jeden krvný produkt a súprava na spracovávanie. Krvný produkt v iluminačnej nádobe ide na ľavú stranu komory, zvyšok súpravy na pravú stranu komory.

Do zadnej komory, komory 2, sa zmestia druhý krvný produkt a súprava. Iluminačná nádoba ide na ľavú stranu, súprava na pravú stranu.

Za normálnych podmienok, ak iluminujete len jeden krvný produkt, musíte ho umiestniť do prednej komory. Ak však predná komora nefunguje správne a nemožno ju použiť, môžete jeden krvný produkt iluminovať v zadnej komore.

Keď naskenujete kódy súprav INTERCEPT na jednej z nádob konečného uskladnenia do iluminátora, iluminátor stanoví dávku svetla, ktorá sa má podať. Dávky a približné časy ošetrenia sú:

	<b>Dávka</b>	<b>Čas ošetrenia</b>
• Súprava trombocytov s veľkým objemom	3,5 – 4,3 J/cm <sup>2</sup>	4 – 6 minút
• Súprava trombocytov s malým objemom	3,2 – 4,0 J/cm <sup>2</sup>	4 – 6 minút
• Súprava plazmy	5,8 – 7,0 J/cm <sup>2</sup>	6 – 8 minút

Dávka ošetrenia môže byť hlásená na dve desatinné miesta.

Ak sú prítomné dva rôzne typy krvných produktov, iluminátor nezačne ošetrovať.

 **POZNÁMKA:**

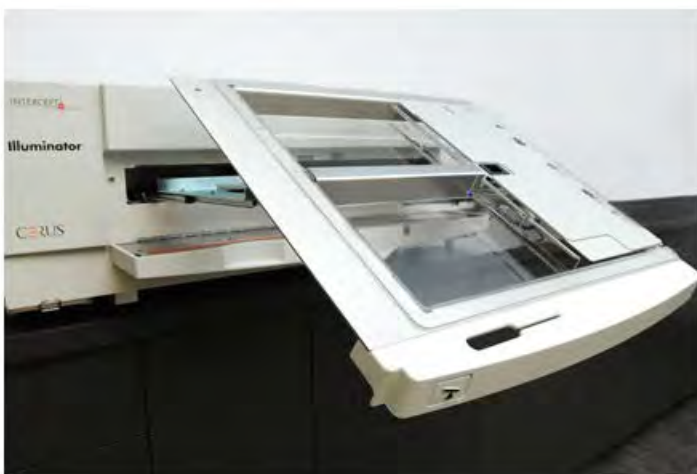
Môžete naraz iluminovať dve nádoby, ale musia obsahovať rovnaký typ kódu súpravy. Nemôžete napríklad iluminovať súpravu

trombocytov s veľkým objemom a s malým objemom počas tej istej iluminácie. Nemôžete iluminovať jednu nádobu s plazmou a jednu nádobu s trombocytmi počas tej istej iluminácie.

Podnosy iluminátora môžu byť naklonené nadol, aby bolo vkladanie a vykladanie súpravy a čistenie podnosu jednoduchšie. Postupujte podľa pokynov nižšie:

1. Otvorte predné dvierka iluminátora.
2. Vytiahnite zásuvku.
3. Stlačte biele tlačidlo so symbolom otáčania, aby ste naklonili zásuvku nadol.

☒ **POZNÁMKA:** Podnos je navrhnutý tak, aby bol schopný udržať objem krvného produktu v prípade pretekania.



4. Ak chcete zatvoriť zásuvku, nakloňte ju tak, aby bola plochá. Budete počuť zvuk kliknutia.
5. Zatlačte zásuvku späť do iluminátora.

6. Zatvorte dvierka iluminátora.

**! UPOZORNENIE**

Kedže postup INTERCEPT závisí od UVA svetla dosahujúceho na produkt zhora aj zdola, je extrémne dôležité, aby bol podnos priesvitný, čistý a nepoškodený.

Nepokúšajte sa servisovať zdroje UVA svetla ani otvárať oblasti iluminátora, ktoré nie sú popísané v tejto príručke pre obsluhu. Ohľadom pomoci sa obráťte na servisnú spoločnosť autorizovanú spoločnosťou Cerus alebo na zástupcu.

**● VAROVANIE**

**Ak krvný produkt pretečie na podnos, naklonenie zásuvky môže spôsobiť rozliatie krvného produktu. Ak je podnos nad úrovňou očí obsluhy, obsluha musí pri nakláňaní zásuvky nosiť ochranu očí.**

**● VAROVANIE**

**Amotosalén môže pri kontakte s pokožkou viesť za prítomnosti ultrafialového svetla k fotosenzitizácii. Ak dôjde k expozícii pokožky, opláchnite ju veľkým množstvom vody.**

## Časť 3.6 Úrovně používateľského prístupu

Iluminátor je navrhnutý s tromi úrovňami používateľského prístupu: obsluha, správca a servis. Servisné funkcie sú dostupné len pre terénneho servisného inžiniera autorizovaného spoločnosťou Cerus. Nižšie uvedená tabuľka obsahuje súhrn funkcií dostupných pre jednotlivé úrovne prístupu.

Všetky úrovne prístupu vyžadujú používateľské meno a heslo. Používateľské mená musia byť jedinečné (t. j. dve osoby nemôžu mať rovnaké používateľské meno) a po deaktivácii ich v systéme nemožno znova použiť.

Po inštalácii bude terénny servisný inžinier autorizovaný spoločnosťou Cerus spolupracovať s určeným zástupcom vo vašom zariadení, aby vytvoril prvý správčovský účet v každom iluminátore. Tento správca potom môže podľa potreby vytvoriť účty obsluhy a ďalšie účty správcov. Počet autorizovaných správcov má byť definovaný vašimi vnútornými zásadami a predpismi.

Funkcia	Obsluha	Správca	Servis <sup>a</sup>
<b>Ošetrenia</b>			
Spustenie ošetrení ilumináciou	X	X	X
<b>Tlač</b>			
Tlač správ ošetrení	X	X	X
Tlač štítkov ošetrení	X	X	X
<b>Správa používateľského účtu</b>			
Zmena hesla (pre seba)	X <sup>b</sup>	X	X
Pridanie alebo deaktivácia používateľského účtu	---	X (účty obsluhy a správcu)	X (všetky typy účtov)
Resetovanie hesla pre účet iného používateľa (napr. v prípade zabudnutého hesla)	---	X (účty obsluhy a správcu)	X (všetky typy účtov)

<b>Funkcia</b>	<b>Obsluha</b>	<b>Správca</b>	<b>Servis<sup>a</sup></b>
<b>Nastavenia iluminátora</b>			
Nastavenie dátumu a času (vrátane formátu)	---	X	X
Nastavenie jazyka	---	X	---
Zadanie sériového čísla iluminátora	---	X	X
Voľba možností tlače (napr. automatická tlač správ a štítkov, výber počtu štítkov na tlač).	---	X	X
Voľba zásady expirácie hesla (možnosti sú „deaktivovať“, „30 dní“, „60 dní“, „90 dní“)	---	X	X
Pripojenie a konfigurácia systému správy údajov	---	X	X
<b>Exportovanie elektronických údajov</b>			
Exportovanie údajov o ošetrovaní a servisných údajov	---	X	X
<b>Servisné úlohy</b>			
Programovanie platných kódov súprav INTERCEPT	---	---	X
Priradenie formátov čiarových kódov	---	---	X
Kalibrácia zariadenia	---	---	X
Vytvorenie prvého správcovského účtu	---	---	X

<sup>a</sup>. Prístupné len terénnym servisným inžinierom autorizovaným spoločnosťou Cerus.

<sup>b</sup>. Vzťahuje sa vtedy, ak funkcia obsluhy musí použiť heslo.

X = povolený prístup

--- = nepovolený prístup

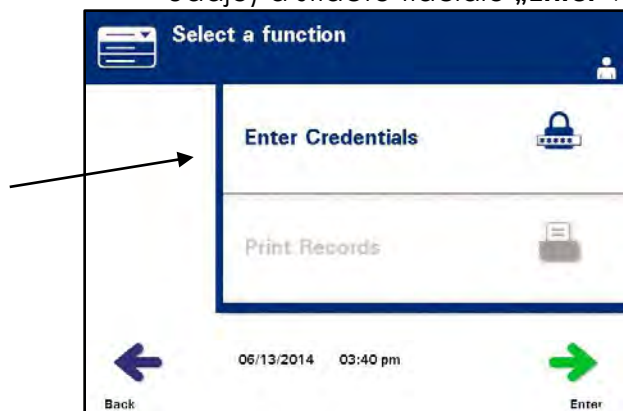
## Časť 3.7 Nastavenia iluminátora

Nastavenia, ktoré v iluminátore možno meniť, sú: dátum/čas, jazyk, identifikácia iluminátora a konfigurácie. Ďalej sú tieto nastavenia popísané a nájdete aj návod, ako ich zmeniť.

✉ **POZNÁMKA:** Len účty „**Administrator**“ (Správca) a „**Service**“ (Servis) majú možnosť prístupu na obrazovku „**Illuminator Settings**“ (Nastavenia iluminátora). S vytvorením prvého správcovského účtu vám pomôže autorizovaný servisný zástupca spoločnosti Cerus.

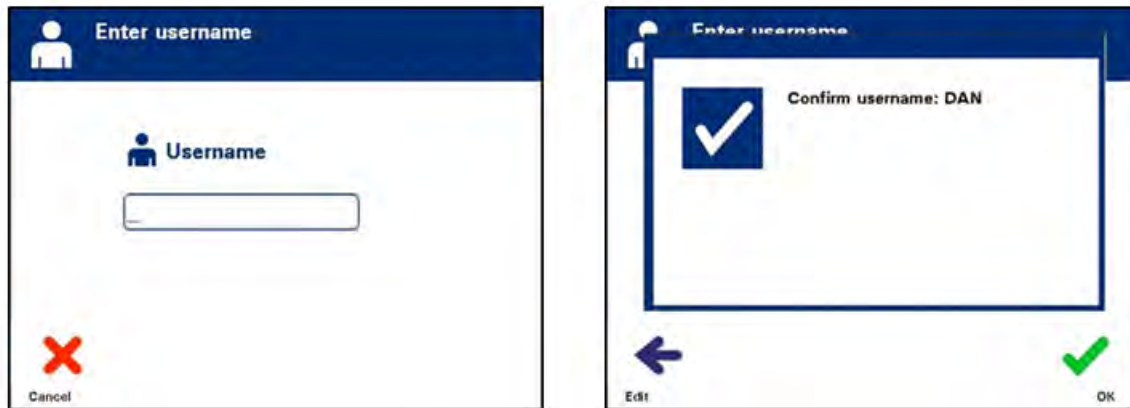
Pred tým, ako budete môcť vyberať nastavenie, musíte vstúpiť na obrazovku „**Select a setting**“ (Výber nastavenia). Pre vstup na túto obrazovku vykonajte nasledujúce:

- Zapnite zariadenie a keď sa objaví tlačidlo „**Enter**“, stlačte ho.
- Zobrazí sa obrazovka „**Select a function**“ (Výber funkcie). Vyberte možnosť „**Enter Credentials**“ (Zadať prihlasovacie údaje) a stlačte tlačidlo „**Enter**“.



- Zobrazí sa obrazovka „**Enter username**“ (Zadanie používateľského mena). Pomocou klávesnice zadajte svoje používateľské meno a stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka. Ak je používateľské meno správne, stlačte tlačidlo „**OK**“.





- Prípadne môžete svoje používateľské meno naskenovať pomocou skenera čiarových kódov. Ak použijete skener čiarových kódov, nebudete musieť stlačiť tlačidlo „**Enter**“ a nezobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.
- Zobrazí sa obrazovka „**Enter password**“ (Zadanie hesla). Pomocou klávesnice zadajte svoje heslo a stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka. Ak je heslo správne, stlačte tlačidlo „**OK**“. Prípadne, ak to vaša inštitúcia povoľuje, môžete svoje heslo naskenovať. Ak použijete skener čiarových kódov, nebudete musieť stlačiť tlačidlo „**Enter**“ a nezobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.



- Zobrazí sa obrazovka „**Select an option**“ (Výber možnosti). Vyberte možnosť „**Illuminator Settings**“ (Nastavenia iluminátora) a stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a setting**“ (Výber nastavenia).



Na prístup k požadovaným nastaveniam iluminátora použite nasledujúce kroky alebo stlačte tlačidlo „**Back**“ (Späť) pre návrat na predchádzajúcu obrazovku.

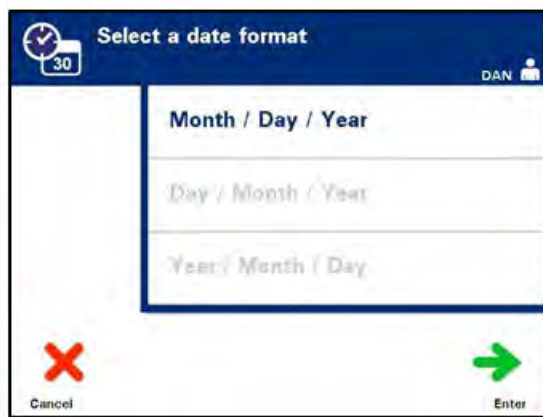
**Dátum a čas** Nastavenie dátumu/času vám umožňuje zmeniť dátum a čas, ako aj formát oboch možností.

**! UPOZORNENIE** Nemeňte dátum ani čas, keď sú v iluminátore jednotky.

**☒ POZNÁMKA:** Iluminátor nevykonáva automatickú aktualizáciu na letný čas.

Ak chcete zmeniť dátum a čas, vykonajte nasledujúce kroky:

- Na obrazovke „**Select a setting**“ (Výber nastavenia) použite tlačidlá šípok na pravej strane obrazovky, aby ste vybrali možnosť „**Date/Time**“ (Dátum/čas).
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť. Zobrazí sa obrazovka „**Select a date format**“ (Výber formátu dátumu).



- Pomocou tlačidiel šípok na pravej strane obrazovky vyberte formát dátumu. Vaše voľby sú mesiac/deň/rok, deň/mesiac/rok alebo rok/mesiac/deň.
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete formát. Zobrazí sa obrazovka „**Enter date**“ (Zadanie dátumu).
- Pomocou klávesnice (na ľavej strane obrazovky) zadáte dátum ručne. Po zadaní čísel vás iluminátor automaticky presunie do ďalšieho poľa (napríklad mesiac alebo rok).

✉ **POZNÁMKA:**

Do polí „**month**“ (Mesiac) a „**day**“ (Deň) musíte zadať 2 číslice a do poľa „**year**“ (Rok) 4 číslice. (Napríklad: 01/01/2002).

- Po zadaní dátumu stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a time format**“ (Výber formátu času).
- Na výber formátu času použite tlačidlá šípok. Vaše voľby sú 12-hodinový čas alebo 24-hodinový čas.

✉ **POZNÁMKA:**

Ak používate systém správy údajov, vyberte 24-hodinový formát času.

- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete formát. Zobrazí sa obrazovka „**Enter time**“ (Zadanie času).
- Použite klávesnicu a ručne zadajte čas.
- Po zadaní času stlačte tlačidlo „**Enter**“.

✉ **POZNÁMKA:**

Do polí „**hour**“ (Hodina) a „**minute**“ (Minúta) musíte zadať 2 číslice. (Napríklad: 01:30).

- Ak ste vybrali 12-hodinový čas, zobrazí sa obrazovka „**Select 12 hour period**“ (Voľba 12-hodinového obdobia). Pomocou tlačidiel šípok na pravej strane obrazovky vyberte, či sa jedná o obdobie „**Morning: am**“ (Doobeda) alebo „**Evening: pm**“ (Poobede).
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete časové obdobie. Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.
- Ak ste vybrali 24-hodinový čas, zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.
- Ak sú dátum a čas nesprávne, stlačte tlačidlo „**Edit**“ (Upraviť) pre návrat na obrazovku „**Select 12 hour period**“ (Voľba 12-hodinového obdobia).
- Ak je obrazovka nesprávna, stlačte tlačidlo „**Back**“ (Späť) a nájdite nesprávnu obrazovku. Ak chcete opraviť informácie, zopakujte kroky vyššie.

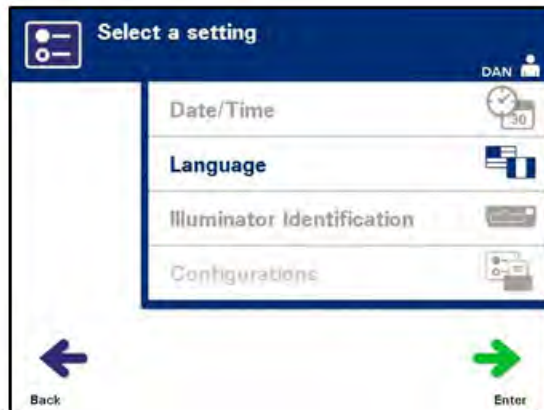
- Po každom zadaní stlačte tlačidlo „**Enter**“. Po zadaní všetkých údajov pre dátum a čas sa zobrazí potvrdzovacia obrazovka.
- Stlačením tlačidla „**OK**“ potvrdíte dátum a čas. • Zobrazí sa obrazovka „**Select a setting**“ (Výber nastavenia).

**Jazyk** Nastavenie jazyka vám umožňuje zmeniť jazyk zobrazený na obrazovke.

✉ **POZNÁMKA:** Len účty „**Administrator**“ (Správca) majú možnosť zmeniť nastavenie **language** (Jazyk). Zmena nastavenia jazyka nezmení jazyk pre používateľov „**Service**“ (Servis).

Ak chcete zmeniť jazyk, vykonajte nasledujúce kroky:

- Na obrazovke „**Select a setting**“ (Výber nastavenia) použite tlačidlá šípok na výber možnosti „**Language**“ (Jazyk).

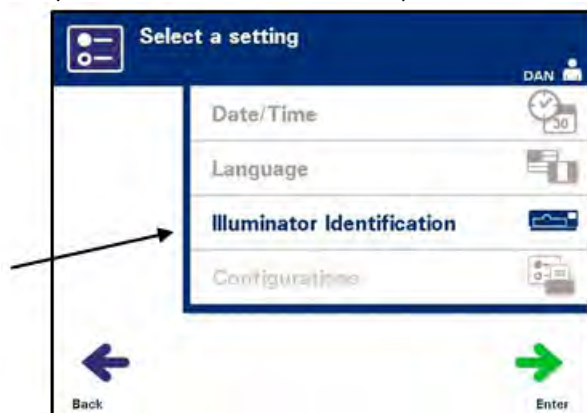


- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť. • Zobrazí sa obrazovka „**Select a language**“ (Výber jazyka).
- Na výber požadovaného jazyka použite tlačidlá šípok. Ak váš jazyk nie je uvedený na obrazovke, stlačte tlačidlo Vpred (→) na klávesnici, aby ste zobrazili ďalšiu stranu jazykov. Potom na výber požadovaného jazyka znova použite tlačidlá šípok.
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete jazyk. Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.
- Ak je jazyk nesprávny, stlačte tlačidlo „**Edit**“ (Upraviť) pre návrat na obrazovku „**Select a language**“ (Výber jazyka).
- Ak chcete vybrať správny jazyk, použite tlačidlá šípok. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete jazyk. Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.
- Stlačením tlačidla „**OK**“ potvrdíte voľbu jazyka. Zobrazí sa obrazovka „**Select a setting**“ (Výber nastavenia).

## Identifikácia iluminátora

Nastavenie identifikácie iluminátora vám umožňuje zadať identifikačné číslo zariadenia, ako napríklad sériové číslo. Ak chcete zadať identifikačné číslo, vykonajte nasledujúce kroky:

- Na obrazovke „**Select a setting**“ (Výber nastavenia) použite tlačidlá šípok na výber možnosti „**Illuminator Identification**“ (Identifikácia iluminátora).



- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť. Zobrazí sa obrazovka „**Enter illuminator identification**“ (Zadanie identifikácie iluminátora).
- Pomocou klávesnice ručne zadajte 9-miestne sériové číslo prístroja. Sériové číslo sa nachádza vnútri predných dvierok iluminátora.

### ✉ POZNÁMKA:

Ak používate protokol prenosu súboru, použite klávesnicu na zadanie kódu vášho pracoviska a 9-miestneho sériového čísla prístroja. Formát identifikácie iluminátora má byť kód pracoviska, sériové číslo. (Například: NORTHBCV02000001.)

- Po zadaní čísla stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.

### ✉ POZNÁMKA:

Tlačidlo „**Enter**“ sa zobrazí len vtedy, ak je sériové číslo v správnom formáte.

- Ak je číslo nesprávne, stlačte tlačidlo „**Edit**“ (Upraviť) pre návrat na obrazovku „**Enter illuminator identification**“ (Zadanie identifikácie iluminátora).
- Na klávesnici stlačte tlačidlo Späť (←) a odstráňte čísla. Potom pomocou klávesnice znova zadajte správne číslo.
- Po zadaní čísla stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.
- Ak je číslo správne, potvrdíte ho stlačením tlačidla „**OK**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a setting**“ (Výber nastavenia).

**Konfigurácie** Konfiguračné nastavenia vám umožňujú:

- Nastaviť možnosti tlače: tlač správ, automatická tlač a tlač štítkov
- Konfigurovať používateľské účty: pridávať účty, deaktivovať účty, resetovať heslá a nastavovať interval expirácie hesiel
- Exportovať údaje: exportovať všetky ošetrenia, ošetrenia v časovom rozsahu, všetky servisné údaje a servisné údaje v časovom rozsahu
- Povoľiť systém správy údajov: posielať informácie do systému správy údajov

Ak chcete nastaviť tieto rôzne možnosti, vykonajte nasledujúce kroky:

**Tlačiareň  
správ**

- Na obrazovke „**Select a setting**“ (Výber nastavenia) použite tlačidlá šípok na výber možnosti „**Configurations**“ (Konfigurácie).

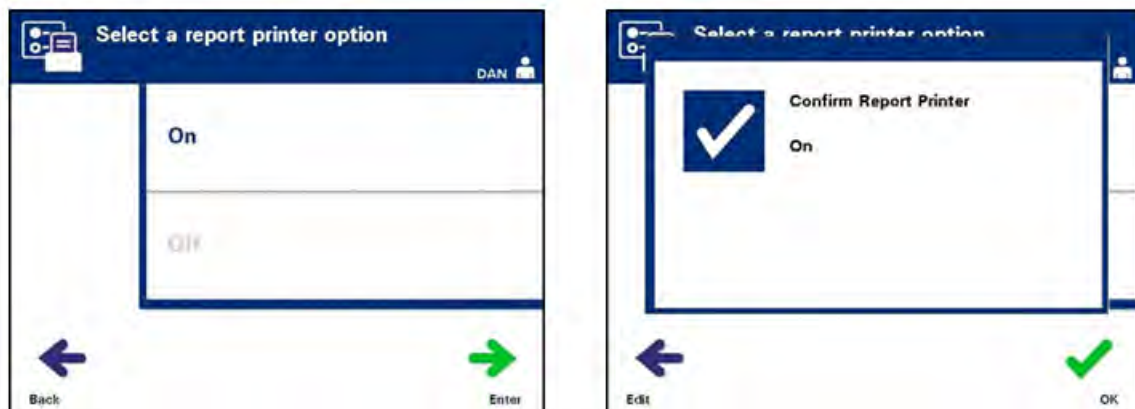


- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte možnosť „**Configurations**“ (Konfigurácie). Zobrazí sa obrazovka „**Select a configuration setting**“ (Výber konfiguračného nastavenia).
- Ak chcete vybrať možnosť „**Configure Printing**“ (Konfigurácia tlače), použite tlačidlá šípok.
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Configure Printing**“ (Konfigurácia tlače).

- Zobrazí sa obrazovka „Select a printer configuration setting“ (Výber konfiguračného nastavenia tlačiarne).



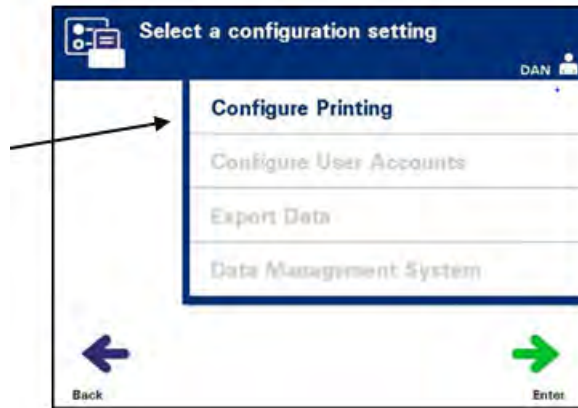
- Ak chcete vybrať možnosť „**Report Printer**“ (Tlačiareň správ), použite tlačidlá šípok.
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte možnosť „**Report Printer**“ (Tlačiareň správ). Zobrazí sa obrazovka „**Select a report printer option**“ (Výber možnosti tlačiarne správ).
- Pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť „**On**“ (Zap.) alebo „**Off**“ (Vyp.). Výber možnosti „**On**“ (Zap.) vám umožní vytlačiť poslednú správu ošetrovania, špecifickú správu ošetrovania, zmenovú správu za daný deň alebo všetky správy ošetrovaní v rozsahu dátumov. Ak nepoužívate voliteľnú tlačiareň, vyberte možnosť „**Off**“ (Vyp.). (Pokyny k tlači si pozrite v kapitole 4.)
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**On**“ (Zap.) alebo „**Off**“ (Vyp.). Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.



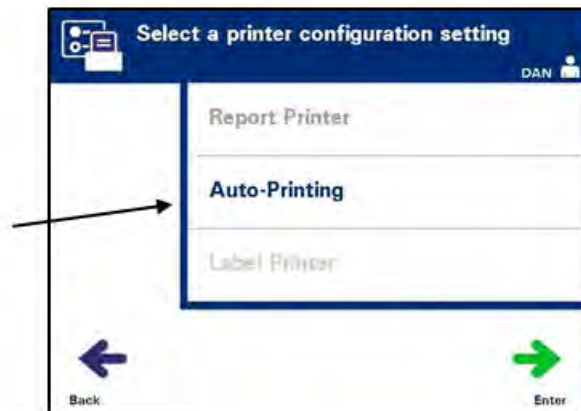
- Ak je možnosť nesprávna, stlačte tlačidlo „**Edit**“ (Upraviť) pre návrat na obrazovku „**Select a report printer option**“ (Výber možnosti tlačiarne správ). Pre výber správnej možnosti použite tlačidlá šípok.
- Ak je voľba správna, potvrdíte ju stlačením tlačidla „**OK**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a printer configuration setting**“ (Výber konfiguračného nastavenia tlačiarne).

## Automatická tlač

Na obrazovke „**Select a configuration setting**“ (Výber konfiguračného nastavenia) použite tlačidlá šípok na výber možnosti „**Configure Printing**“ (Konfigurácia tlače).

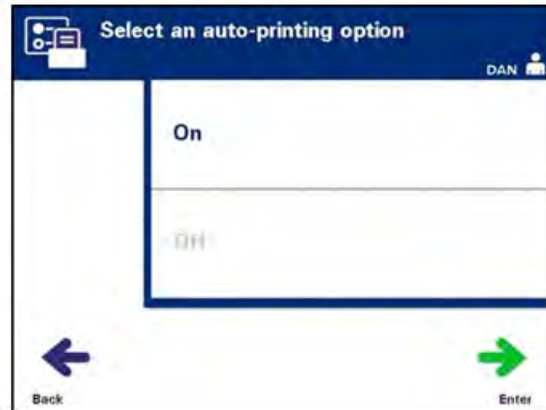


- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Configure Printing**“ (Konfigurácia tlače).
- Zobrazí sa obrazovka „**Select a printer configuration setting**“ (Výber konfiguračného nastavenia tlačiarne). Ak chcete vybrať možnosť „**Auto-Printing**“ (Automatická tlač) použite tlačidlá šípok.



- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Auto-Printing**“ (Automatická tlač). Zobrazí sa obrazovka „**Select an auto-printing option**“ (Výber možnosti automatickej tlače).





- Pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť „On“ (Zap.) alebo „Off“ (Vyp.). Výber možnosti „On“ (Zap.) automaticky vytlačí posledný záznam (záznamy) o ošetroaní počas vykladania nádoby. Ak nepoužívate automatickú tlač, vyberte možnosť „Off“ (Vyp.). (Pokyny k tlači si pozrite v kapitole 4.)
- Stlačením tlačidla „Enter“ vyberiete možnosť „On“ (Zap.) alebo „Off“ (Vyp.). Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.
- Ak je možnosť nesprávna, stlačte tlačidlo „Edit“ (Upraviť) pre návrat na obrazovku „Select an auto-printing option“ (Výber možnosti automatickej tlače). Pre výber správnej možnosti použijete tlačidlá šípok.
- Ak je voľba správna, potvrdíte ju stlačením tlačidla „OK“ . Zobrazí sa obrazovka „Select a printer configuration setting“ (Výber konfiguračného nastavenia tlačiarne).

✉ **POZNÁMKA:** Pre automatickú tlač musí byť tlačiareň správ zapnutá. Pokyny na zapnutie tlačiarne správ nájdete v časti Tlačiareň správ.

✉ **POZNÁMKA:** Keď vyberiete veľký počet súborov, môže dôjsť k oneskoreniu, kým iluminátor pripraví súbory.

## Tlačiareň štítkov

Iluminačný štítok sa vytlačí po každom ošetrení a musí sa nalepiť na iluminačné nádoby pred ich odstránením z iluminátora.

Tento štítok poskytuje nasledujúce informácie:

- číslo darcovského odberu,
- kód krvného produktu,
- stav iluminácie,
- číslo iluminačnej komory.

### Príklad štítku pre trombocyty



### Príklad štítku pre plazmu



Informácie na štítkoch sa vytlačia v rovnakom formáte v akom boli naskenované, pokiaľ neboli zadané ručne. Ak boli zadané ručne, nevytlačí sa žiaden čiarový kód.

Vždy po skončení iluminácie možno nakonfigurovať špecifický počet štítkov, ktoré sa majú vytlačiť. **Je možné vytlačiť maximálne 6 štítkov.** Nastavenie hodnoty na „0“ vypne funkciu tlače štítkov. Tlač štítkov vypínajte len vtedy, keď je tlačiareň štítkov pokazená/nefunguje.

## ! UPOZORNENIE

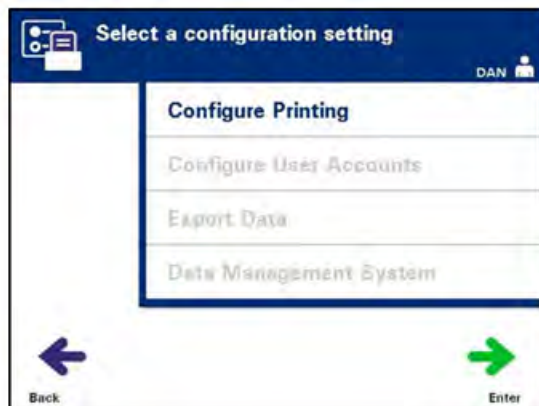
Iluminačné štítky nie sú vhodné na zmrazovanie a rozmrazovanie.

## ✉ POZNÁMKA:

Keď vyberiete veľký počet súborov, môže dôjsť k oneskoreniu, kým iluminátor pripraví súbory.

Ak chcete nakonfigurovať počet vytlačených štítkov, vykonajte nasledujúce kroky:

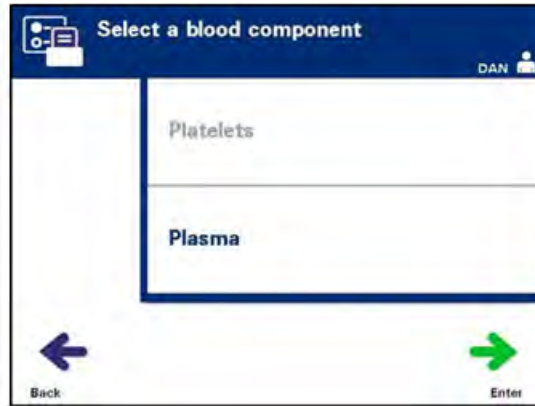
- Na obrazovke „**Select a configuration setting**“ (Výber konfiguračného nastavenia) použite tlačidlá šípok na výber možnosti „**Configure Printing**“ (Konfigurácia tlače).



- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Configure Printing**“ (Konfigurácia tlače). Zobrazí sa obrazovka „**Select a printer configuration setting**“ (Výber konfiguračného nastavenia tlačiarne).



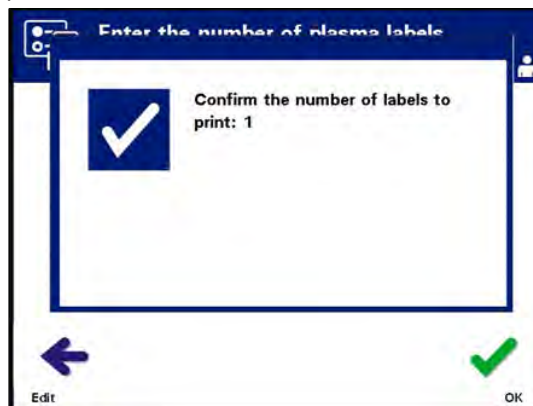
- Ak chcete vybrať možnosť „**Label Printer**“ (Tlačiareň štítkov), použite tlačidlá šípok.
- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Label Printer**“ (Tlačiareň štítkov). Zobrazí sa obrazovka „**Select a blood component**“ (Výber krvnej zložky).



- Pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť **„Platelets“** (Trombocyty) alebo **„Plasma“** (Plazma). Stlačením tlačidla **„Enter“** vyberiete zložku. Zobrazí sa obrazovka **„Enter the number of platelets/plasma labels“** (Zadanie počtu štítkov pre trombocyty/plazmu).



- Pomocou klávesnice zadajte požadované množstvo (0 – 6) štítkov, ktoré chcete vytlačiť.
- Stlačením tlačidla **„Enter“** vyberiete počet štítkov. Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.

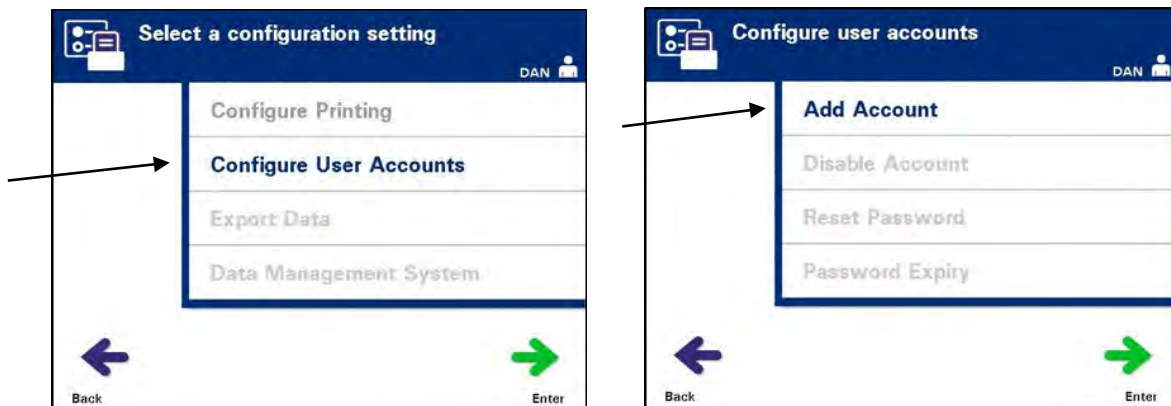


- Ak je počet štítkov nesprávny, stlačte tlačidlo „**Edit**“ (Upraviť) pre návrat na obrazovku „**Enter the number of platelet/plasma labels**“ (Zadanie počtu štítkov pre trombocyty/plazmu). Pomocou tlačidla Späť (←) na klávesnici odstráňte číslo a znova zadajte správne číslo. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete počet štítkov. Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.
- Ak je počet štítkov správny, stlačte tlačidlo „**OK**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a blood component**“ (Výber krvnej zložky).
- Zopakujte postup pre požadovaný počet štítkov pre trombocyty/plazmu, ktorý chcete vytlačiť.
- Stlačením tlačidla „**Back**“ (Späť) sa vrátite na obrazovku „**Select a configuration setting**“ (Výber konfiguračného nastavenia).

### Konfigurácia používateľských účtov

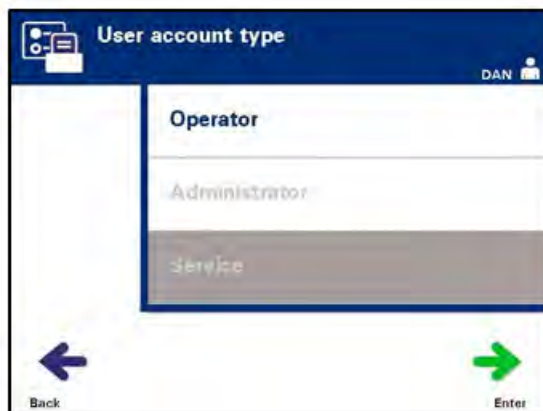
**Pridanie účtu** Používa sa na pridávanie používateľských účtov do iluminátora.

- Na obrazovke „**Select a configuration setting**“ (Výber konfiguračného nastavenia) použite tlačidlá šípok na výber možnosti „**Configure User Accounts**“ (Konfigurácia používateľských účtov).



- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Configure User Accounts**“ (Konfigurácia používateľských účtov). Zobrazí sa obrazovka „**Configure user accounts**“ (Konfigurácia používateľských účtov).
- Ak chcete vybrať možnosť „**Add Account**“ (Pridať účet), použite tlačidlá šípok. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Add Account**“ (Pridať účet).
- Zobrazí sa obrazovka „**User account type**“ (Typ používateľského účtu), ktorá vám ponúkne možnosť pridať používateľský účet typu Operator (Obsluha) alebo Administrator (Správca).

- ☒ **POZNÁMKA:** Možnosť účtu Service (Servis) je dostupná len pre terénneho servisného inžiniera autorizovaného spoločnosťou Cerus. Táto možnosť je pre správcov deaktivovaná.



- Pomocou tlačidiel šípok vyberte typ účtu – Operator (Obsluha) alebo Administrator (Správca). Stlačte tlačidlo „Enter“.

Zobrazí sa obrazovka „**Add account**“ (Pridanie účtu). Zadajte používateľské meno pre účet naskenovaním čiarového kódu alebo ručným zadaním používateľského mena pomocou klávesnice. (Pozrite si časť 4.2.) Ak ste používateľské meno zadávali ručne, stlačte tlačidlo „Enter“.

- ☒ **POZNÁMKA:** Tlačidlo „Enter“ sa zobrazí len po zadaní prijateľného používateľského mena.



- ☒ **POZNÁMKA:** Platné používateľské mená majú 2 až 17 znakov a sú obmedzené na abecedu, číslice a špeciálne znaky „-“, „+“, „\*“, „\$“, „.“, „/“ a „:“. Používateľské mená **NEROZLIŠUJÚ** veľké a malé písmená, musia byť jedinečné a po deaktivácii ich nemožno opakovane použiť.

- Ak ste používateľské meno zadávali ručne, zobrazí sa kontextové okno „**Confirm username**“ (Potvrdenie používateľského mena). Ak je ručne zadané používateľské meno nesprávne, stlačte tlačidlo „**Edit**“ (Upraviť) a opravte ho.



- Ak je ručne zadané používateľské meno správne, stlačte tlačidlo „**OK**“. Zobrazí sa obrazovka „**Enter New Password**“ (Zadanie nového hesla).
- Zadajte heslo pre účet naskenovaním čiarového kódu alebo ručným zadaním hesla pomocou klávesnice. (Pozrite si časť 4.2.) Ak ste heslo zadávali ručne, stlačte tlačidlo „**Enter**“.

✉ **POZNÁMKA:**

Tlačidlo „**Enter**“ sa zobrazí len po zadaní prijateľného hesla.

✉ **POZNÁMKA:**

Platné heslá majú 3 až 17 znakov a sú obmedzené na abecedu, číslice a špeciálne znaky „-“, „+“, „\*“, „\$“, „.“, „/“ a „:“. Heslá **NEROZLIŠUJÚ** veľké a malé písmená.



- Ak ste heslo zadávali ručne, zobrazí sa kontextové okno „**Confirm password**“ (Potvrdenie hesla). Ak je ručne zadané heslo nesprávne, stlačte tlačidlo „**Edit**“ (Upraviť) a opravte ho.



- Ak je ručne zadané heslo správne, stlačte tlačidlo „**OK**“.

### Deaktivácia účtu

Používa sa na deaktiváciu účtu, takže už nebude mať platné používateľské meno.

### ! UPOZORNENIE

Po deaktivácii účtu ho nie je možné znova aktivovať. Používateľské meno ďalej nemožno používať.

- Na obrazovke „**Select a configuration setting**“ (Výber konfiguračného nastavenia) použite tlačidlá šípok na výber možnosti „**Configure User Accounts**“ (Konfigurácia používateľských účtov).



- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Configure User Accounts**“ (Konfigurácia používateľských účtov). Zobrazí sa obrazovka „**Configure user accounts**“ (Konfigurácia používateľských účtov).
- Ak chcete vybrať možnosť „**Disable Account**“ (Deaktivovať účet), použite tlačidlá šípok. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Disable Account**“ (Deaktivovať účet).
- Zobrazí sa obrazovka „**Disable account**“ (Deaktivácia účtu). Zadajte používateľské meno účtu, ktorý chcete deaktivovať, naskenovaním čiarového kódu alebo ručným zadaním používateľského mena pomocou klávesnice. (Pozrite si



časť 4.2.) Ak ste používateľské meno zadávali ručne, stlačte tlačidlo „**Enter**“.



- Ak ste používateľské meno zadávali ručne, zobrazí sa kontextové okno „**Confirm username**“ (Potvrdenie používateľského mena). Ak je ručne zadané používateľské meno nesprávne, stlačte tlačidlo „**Edit**“ (Upraviť) a opravte ho.

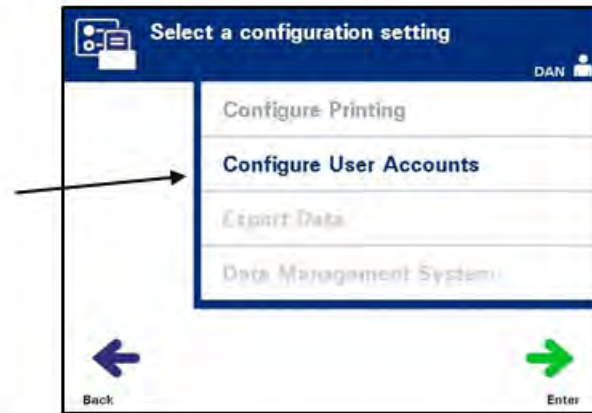


- Ak je ručne zadané používateľské meno správne, stlačte tlačidlo „**OK**“.

### Resetovanie hesla

Správca môže resetovať heslo obsluhy alebo iného správcu. (Túto funkciu použite pri zabudnutí hesla.)

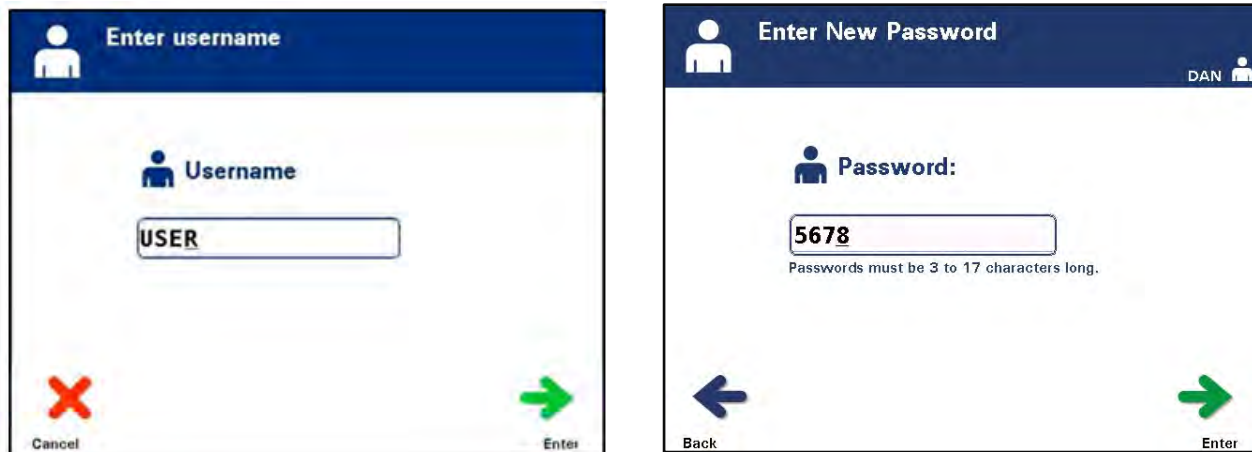
- Na obrazovke „**Select a configuration setting**“ (Výber konfiguračného nastavenia) použite tlačidlá šípok na výber možnosti „**Configure User Accounts**“ (Konfigurácia používateľských účtov).



- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Configure User Accounts**“ (Konfigurácia používateľských účtov). Zobrazí sa obrazovka „**Configure user accounts**“ (Konfigurácia používateľských účtov).



- Ak chcete vybrať možnosť „**Reset Password**“ (Resetovať heslo), použite tlačidlá šípok. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Reset Password**“ (Resetovať heslo).
- Zobrazí sa obrazovka „**Enter username**“ (Zadanie používateľského mena). Zadajte používateľské meno účtu, ktorého heslo chcete resetovať, naskenovaním čiarového kódu alebo ručným zadaním používateľského mena pomocou klávesnice. (Pozrite si časť 4.2.) Ak ste používateľské meno zadávali ručne, stlačte tlačidlo „**Enter**“.
- Ak je používateľské meno platné, zobrazí sa obrazovka „**Enter New Password**“ (Zadanie nového hesla).



- Zadajte **nové** heslo pre účet naskenovaním čiarového kódu alebo ručným zadaním hesla pomocou klávesnice. (Pozrite si časť 4.2.) Ak ste heslo zadávali ručne, stlačte tlačidlo „**Enter**“. Ak ste heslo zadávali ručne, zobrazí sa kontextové okno „**Confirm Password**“ (Potvrdenie hesla). Ak je ručne zadané heslo nesprávne, stlačte tlačidlo „**Edit**“ (Upraviť) a opravte ho. Ak je ručne zadané heslo správne, stlačte tlačidlo „**OK**“.

✉ **POZNÁMKA:**

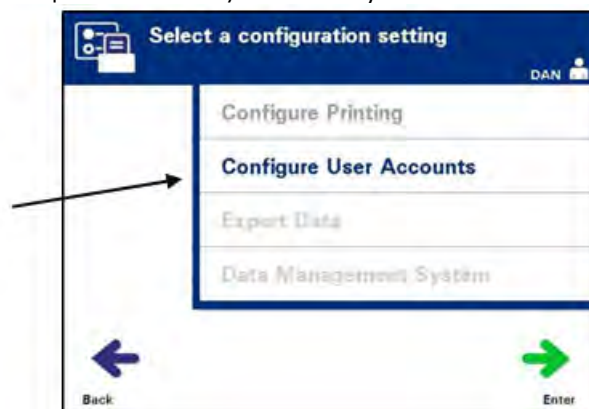
Nové heslo musí byť iné ako súčasné heslo.

- Po úspešnom dokončení sa zobrazí obrazovka „**Select an option**“ (Výber možnosti).

**Expirácia hesla**

Používa sa na nastavenie počtu dní, počas ktorých platí heslo používateľa. Možnosti sú: deaktivované (žiadna expirácia), 30 dní, 90 dní alebo 180 dní.

- Na obrazovke „**Select a configuration setting**“ (Výber konfiguračného nastavenia) použite tlačidlá šípok na výber možnosti „**Configure User Accounts**“ (Konfigurácia používateľských účtov).



- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Configure User Accounts**“ (Konfigurácia používateľských účtov). Zobrazí sa

obrazovka „**Configure user accounts**“ (Konfigurácia používateľských účtov).



- Ak chcete vybrať možnosť „**Password Expiry**“ (Exspirácia hesla), použite tlačidlá šípok. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Password Expiry**“ (Exspirácia hesla).
- Zobrazí sa obrazovka „Configure password expiry time“ (Konfigurácia doby expirácie hesla).



- Na výber z možností „**Disable**“ (Deaktivovať), „**30 days**“ (30 dní), „**90 days**“ (90 dní) alebo „**180 days**“ (180 dní) použite tlačidlá šípok. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete jednu z možností.
- Zobrazí sa kontextové okno „**Confirm password expiry time**“ (Potvrdenie doby expirácie hesla). Ak je doba expirácie nesprávna, stlačte tlačidlo „**Edit**“ (Upraviť) a opravte ho.
- Ak je doba expirácie správna, potvrdíte ju stlačením tlačidla „**OK**“.

#### Exportovanie údajov

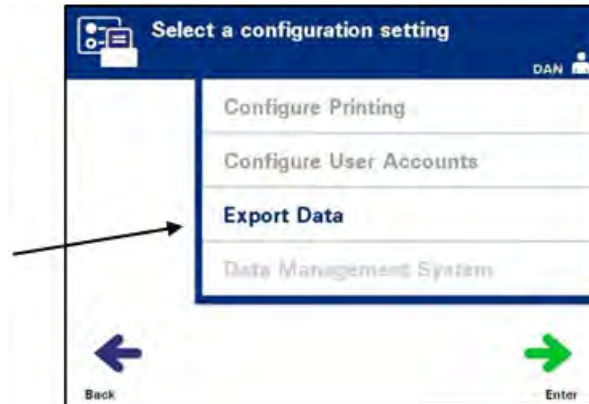
Používa sa na exportovanie údajov o ošetreniach a servisných údajov do hostiteľského počítača.

#### ☒ POZNÁMKA:

Údaje sa majú exportovať pravidelne, aby sa predišlo strate údajov. Možnosti exportovania údajov sú:

- Exportovanie všetkých ošetrení
- Exportovanie ošetrení v časovom rozsahu
- Exportovanie všetkých servisných údajov
- Exportovanie servisných údajov v časovom rozsahu

Na obrazovke „**Select a configuration setting**“ (Výber konfiguračného nastavenia) použite tlačidlá šípok na výber možnosti „**Export Data**“ (Exportovať údaje).



- Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Export Data**“ (Exportovať údaje). Zobrazí sa obrazovka „**Select Data to Export**“ (Výber údajov na exportovanie). Nasledujúce časti uvádzajú podrobnosti o každej z možností exportovania údajov.



✉ **POZNÁMKA:**

Keď vyberiete veľký počet súborov, môže dôjsť k oneskoreniu, kým iluminátor pripraví súbory.

### Exportovanie všetkých ošetrení

Možnosť „**Export All Treatments**“ (Exportovať všetky ošetrenia) použite na exportovanie všetkých záznamov o ošetrení v pamäti systému do hostiteľského počítača.

- Na obrazovke „**Select Data To Export**“ (Výber údajov na exportovanie) použite tlačidlá šípok na výber možnosti „**Export All Treatments**“ (Exportovať všetky ošetrenia). Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Export All Treatments**“ (Exportovať všetky ošetrenia).

### ☒ POZNÁMKA:

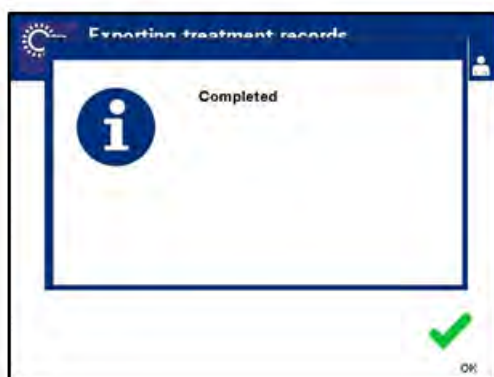
Po stlačení tlačidla „**Enter**“ môže dôjsť k oneskoreniu, kým iluminátor pripraví súbory. NESTLÁČAJTE tlačidlo „**Enter**“ znova.

- Zobrazí sa obrazovka „**Export all treatment records**“ (Exportovanie všetkých záznamov o ošetrení). Pre zrušenie pred začiatkom postupu exportovania stlačte tlačidlo „**Cancel**“ (Zrušiť).
- Ak chcete začať exportovať všetky záznamy o ošetrení, stlačte tlačidlo „**Export**“ (Exportovať). Zobrazí sa obrazovka „**Exporting treatment records**“ (Exportovanie záznamov o ošetrení). Prípadne, ak NESTLÁČÍTE tlačidlo „**Export**“ (Exportovať), po krátkom čase sa automaticky zobrazí obrazovka „**Exporting treatment records**“ (Exportovanie záznamov o ošetrení).

### ☒ POZNÁMKA:

Ak chcete zastaviť exportovanie kedykoľvek počas postupu exportovania, stlačte tlačidlo „**Cancel**“ (Zrušiť). Zobrazí sa kontextové okno „**Export will be canceled**“ (Exportovanie sa zruší). Stlačením tlačidla „**OK**“ zrušíte postup exportovania.

- Po dokončení postupu exportovania sa zobrazí kontextové okno „**Completed**“ (Dokončené). Stlačte tlačidlo „**OK**“.



### Exportovanie ošetrení v časovom rozsahu

Používa sa na exportovanie záznamov o ošetrení v špecifikovanom časovom rozsahu do hostiteľského počítača.

- Na obrazovke „**Select Data To Export**“ (Výber údajov na exportovanie) použite tlačidlá šípok na výber možnosti „**Export Treatments in Date Range**“ (Exportovať ošetrenia v časovom rozsahu). Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Export Treatments in Date Range**“ (Exportovať ošetrenia v časovom rozsahu).
- Zobrazí sa obrazovka „**Specify date range**“ (Špecifikovanie rozsahu dátumov). Použite klávesnicu a zadajte dátum „**From**“ (Od).



- Ak sa chcete posunúť na dátum „**To**“ (Do), použite tlačidlá šípok. Použite klávesnicu na zadanie dátumu „**To**“ (Do).
- Stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka „**Confirm date range for export**“ (Potvrdenie rozsahu dátumov pre exportovanie).

### ✉ POZNÁMKA:

Po stlačení tlačidla „**Enter**“ môže dôjsť k oneskoreniu, kým iluminátor pripraví súbory. NESTLÁČAJTE tlačidlo „**Enter**“ znova.

- Ak sú zadané údaje nesprávne, stlačte tlačidlo „**Edit**“ (Upraviť). Zobrazí sa obrazovka „**Specify date range**“ (Špecifikovanie rozsahu dátumov). Na úpravu rozsahu dátumov a jeho opravu použite tlačidlá šípok a klávesnicu.
- Ak sú zadané údaje správne, stlačte tlačidlo „**Export**“ (Exportovať), aby sa začalo exportovanie údajov. Zobrazí sa obrazovka „**Exporting treatment records**“ (Exportovanie záznamov o ošetrení). Prípadne, ak NESTLÁČITE tlačidlo „**Export**“ (Exportovať), po krátkom čase sa automaticky zobrazí obrazovka „**Exporting treatment records**“ (Exportovanie záznamov o ošetrení).

### Exportovanie všetkých servisných údajov

- Po dokončení postupu exportovania sa zobrazí kontextové okno „**Completed**“ (Dokončené). Stlačte tlačidlo „**OK**“.

Možnosť „**Export All Service Data**“ (Exportovať všetky servisné údaje) použite na exportovanie všetkých servisných údajov do hostiteľského počítača.

- Na obrazovke „**Select Data To Export**“ (Výber údajov na exportovanie) použite tlačidlá šípok na výber možnosti „**Export All Service Data**“ (Exportovať všetky servisné údaje). Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Export All Service Data**“ (Exportovať všetky servisné údaje).

☒ **POZNÁMKA:** Po stlačení tlačidla „**Enter**“ môže dôjsť k oneskoreniu, kým iluminátor pripraví súbory. **NESTLÁČAJTE** tlačidlo „**Enter**“ znova.



- Zobrazí sa obrazovka „**Export all service data**“ (Exportovanie všetkých servisných údajov). Pre zrušenie pred začiatkom postupu exportovania stlačte tlačidlo „**Cancel**“ (Zrušiť).
- Ak chcete začať exportovať všetky servisné údaje, stlačte tlačidlo „**Export**“ (Exportovať). Zobrazí sa obrazovka „**Exporting service data**“ (Exportovanie servisných údajov). Prípadne, ak **NESTLÁČITE** tlačidlo „**Export**“ (Exportovať), po krátkom čase sa automaticky zobrazí obrazovka „**Exporting service data**“ (Exportovanie servisných údajov).

☒ **POZNÁMKA:** Ak chcete zastaviť exportovanie kedykoľvek počas postupu exportovania, stlačte tlačidlo „**Cancel**“ (Zrušiť). Zobrazí sa kontextové okno „**Export will be canceled**“ (Exportovanie sa zruší). Stlačením tlačidla „**OK**“ zrušíte postup exportovania.

- Po dokončení postupu exportovania sa zobrazí kontextové okno „**Completed**“ (Dokončené). Stlačte tlačidlo „**OK**“.





### Exportovanie servisných údajov v časovom rozsahu

Možnosť „**Export Service Data in Date Range**“ (Exportovať servisné údaje v časovom rozsahu) použite na exportovanie servisných údajov v špecifikovanom rozsahu dátumov do hostiteľského počítača.

- Na obrazovke „**Select Data To Export**“ (Výber údajov na exportovanie) použite tlačidlá šípok na výber možnosti „**Export Service Data in Date Range**“ (Exportovať servisné údaje v časovom rozsahu). Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť „**Export Service Data in Date Range**“ (Exportovať servisné údaje v časovom rozsahu).



- Zobrazí sa obrazovka „**Specify date range**“ (Špecifikovanie rozsahu dátumov). Použite klávesnicu a zadajte dátum „**From**“ (Od).
- Ak sa chcete posunúť na dátum „**To**“ (Do), použite tlačidlá šípok. Použite klávesnicu na zadanie dátumu „**To**“ (Do).
- Stlačte tlačidlo „**Enter**“.

### ✉ POZNÁMKA:

Po stlačení tlačidla „**Enter**“ môže dôjsť k oneskoreniu, kým iluminátor pripraví súbory. NESTLÁČAJTE tlačidlo „**Enter**“ znova.

- Zobrazí sa obrazovka „Confirm date range for export“ (Potvrdenie rozsahu dátumov pre exportovanie).



- Ak sú zadané údaje nesprávne, stlačte tlačidlo „**Edit**“ (Upraviť). Zobrazí sa obrazovka „**Specify date range**“ (Špecifikovanie rozsahu dátumov). Na úpravu rozsahu dátumov a jeho opravu použijete tlačidlá šípok a klávesnicu.
- Ak sú zadané údaje správne, stlačte tlačidlo „**Export**“ (Exportovať), aby začalo exportovanie **servisných údajov**. Zobrazí sa obrazovka „**Exporting service data**“ (Exportovanie servisných údajov). Prípadne, ak NESTLAČÍTE tlačidlo „**Export**“ (Exportovať), po krátkom čase sa automaticky zobrazí obrazovka „**Exporting service data**“ (Exportovanie servisných údajov).
- Po dokončení postupu exportovania sa zobrazí kontextové okno „**Completed**“ (Dokončené). Stlačte tlačidlo „**OK**“.

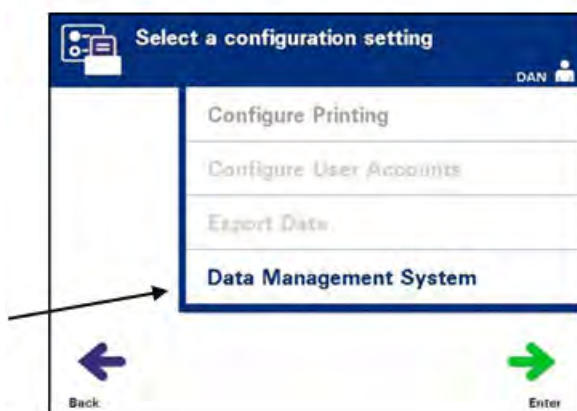


## System správy údajov

Iluminátor nepripájajte k otvorenej sieti. Ak používate voliteľné zariadenia, ako napríklad „**Data Management System**“ (System správy údajov), iluminátor pripájajte len k sieti chránenej funkciou firewall.

Ak vaše pracovisko používa system správy údajov, nastavte konfiguráciu podľa popisu nižšie. Vaši informační technici môžu pre nastavenie systému potrebovať konzultáciu s vaším autorizovaným servisným zástupcom.

- Na obrazovke „**Select a configuration setting**“ (Výber konfiguračného nastavenia) použite tlačidlá šípok na výber možnosti „**Data Management System**“ (System správy údajov).



- Stlačením tlačidla „Enter“ vyberiete možnosť „Data Management System“ (System správy údajov). Zobrazí sa obrazovka „Enter data management system TCP/IP address“ (Zadanie TCP/IP adresy systému správy údajov).
- Na zadanie TCP/IP adresy systému správy údajov pripojeného k iluminátoru použite klávesnicu.
- Po zadaní adresy stlačte tlačidlo „Enter“. Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.
- Ak je adresa nesprávna, stlačte tlačidlo „Edit“ (Upraviť) pre návrat na obrazovku „Enter data management system TCP/IP address“ (Zadanie TCP/IP adresy systému správy údajov).
- Na klávesnici stlačte tlačidlo Späť (←) a odstráňte adresu. Potom pomocou klávesnice znova zadajte správnu adresu.

### ✉ POZNÁMKA:

Musíte zadať jedinečné 12-miestne číslo TCP/IP adresy v tomto formáte, XXX . XXX . XXX . XXX.

- Po zadaní adresy stlačte tlačidlo „Enter“. Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.

- Ak je adresa správna, potvrdíte ju stlačením tlačidla „**OK**“.  
Zobrazí sa obrazovka „**Enter Illuminator TCP/IP address**“  
(Zadanie TCP/IP adresy iluminátora).
- Na zadanie TCP/IP adresy iluminátora použijete klávesnicu.
- Po zadaní adresy stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.
- Ak je adresa nesprávna, stlačte tlačidlo „**Edit**“ (Upraviť) pre návrat na obrazovku „**Enter illuminator TCP/IP address**“  
(Zadanie TCP/IP adresy iluminátora).
- Na klávesnici stlačte tlačidlo Späť (←) a odstráňte adresu.  
Potom pomocou klávesnice znova zadajte správnu adresu.

 **POZNÁMKA:**

Musíte zadať jedinečné 12-miestne číslo TCP/IP adresy v tomto formáte, XXX. XXX . XXX . XXX.

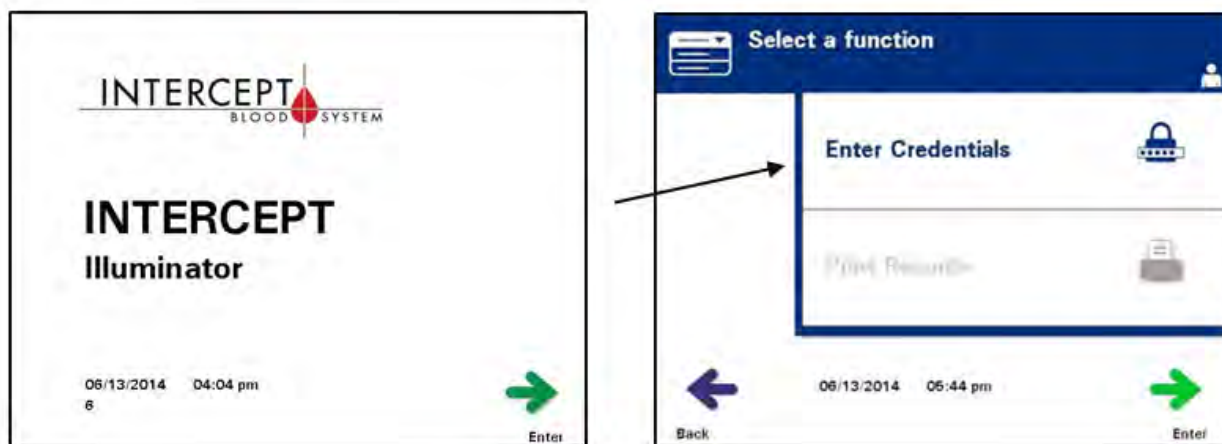
- Po zadaní adresy stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.
- Ak je adresa správna, potvrdíte ju stlačením tlačidla „**OK**“.  
Zobrazí sa obrazovka „**Select a configuration setting**“ (Výber konfiguračného nastavenia).
- Stlačením tlačidla „**Back**“ (Späť) sa vrátite na obrazovku „**Select a setting**“ (Výber nastavenia).
- Stlačením tlačidla „**Back**“ (Späť) sa vrátite na obrazovku „**Select an option**“ (Výber možnosti).

## Časť 3.8 Zmena hesla

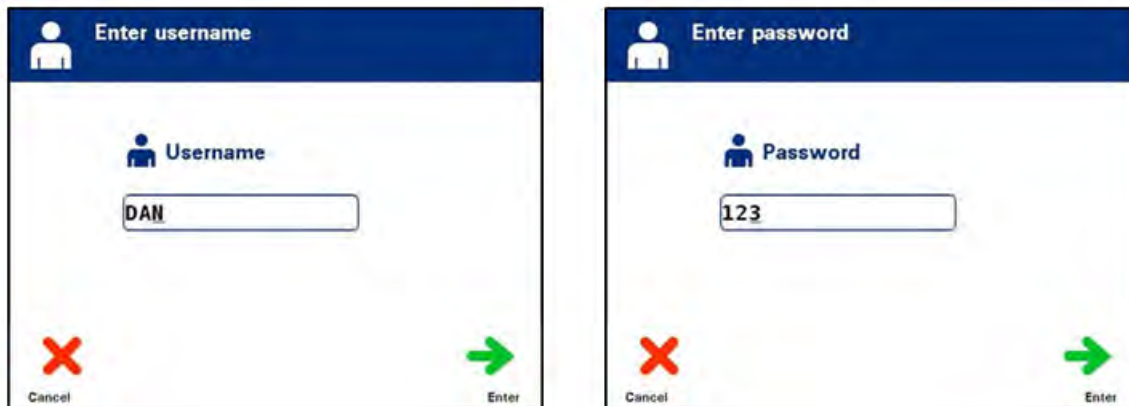
Akýkoľvek používateľ si môže zmeniť heslo k vlastnému účtu po zadaní príslušných prihlasovacích údajov. Nové heslo musí byť iné ako súčasné heslo. Platné heslá majú 3 až 17 znakov a sú obmedzené na abecedu, číslice a špeciálne znaky „-“, „+“, „\*“, „\$“, „.“, „/“ a „:“. Heslá NEROZLIŠUJÚ veľké a malé písmená.

Ak je systém nakonfigurovaný na expiráciu hesla, systém vyzve používateľa k zmene hesla raz denne počas 7 dní pred expiráciou hesla k jeho účtu. Ak heslo používateľa exspirovalo, používateľ si bude musieť zmeniť heslo pred tým, ako získa prístup k akýmkoľvek heslom chráneným funkciám.

Ak chcete zmeniť heslo k účtu, vykonajte nasledujúce kroky:



- Zapnite zariadenie a keď sa objaví tlačidlo „**Enter**“, stlačte ho.
- Zobrazí sa obrazovka „**Select a function**“ (Výber funkcie). Vyberte možnosť „**Enter Credentials**“ (Zadať prihlasovacie údaje) a stlačte tlačidlo „**Enter**“.
- Zobrazí sa obrazovka „**Enter username**“ (Zadanie používateľského mena). Zadajte svoje používateľské meno a stlačte tlačidlo „**Enter**“.
- Zobrazí sa obrazovka „**Enter password**“ (Zadanie hesla). Zadajte svoje heslo a stlačte tlačidlo „**Enter**“.



- Zobrazí sa obrazovka „**Select an option**“ (Výber možnosti). Vyberte možnosť „**Change Password**“ (Zmena hesla) a stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka „**Enter New Password**“ (Zadanie nového hesla).
- Zadajte **nové** heslo naskenovaním čiarového kódu alebo ručným zadáním hesla pomocou klávesnice. (Pozrite si časť 4.2.) Ak ste heslo zadávali ručne, stlačte tlačidlo „**Enter**“.



- Ak ste heslo zadávali ručne, zobrazí sa kontextové okno „**Confirm password**“ (Potvrdenie hesla). Ak je ručne zadané heslo nesprávne, stlačte tlačidlo „**Edit**“ (Upravíť) a opravte ho.



- Ak je ručne zadané heslo správne, stlačte tlačidlo „**OK**“.

## Časť 3.9 Funkcie týkajúce sa bezpečnosti a funkčnosti

Iluminátor je ovládaný mikroprocesorom. Iluminátor tiež obsahuje:

- Senzor prúdu vzduchu – na overenie funkčnosti ventilátora.
- Vzduchový filter – na zakrytie ventilátora a predchádzanie vstupu prachu do iluminátora.
- Sensory umiestnenia nádob – na zaistenie toho, že sú nádoby umiestnené správne na ilumináciu.
- Zámok dvierok – na uzamknutie dvierok počas ošetrovania.
- Senzor zámku dvierok – na overenie toho, že sú dvierka počas ošetrovania uzamknuté.
- Magnetický senzor dvierok – na overenie toho, že sú dvierka zatvorené.
- Ochranný spínač – na overenie toho, že sú dvierka zatvorené.
- Senzor bočného prístupového panela – na overenie toho, že je počas iluminácie bočný prístupový panel zatvorený.

### ● VAROVANIE

**Bočný prístupový panel má otvárať len kvalifikovaný terénny servisný inžinier. Z bočného prístupového panela nie sú dostupné žiadne používateľom opraviteľné časti.**

- Senzor agitátora – na overenie toho, že sa agitátor pohybuje.
- Senzor zásuvky – na overenie toho, že je zásuvka zatvorená.



## Časť 3.10 Počítačové pripojenia

V zadnej časti iluminátora sú tri konektory. Podrobnosti nájdete v časti 7.3.



☒ **POZNÁMKA:** Na každej strane iluminátora sú panely, ktoré nemajú žiadne používateľom opravovateľné časti. Otvorenie ktoréhokoľvek panela iluminátora vyžaduje špeciálne nástroje a má ich otvárať len autorizovaný servisný zástupca.



## Časť 3.11 Otázky a odpovede

### ? Otázky a odpovede

*Koho mám kontaktovať, ak sa iluminátor poškodí?*

- Ak si všimnete, že je iluminátor poškodený, kontaktujte svojho autorizovaného servisného zástupcu. Kontaktné údaje nájdete na začiatku tejto príručky.

### ? Otázky a odpovede

*Ako viete, že nádoby dostávajú správne množstvo svetla?*

- Každá komora iluminátora má 4 fotodiódové senzory, 2 hore a 2 dole. Tieto senzory merajú množstvo svetla cez krvný produkt pri každom cykle ošetrovania a iluminátor prispôsobuje čas cyklu tak, aby podal správnu dávku svetla.
- Ako sekundárna kontrola, softvér iluminátora kontroluje dobu ošetrovania, aby zaistil, že je v rámci príslušného rozsahu nastaveného autorizovaným servisným zástupcom.
- Ak doba dosiahne limit pre adekvátnu ilumináciu, žiarovky bude potrebné vymeniť. Systém svetla sa automaticky kontroluje počas zapnutia alebo každých 24 hodín a počas obnovy po výpadku napájania.
- Autorizovaný servisný zástupca kalibruje senzory pri inštalácii iluminátora a počas preventívnej údržby.

### ? Otázky a odpovede

*Čo mám robiť, ak skener čiarových kódov nefunguje?*

- Skener čiarových kódov príležitostne nebude skenovať čiarové kódy na nádobách. V takomto prípade zadajte do iluminátora číslice čiarového kódu ručne pomocou klávesnice, ak to povoľujú postupy vášho pracoviska. Pokyny nájdete v častiach 3.4 a 4.4.
- Ak sa zdá, že je problém v skeneri, nie v štítku s čiarovým kódom, obráťte sa na svojho autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.

**? Otázky  
a odpovede**

*Čo mám robiť, ak sú doby ošetrovania v iluminátore trvale na hornom konci rozsahu v časti 3.5?*

- Správna dávka svetla do krvného produktu je podaná, takže inaktivácia patogénov sa primerane dosiahne. Doba ošetrovania automaticky narastá s postupným slabnutím žiarovky tak, aby sa podala správna dávka.
- Ak doba ošetrovania prekračuje príslušný rozsah nastavený autorizovaným servisným zástupcom, zobrazí sa hlásenie vyzývajúce k výmene žiaroviek.

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

---

## Kapitola 4 Spôsob použitia iluminátora


<b><u>ČASTI</u></b>	<b><u>STRANA</u></b>
4.1 Úvod	4-3
4.2 Zapnutie iluminátora a zadanie prihlasovacích údajov	4-4
4.3 Vloženie súpravy (súprav) na spracovávanie	4-7
4.4 Skenovanie čiarových kódov	4-12
4.5 Opakované vloženie súpravy pre nádobu 2	4-14
4.6 Začiatok postupu iluminácie	4-15
4.7 Prerušenie iluminácie	4-16
4.8 Vyloženie súpravy (súprav) na spracovávanie	4-17
4.9 Voliteľná tlač správ o ošetrovaní a ďalších štítkov	4-20
4.10 Zmena používateľov pred ďalším iluminačným cyklom	4-30
4.11 Vypnutie iluminátora	4-31
4.12 Otázky a odpovede	4-32

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

## Časť 4.1      Úvod

Táto kapitola vám predstaví úplný cyklus ošetrovania v iluminátore. V prílohe je uvedený súhrn krokov obsluhy.

Iluminácia predstavuje jeden krok postupu krvného systému INTERCEPT Blood System. Pozrite si „Návod na použitie“, ktorý je súčasťou súpravy na spracovávanie INTERCEPT a postupujte podľa pokynov na prípravu krvných produktov, ktoré sa musia vykonať pred ilumináciou a po nej.

 **POZNÁMKA:** Používajte len schválené súpravy na spracovávanie INTERCEPT, ktoré povolili príslušné regulačné orgány vo vašej krajine.

## Časť 4.2 Zapnutie iluminátora a zadanie prihlasovacích údajov

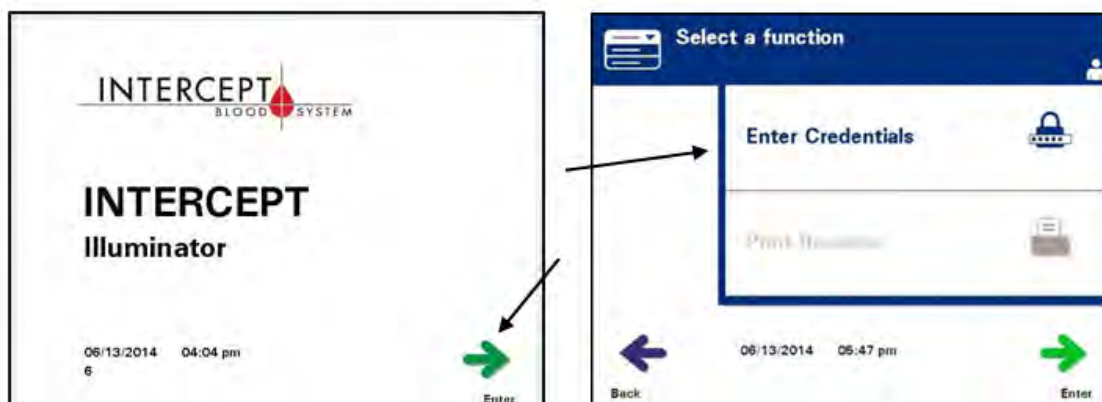
**! UPOZORNENIE** Dávajte pozor, aby ste pri prevádzke nezablokovali vetracie otvory iluminátora. Súpravu papierov v blízkosti vzduchového filtra môže ventilátor zatlačiť proti filtru a zablokovať prúd vzduchu.

1. Iluminátor zapnete stlačením vypínača pod obrazovkou.

- Iluminátor vykoná niekoľko automatických testov. Po vykonaní automatických testov sa zobrazí funkčné tlačidlo „Enter“.

☒ **POZNÁMKA:** Po dokončení tohto kroku skontrolujte, či sú dátum a čas správne.

2. Stlačte tlačidlo „Enter“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a function**“ (Výber funkcie).



3. Keď sa zobrazuje obrazovka „**Select a function**“ (Výber funkcie), pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť „**Enter Credentials**“ (Zadať prihlasovacie údaje).
4. Stlačením tlačidla „Enter“ zvolte možnosť „**Enter Credentials**“ (Zadať prihlasovacie údaje). Zobrazí sa obrazovka „**Enter username**“ (Zadanie používateľského mena).



5. Ak máte na identifikáciu používateľského mena čiarový kód, naskenujte ho. Ak čiarový kód nie je k dispozícii, zadajte identifikačné údaje ručne.

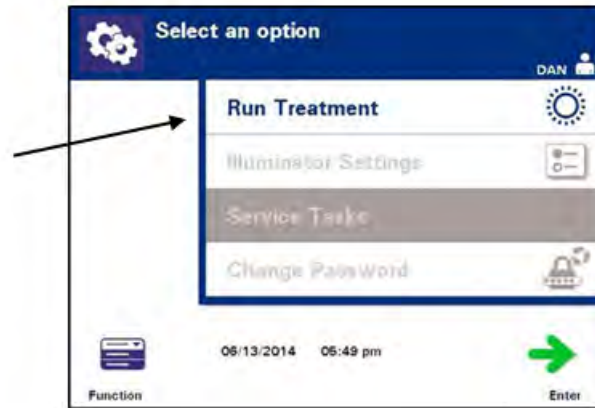
Ak chcete ručne zadať používateľské meno, vykonajte nasledujúce kroky:

- Pomocou klávesnice zadajte používateľské meno alebo číslo.
- Ak používateľské meno nie je správne, na klávesnici stlačte tlačidlo Späť (←), čím sa odstráni nesprávne používateľské meno. Potom pomocou klávesnice znova zadajte správne používateľské meno.
- Ak je identifikácia správna, stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka. Stlačením tlačidla „**OK**“ ju potvrdíte.

✉ **POZNÁMKA:** Konfigurácia inštalácie iluminátora nemusí vyžadovať zadanie hesla po zadaní prihlasovacích údajov obsluhy.

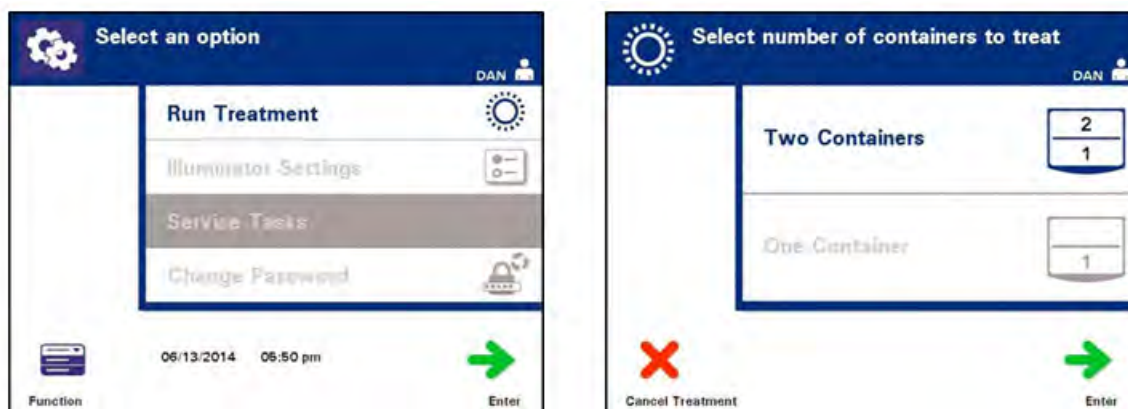
6. Ak máte heslo čiarového kódu, naskenujte ho. Ak čiarový kód nie je k dispozícii, heslo zadajte ručne.

7. Ak je ručne zadané heslo správne, stlačte tlačidlo „**Enter**“.  
Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka. Stlačením tlačidla „**OK**“ ju potvrdíte.
8. Zobrazí sa obrazovka „**Select an option**“ (Výber možnosti).



## Časť 4.3 Vloženie súpravy (súprav) na spracovávanie

1. Otvorte obrazovku „**Select an Option**“ (Výber možnosti) (pozrite si časť 4.2) a potom pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť „**Run Treatment**“ (Spustíť ošetrovanie).
2. Stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select number of containers to treat**“ (Výber počtu nádob na ošetrovanie).



✉ **POZNÁMKA:** Kedykoľvek počas zadávania údajov do iluminátora môžete stlačiť tlačidlo „**Cancel Treatment**“ (Zrušiť ošetrovanie). Týmto sa odstráni všetky zadané informácie a vrátite sa na obrazovku „**Select a function**“ (Výber funkcie).

3. Pomocou tlačidiel šípok vyberte počet nádob na ilumináciu.
4. Stlačte tlačidlo „**Enter**“.

✉ **POZNÁMKA:** Iluminátor je predvolene nastavený na ilumináciu dvoch nádob použitím komory 1 (prednej komory) a komory 2 (zadnej komory). Ak za normálnych okolností chcete iluminovať iba jednu nádobu, musíte použiť komoru 1. Ak však dôjde k poruche prednej komory a nedá sa použiť, na ilumináciu jedného trombocytového alebo jedného plazmového produktu môžete použiť komoru 2.

5. Otvorte predné dvierka iluminátora.



 **POZNÁMKA:**

Ak dvierka nie sú otvorené, zobrazí sa informačná obrazovka, ktorá vám pripomenie otvorenie dvierok.

6. Vytiahnite zásuvku.



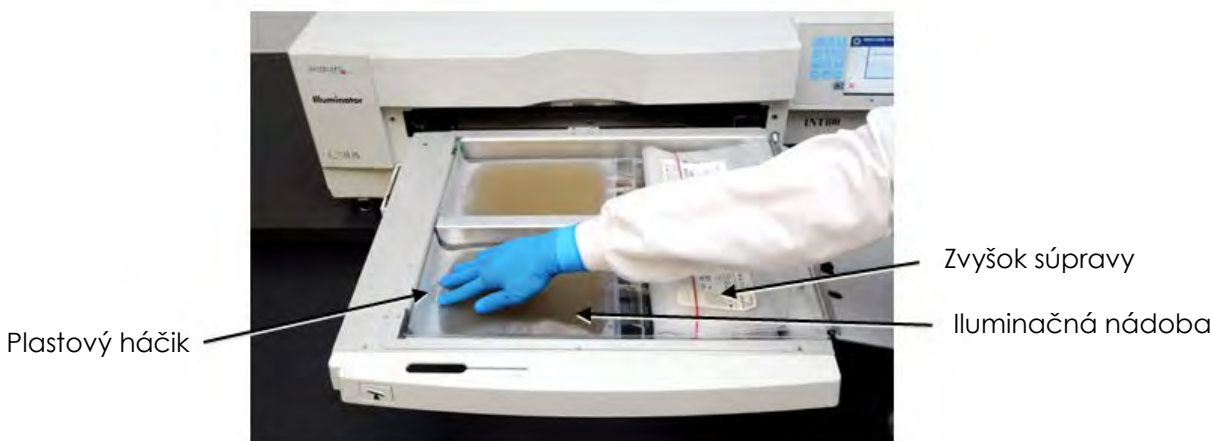
7. Otvorte kryt podnosu posunutím čiernej západky doprava. (Kryt sa otvorí doprava.)



- **VAROVANIE:** Všetky materiály obsahujúce trombocyty alebo plazmu (vrátane hadičiek) sa musia umiestniť do veľkej priehradky podnosu iluminátora, aby došlo k primeranému ošetreniu. Krvný systém INTERCEPT Blood System je validovaný s nerušeným prenosom svetla cez podnos a iluminačnú nádobu s krvnou zložkou. Na tejto ploche sa nesmú nachádzať žiadne štítky ani iný materiál. Štítky sa majú lepiť iba na klapku iluminačnej nádoby. Podnos musí byť čistý. Iluminačná nádoba sa nesmie zložiť.

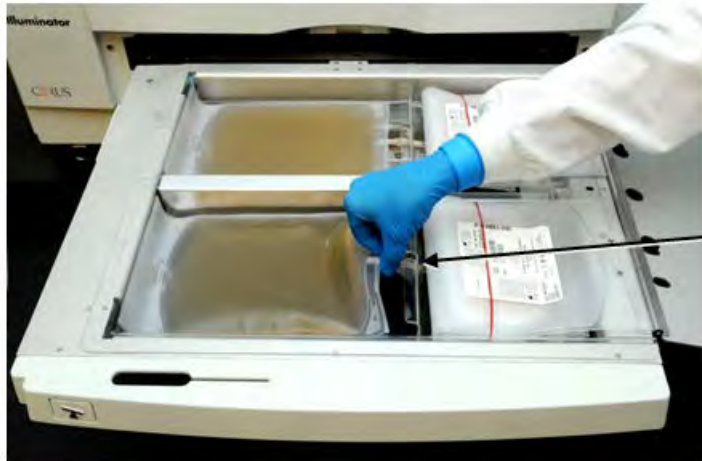
- ✉ **POZNÁMKA:** Miesta komory sú v podnose vyrazené. Komora 1 je v prednej priehradke. Komora 2 je v zadnej priehradke. Ľavá strana každej komory je iluminačná strana, ktorá je označená symbolom slnka.

8. Iluminačnú nádobu označenú číslom 1 umiestnite do prednej iluminačnej komory 1 na ľavú stranu podnosu.
9. Klapku nádoby zaistíte na plastový háčik na podnose.



10. Hadičku z iluminačnej nádoby vložte do štrbiny rozdeľovača. Zabezpečte, aby utesnená hadička s krvným produktom bola na ľavej strane komory.

- **VAROVANIE:** Hadičky obsahujúce krvný produkt zmiešaný s amotosalénom sa pri iluminácii musia ponechať na ľavej strane komory. V produkte s trombocytmi alebo plazmou v hadičkách, ktorý sa nenachádza úplne v iluminovanej oblasti, nedôjde k inaktivácii patogénov.



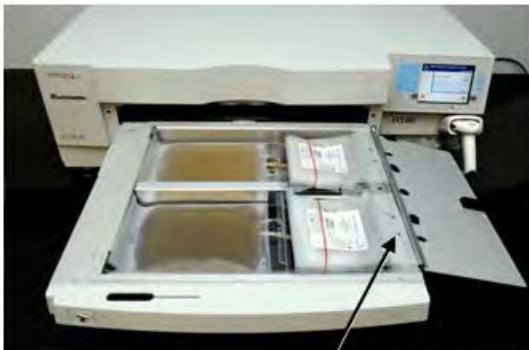
Štrbina  
rozdeľovača

11. Ďalšie nádoby umiestnite na pravú stranu prednej komory 1 tak, aby štítk nádob konečného uskladnenia smeroval nahor.

☒ **POZNÁMKA:** Skontrolujte, či nádoby na pravej strane komory zostali pripevnené.

12. Súpravu pripevnite do zásuvky tak, že zarovnávacíe otvory založíte na kolíky.

**Trombocytový produkt**



Zarovnávacíe otvory

**Plazmový produkt**

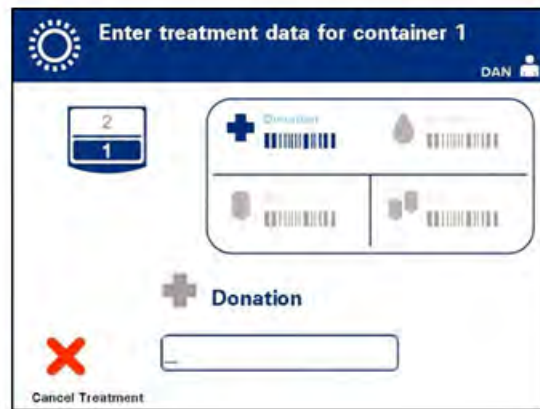


Zarovnávacíe otvory







☒ **POZNÁMKA:** Ak ošetrujete dva krvné produkty, môžete vložiť druhú súpravu na spracovávanie do zadnej komory 2 teraz alebo po naskenovaní čiarových kódov prvej súpravy. Informácie o vložení nádoby 2 si pozrite v časti 4.5 „**Opakované vloženie súpravy pre nádobu 2**“.

## Časť 4.4 Skenovanie čiarových kódov



Zobrazí sa obrazovka „**Enter treatment data for container 1**“ (Zadanie údajov o ošetroení pre nádobu 1).

1. Čiarové kódy z nádoby konečného uskladnenia naskenujte v nasledujúcom poradí:

Symbol		Popis
	Čiarový kód 1	Číslo darcovského odberu (platné podľa vášho pracoviska)
	Čiarový kód 2	Kód krvného produktu (platné podľa vášho pracoviska)
	Čiarový kód 3	Kód súpravy INTERCEPT (produkt)
	Čiarový kód 4	Číslo výrobnjej šarže INTERCEPT

Symbol čiarového kódu na obrazovke je pred zadaním čiarového kódu tmavý. Po zadaní čiarového kódu sa farba symbolu zmení na sivú so značkou začiarknutia.


☒ **POZNÁMKA:** Spôsob zadávania údajov (naskenovaný alebo ručne zadaný čiarový kód) pre systém správy.

☒ **POZNÁMKA:** Zadať možno maximálne 17 znakov čiarového kódu.

☒ **POZNÁMKA:** Kedykoľvek počas zadávania údajov do iluminátora môžete stlačiť tlačidlo „**Cancel Treatment**“ (Zrušiť ošetroenie). Tým sa odstránia všetky zadané informácie a vrátite sa na obrazovku „**Select a function**“ (Výber funkcie).



2. Ak sa čiarový kód nedá naskenovať, môžete zadať informácie ručne vykonaním nasledujúcich krokov:

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pomocou klávesnice zadajte čiarový kód čitateľný pre človeka. Špeciálne znaky možno zadať stlačením tlačidla „ “. Špeciálne znaky si pozrite v časti 3.4.</li><li>• Stlačte tlačidlo „<b>Enter</b>“. Zobrazí sa obrazovka „<b>Confirm Barcode</b>“ (Potvrdenie čiarového kódu).</li><li>• Ak je čiarový kód nesprávny, stlačte tlačidlo „<b>Edit</b>“ (Upraviť). Zobrazí sa obrazovka „<b>Enter treatment data for container 1</b>“ (Zadanie údajov o ošetrovaní pre nádobu 1).</li><li>• Na klávesnici stlačte tlačidlo Späť (←), čím odstránite nesprávny čiarový kód. Potom pomocou klávesnice znova zadajte správny čiarový kód.</li><li>• Stlačte tlačidlo „<b>Enter</b>“. Zobrazí sa obrazovka „<b>Confirm Barcode</b>“ (Potvrdenie čiarového kódu).</li><li>• Ak je čiarový kód správny, potvrdte ho stlačením tlačidla „<b>OK</b>“. Zobrazí sa obrazovka „<b>Enter treatment data for container 1</b>“ (Zadanie údajov o ošetrovaní pre nádobu 1).</li><li>• Opakujte vyššie uvedené kroky, kým sa nezadajú všetky čiarové kódy.</li></ul>
---	--

✉ **POZNÁMKA:**

Symbolika každého čiarového kódu má špecifický formát zadávania údajov. Usmernenia k ručnému zadávaniu špecifických formátov čiarových kódov si pozrite v časti 7.4.

Po naskenovaní všetkých čiarových kódov pre nádobu 1 sa v spodnej časti obrazovky zobrazí tlačidlo „**Done**“ (Hotovo).

● **VAROVANIE:**

**Skontrolujte, či sú do iluminátora správne zadané čiarové kódy a poloha komory každej nádoby.**

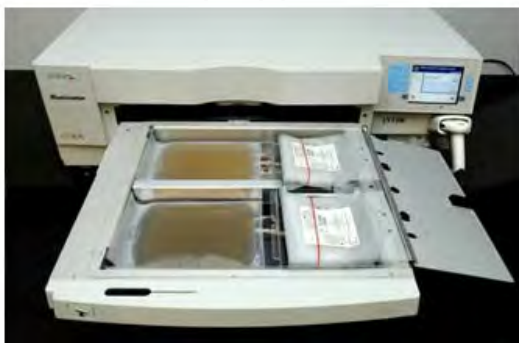
3. Stlačte tlačidlo „**Done**“ (Hotovo).

## Časť 4.5 Opakované vloženie súpravy pre nádobu 2

Ak sa na ošetrovanie zvolili dve nádoby, zobrazí sa obrazovka „**Enter treatment data for container 2**“ (Zadanie údajov o ošetrovaní pre nádobu 2).

Postupujte podľa predchádzajúcich krokov v častiach 4.3 a 4.4 a na podnos iluminátora vložte druhú súpravu a naskenujte čiarové kódy, pričom druhú nádobu umiestnite do zadnej komory 2.

**Trombocytový produkt**



**Plazmový produkt**

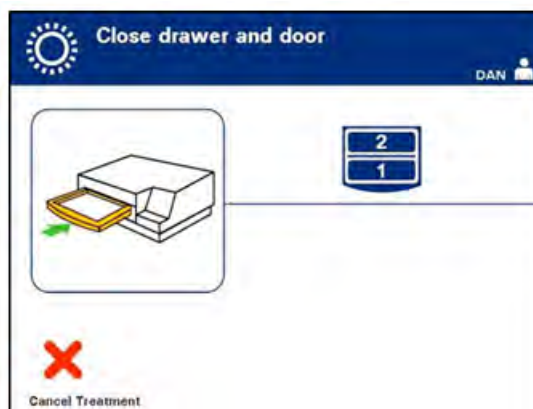


### **! UPOZORNENIE**

Pred zatvorením krytu a zásuvky sa uistite, že na podnose sú všetky hadičky.

1. Zatvorte kryt podnosu a skontrolujte, či je zaistený čiernou západkou.
2. Zásuvku zatlačte do iluminátora, kým nezacvakne na miesto.
3. Zatvorte dverka.

Zobrazí sa obrazovka „**Close drawer and door**“ (Zatvorenie zásuvky a dveriek).

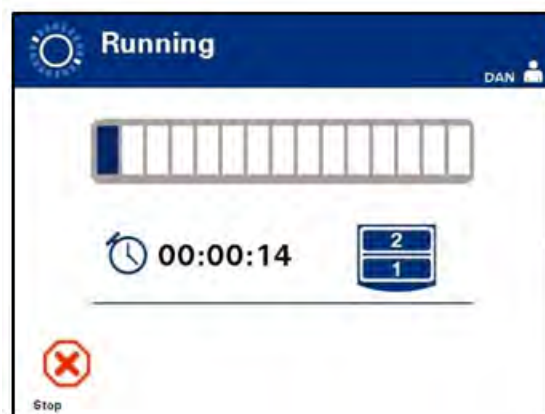


### **✉ POZNÁMKA:**

Dverka sa uzamknú a agitátor sa automaticky spustí, keď sa dverka zatvorí.

## Časť 4.6 Začiatok postupu iluminácie

Automaticky sa zobrazí obrazovka „**Running**“ (Priebeh).



✉ **POZNÁMKA:** Modrá lišta sa počas postupu iluminácie pohybuje doprava a závisí od cieľovej dávky. Čísla vedľa hodín ukazujú, koľko času uplynulo od začiatku iluminácie.

## Časť 4.7 Prerušenie iluminácie

### ! UPOZORNENIE

Iluminácia sa nesmie prerušovať, pokiaľ to nie je absolútne nevyhnutné. Bude to viesť k nesprávnemu ošetrovaniu krvných produktov, ktoré sa majú zlikvidovať.

1. Ak chcete ilumináciu kedykoľvek zastaviť, stlačte tlačidlo „**Stop**“ (Zastaviť). Zobrazí sa obrazovka „**Are you sure you want to stop treatment?**“ (Skutočne chcete zastaviť ošetrovanie?).
2. Stlačením tlačidla „**No**“ (Nie) obnovíte ošetrovanie alebo stlačením tlačidla „**Yes**“ (Áno) ukončíte ošetrovanie. Ošetrovanie pokračuje, kým nestlačíte tlačidlo „**Yes**“ (Áno). Ak stlačíte tlačidlo „**Yes**“ (Áno), ošetrovanie sa už nedá obnoviť ani znova začať. Ak stlačíte tlačidlo „**Yes**“ (Áno), kontextová obrazovka vás upozorní, že ošetrovanie bolo zastavené obsluhou. Stlačte tlačidlo „**OK**“.

### ✉ POZNÁMKA:

Ak sa ošetrovanie zastavilo, záznam pre každý krvný produkt v iluminátore bude označený ako Neúplný.

### ● VAROVANIE:

**Čiastočná iluminácia nebola validovaná na inaktiváciu patogénov. Nesnažte sa znovu ošetrovať čiastočne ošetrovanú jednotku. Neošetrujte krvný produkt viac ako jedenkrát. Neexistuje záruka inaktivácie patogénov pre čiastočne ožiarené jednotky a majú sa zlikvidovať.**

### Ďalšie prerušenie iluminácie

Prerušenie iluminácie môžu spôsobiť nasledujúce príčiny:

- Porucha napájania
- Otvorenie bočného prístupového panela
- Chybové hlásenia týkajúce sa poruchy senzora

Ak jedno prerušenie alebo nahromadenie viacerých prerušení trvá viac ako 10 minút, záznam pre každý krvný produkt v iluminátore bude označený ako Neúplný. Môže byť potrebné reštartovanie iluminátora.

## Časť 4.8 Vyloženie súpravy (súprav) na spracovávanie

Po dokončení iluminácie krvného produktu (produktov) sa zobrazí obrazovka „**Complete**“ (Dokončené) s oranžovým pozadím.



„✓“ označuje, že je ošetrovanie dokončené

- Iluminátor vydá dva zvuky s trojitým pípnutím (t. j. píp-píp-píp, pauza, píp-píp-píp).

Ak iluminačné ošetrovanie prebehlo správne, vedľa ikony komory sa na obrazovke zobrazí označenie „✓“. Ak sa vyskytol problém, vedľa ikony komory sa zobrazí označenie „X“.

Symbol	Stav
✓	Dokončený
✗	Neúplný

● **VAROVANIE:** Čiastočná iluminácia nebola validovaná na inaktiváciu patogénov. Nesnažte sa znovu ošetrovať čiastočne ošetrovanú jednotku. Neošetrujte krvný produkt viac ako jedenkrát. Neexistuje záruka inaktivácie patogénov pre čiastočne ožiarené jednotky a majú sa zlikvidovať.

✉ **POZNÁMKA:** Trombocytový produkt (produkty) sa musí vybrať z iluminátora do 30 minút po dokončení. Po uplynutí tejto doby bude záznam (záznamy) o ošetrovaní trombocytového produktu (produktov) označený ako Neúplný.

✉ **POZNÁMKA:** Plazmový produkt (produkty) sa musia vybrať z iluminátora podľa postupu vášho pracoviska týkajúceho sa zmrazovania plazmy po dokončení iluminácie. Po 8 hodinách bude záznam (záznamy) o ošetrovaní plazmového produktu (produktov) označený ako Neúplný.

- Na obrazovke sa po dokončení iluminácie začne odpočítavanie uplynutých minút.
- Agitátor bude naďalej triasť nádoby s trombocytovými produktmi, ale prestane s trasením plazmových produktov.
  - Iluminátor približne každé 2 minúty zapípa, čím vám pripomenie, že z iluminátora je potrebné vybrať nádoby.
- 1. Stlačte tlačidlo „**Unlock Door**“ (Odomknúť dverka) a zobrazí sa informačná obrazovka, ktorá potvrdí, že prebieha tlač štítkov.
- 2. Po vytlačení štítkov sa dverka odomknú. Zobrazí sa obrazovka „**Unload containers**“ (Vyroženie nádob).



3. Otvorte predné dverka iluminátora.
4. Vytiahnite zásuvku a otvorte kryt.
5. Na obrazovke skontrolujte symbolu stavu ošetrenia. Pri manipulácii s produktom (produktmi) označeným ako Neúplný postupujte podľa postupov vášho pracoviska.
6. Po vytlačení štítkov prilepte príslušný štítek na každú iluminačnú nádobu a nádobu (nádoby) vyberte z podnosu.

✉ **POZNÁMKA:** Pri lepení štítku na iluminačnú nádobu možno štítek priradiť k správne produktu podľa čísla darcovského odberu a podľa čísla komory, ktoré sa nachádza v ľavom dolnom rohu štítku.

Týmto sa postup iluminácie končí.

✉ **POZNÁMKA:** Ak stav ošetrenia nie je známy, pozrite si správu o ošetrení a overte stav. Informácie o tlači správ ošetrení si pozrite v časti 4.9.

Ďalšie kroky postupu si pozrite v návode na použitie súpravy na spracovávanie INTERCEPT.

**Spracovanie  
ďalších  
krvných  
produktov**

1. Stlačte tlačidlo „**Treatment**“ (Ošetrovanie). Zobrazí sa obrazovka „**Enter username**“ (Zadanie používateľského mena).
2. Zopakujte kroky popísané vyššie, pričom začnite časťou 4.2 a zadajte používateľské meno a heslo (voliteľné).



**POZNÁMKA:**

Ak chcete prejsť priamo na obrazovku „**Select a function**“ (Výber funkcie) z obrazovky „**Unload containers**“ (Vyroženie nádob), stlačte tlačidlo „**Function**“ (Funkcia).

## Časť 4.9 Voliteľná tlač správ o ošetrovaní a ďalších štítkov

Keď je iluminátor nakonfigurovaný na tlač správ (podrobnosti nájdete v časti 3.7, Nastavenia iluminátora), k dispozícii sú nasledujúce možnosti:

- Tlač posledného ošetrovania ručne
- Tlač špecifického ošetrovania
- Tlač zmenovej správy
- Tlač ošetrovaní v rozmedzí dátumov
- Tlač štítkov

Nasledujúce odseky popisujú spôsob vytvorenia týchto správ po pripojení tlačiarne a nakonfigurovaní iluminátora. (Konfiguráciu iluminátora si pozrite v časti 3.7 a v časti 7.5 si pozrite Pripojenie externých zariadení.)

Po zvolení možnosti automatickej tlače sa automaticky vytlačí správa (správy) posledného ošetrovania po ukončení postupu počas vykladania nádoby. Nevyžaduje sa žiadny ďalší zásah obsluhy.

 **POZNÁMKA:**

Ak stav ošetrovania nie je známy, pozrite si správu o ošetrovaní a overte stav.



Všetky nasledujúce možnosti tlače sú prístupné z obrazovky „**Select a report to print**“ (Výber správy na tlač). Pre vstup na túto obrazovku vykonajte nasledujúce:

1. Zapnite iluminátor a po zobrazení tlačidla „**Enter**“ ho stlačte. Zobrazí sa obrazovka „**Select a function**“ (Výber funkcie).
2. Pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť „**Print Records**“ (Tlačíť záznamy) a stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a report to print**“ (Výber správy na tlač).



Pomocou týchto krokov otvorte možnosti tlače správ alebo stlačte tlačidlo „**Back**“ (Späť), aby ste sa vrátili na predchádzajúcu obrazovku alebo na obrazovku „**Select a report to print**“ (Výber správy na tlač) počas tlače správ.

✉ **POZNÁMKA:** Ak stav ošetrovania nie je známy, pozrite si správu o ošetrovaní a overte stav.

### **Posledné ošetrovanie**

Možnosť Last Treatment (Posledné ošetrovanie) sa vzťahuje k poslednému postupu vykonanému na iluminátore. Ak chcete vytlačiť túto správu, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Na obrazovke „**Select a report to print**“ (Výber správy na tlač) pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť „**Last Treatment**“ (Posledné ošetrovanie).
2. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť. Zobrazí sa obrazovka „**Print the last treatment report**“ (Tlač správy o poslednom ošetrovaní).



3. Ak táto obrazovka nie je správna, stlačte tlačidlo **„Back“** (Späť). Zobrazí sa obrazovka **„Select a report to print“** (Výber správy na tlač). Pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť **„Specific Treatment“** (Špecifické ošetrenie). (Pozrite si časť Špecifické ošetrenie nižšie.)
4. Ak obrazovka **„Print the last treatment report“** (Tlač správy o poslednom ošetrení) je správna, stlačte tlačidlo **„Print“** (Tlač). Zobrazí sa informačná obrazovka **„Printing Last Treatment Report“** (Prebieha tlač správy o poslednom ošetrení), ktorá potvrdí, že prebieha tlač.
5. Po vytlačení správy sa zobrazí obrazovka **„Select a report to print“** (Výber správy na tlač).

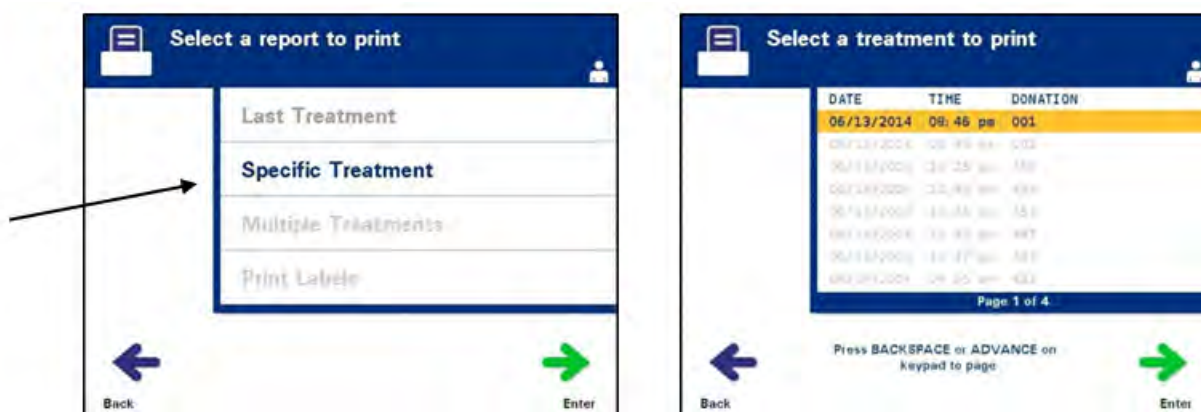
✉ **POZNÁMKA:**

Správa ošetrenia bude obsahovať informácie špecifické pre zvolené ošetrenie. Patrí k nim identifikácia iluminátora (ID), číslo darcovského odberu, kód krvného produktu, ID obsluhy, dátum/čas začiatku ošetrenia a stav ošetrenia.

## Špecifické ošetrovanie

Možnosť Specific Treatment (Špecifické ošetrovanie) sa vzťahuje na zvolený produkt ošetrovaný iluminátorom. Ak chcete vytlačiť túto správu, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Na obrazovke „**Select a report to print**“ (Výber správy na tlač) pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť „**Specific Treatment**“ (Špecifické ošetrovanie).



2. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť. Zobrazí sa obrazovka „**Select a treatment to print**“ (Výber ošetrovania na tlač).
3. Pomocou tlačidiel šípok vyberte požadované ošetrovanie. Ak sa ošetrovanie neuvádza na obrazovke, stlačením tlačidiel Ďalej (→) alebo Späť (←) na klávesnici sa zobrazí ďalšia strana ošetrovaní. Pokračujte pomocou týchto tlačidiel, kým nenájdete správnu stranu s požadovaným ošetrovaním. Potom pomocou tlačidiel šípok vyberte požadované ošetrovanie.

### ☒ POZNÁMKA:

Ošetrovania sa budú uvádzať podľa dátumu, času a čísla darcovského odberu v chronologickom poradí (od najstaršieho k najnovšiemu).

4. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte požadované ošetrovanie. Zobrazí sa obrazovka „**Print displayed treatment report**“ (Tlač správy o zobrazenom ošetrovaní).



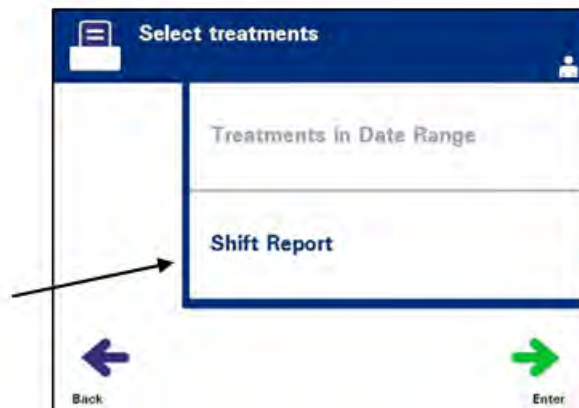
5. Ak správa nie je správna, stlačením tlačidla **„Back“** (Späť) sa vrátite na obrazovku **„Select a treatment to print“** (Výber ošetrovania na tlač). Opakovaním krokov zvolte požadované ošetrovanie, ktoré chcete vytlačiť.
6. Ak je správa správna, stlačte tlačidlo **„Print“** (Tlač). Zobrazí sa informačná obrazovka **„Printing Selected Treatment Report“** (Prebieha tlač správy zvoleného ošetrovania), ktorá potvrdí, že prebieha tlač.
7. Po vytlačení správy sa zobrazí obrazovka **„Select a report to print“** (Výber správy na tlač).



### Zmenová správa

Možnosť Shift Report (Zmenová správa) sa vzťahuje na konkrétny 24-hodinový deň, v ktorom sa na iluminátore vykonávali ošetrovania. Ak chcete vytlačiť túto správu, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Na obrazovke **„Select a report to print“** (Výber správy na tlač) pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť **„Multiple Treatments“** (Viaceré ošetrovania).
2. Stlačením tlačidla **„Enter“** vyberiete možnosť. Zobrazí sa obrazovka **„Select treatments“** (Výber ošetrovaní).



3. Pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť **„Shift Report“** (Zmenová správa).
4. Stlačením tlačidla **„Enter“** vyberiete možnosť. Zobrazí sa obrazovka **„Select a shift report to print“** (Výber zmenovej správy na tlač).



5. Pomocou tlačidiel šípok vyberte požadovaný dátum. Ak sa dátum neuvádza na obrazovke, stlačením tlačidiel Ďalej (→) alebo Späť (←) na klávesnici sa zobrazí ďalšia strana (strany) s dátumami. Pokračujte pomocou týchto tlačidiel, kým nenájdete správnu stranu s požadovaným dátumom. Potom pomocou tlačidiel šípok vyberte požadovaný dátum.

☒ **POZNÁMKA:**

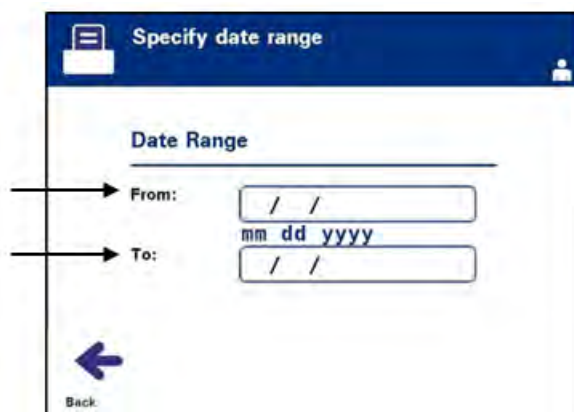
Zmeny sa budú uvádzať podľa dátumu a čísla ošetrovania v chronologickom poradí (od najstaršieho k najnovšiemu).

6. Stlačením tlačidla **„Print“** (Tlačíť) vyberte požadovaný dátum. Zobrazí sa obrazovka **„Printing shift report“** (Prebieha tlač zmenovej správy).
7. Po vytlačení správy sa zobrazí obrazovka **„Select a report to print“** (Výber správy na tlač).

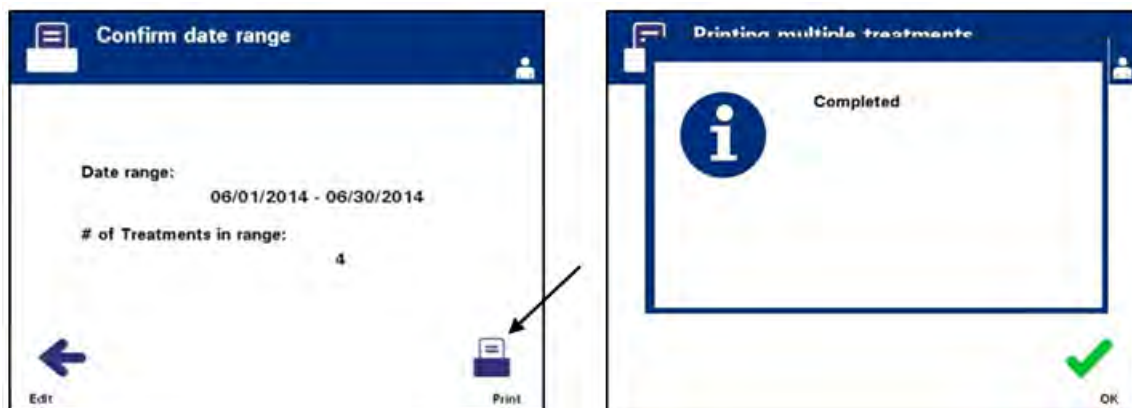
### Ošetrenia v rozsahu dátumov

Možnosť Treatments in Date Range (Ošetrenia v rozsahu dátumov) sa vzťahuje na používateľom stanovený súbor dátumov, v ktorých sa na iluminátore vykonávali ošetrenia. Ak chcete vytlačiť túto správu:

1. Na obrazovke „**Select a report to print**“ (Výber správy na tlač) pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť „**Multiple Treatments**“ (Viaceré ošetrenia).
2. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť. Zobrazí sa obrazovka „**Select treatments**“ (Výber ošetrení).
3. Pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť „**Treatments in Date Range**“ (Ošetrenia v rozsahu dátumov).
4. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť. Zobrazí sa obrazovka „**Specify date range**“ (Špecifikovanie rozsahu dátumov).



5. Použite klávesnicu a zadajte dátum „**From**“ (Od). Potom sa pomocou tlačidiel šípok posuňte na dátum „**To**“ (Do). Použite klávesnicu na zadanie dátumu „**To**“ (Do).
6. Stlačením tlačidla „**Enter**“ potvrdíte požadovaný rozsah dátumov. Zobrazí sa obrazovka „**Confirm date range**“ (Potvrdenie rozsahu dátumov).

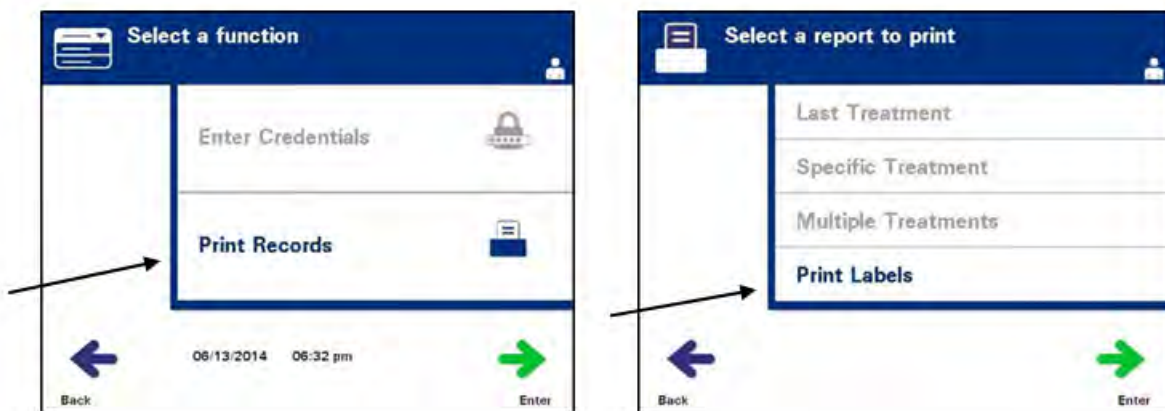


7. Po vytlačení správ sa zobrazí obrazovka „**Completed**“ (Dokončené). Stlačte tlačidlo „**OK**“.
8. Zobrazí sa obrazovka „**Select treatments**“ (Výber ošetrení).

## Tlač ďalších štítkov

Ak chcete vytlačiť ďalšie štítky, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Na obrazovke „**Select a function**“ (Výber funkcie) pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť „**Print Records**“ (Tlačíť záznamy).



2. Stlačte tlačidlo „**Enter**“. Zobrazí sa obrazovka „**Select a report to print**“ (Výber správy na tlač).
3. Pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť „**Print Labels**“ (Tlačíť štítky).
4. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberiete možnosť. Zobrazí sa obrazovka „**Select a treatment to print**“ (Výber ošetrovania na tlač).



5. Pomocou tlačidiel šípok vyberte požadované ošetrovanie. Ak sa ošetrovanie neuvádza na obrazovke, stlačením tlačidiel Ďalej (→) alebo Späť (←) na klávesnici sa zobrazí ďalšia strana ošetrovaní. Pokračujte pomocou týchto tlačidiel, kým nenájdete správnu stranu s požadovaným ošetrovaním. Potom pomocou tlačidiel šípok vyberte požadované ošetrovanie.

### ✉ POZNÁMKA:

Ošetrovania sa budú uvádzať podľa dátumu, času a čísla darcovského odberu v chronologickom poradí (od najstaršieho k najnovšiemu).



6. Stlačením tlačidla „**Enter**“ vyberte požadované ošetrenie. Zobrazí sa obrazovka „**Print selected treatment labels**“ (Tlač štítkov pre zvolené ošetrenie).
7. Stlačením tlačidla „**Print**“ (Tlačíť) vyberte túto možnosť. Zobrazí sa potvrdzovacia obrazovka.



**POZNÁMKA:**

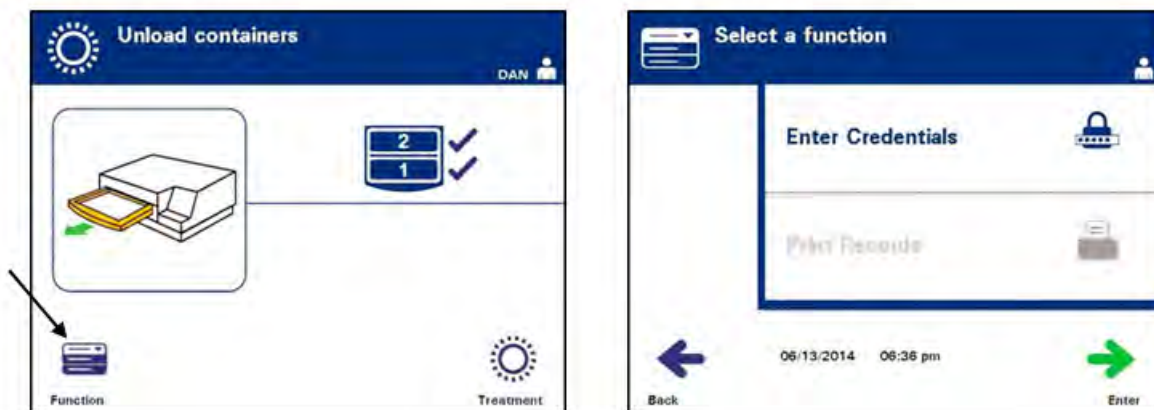
Počet vytlačených štítkov určuje konfiguračné nastavenie tlačiarne štítkov.

8. Po vytlačení štítkov sa zobrazí obrazovka „**Select a report to print**“ (Výber správy na tlač).

## Časť 4.10 Zmena používateľov pred ďalším iluminačným cyklom

Ak postup ošetrovania vykonáva iný pracovník obsluhy, vykonajte nasledujúce kroky:

1. Stlačte tlačidlo „**Function**“ (Funkcia) na obrazovke „**Unload containers**“ (Vyloženie nádob). Zobrazí sa obrazovka „**Select a function**“ (Výber funkcie).



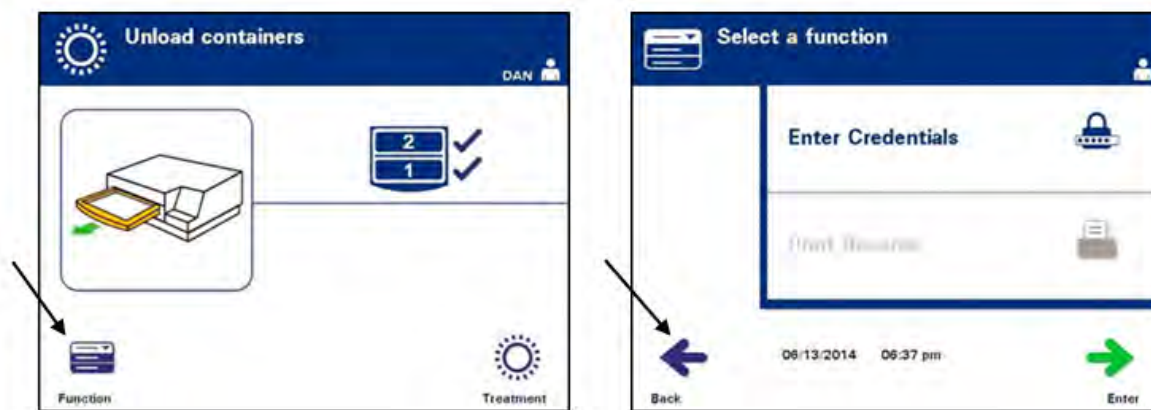
2. Ak chcete zadať prihlasovacie údaje, zopakujte kroky v časti 4.2 a zadajte prihlasovacie údaje.

✉ **POZNÁMKA:** Pri úvodnom zobrazení obrazovky „**Unload containers**“ (Vyloženie nádob) nie sú žiadne funkčné klávesy. Po otvorení dvierok a zásuvky obrazovka Unload containers (Vyloženie nádob) obsahuje dva funkčné klávesy: Ľavý kláves Function (Funkcia) a pravý kláves Treatment (Ošetrovanie).

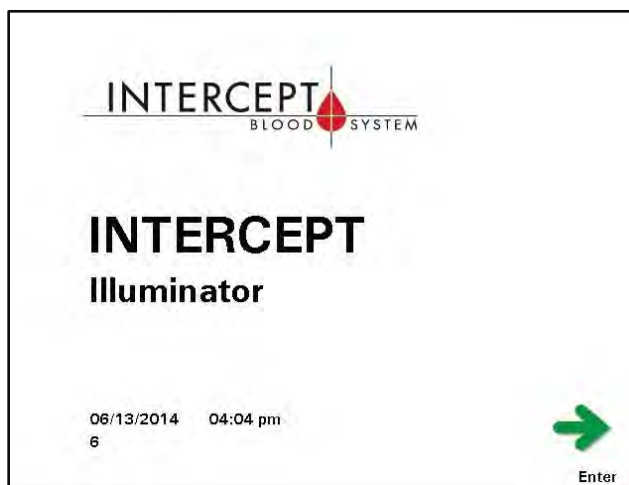
## Časť 4.11 Vypnutie iluminátora

Ak chcete iluminátor vypnúť:

1. Stlačte tlačidlo „**Function**“ (Funkcia) na obrazovke „**Unload containers**“ (Vyloženie nádob). Zobrazí sa obrazovka „**Select a function**“ (Výber funkcie).



2. Stlačte tlačidlo „**Back**“ (Späť). Zobrazí sa obrazovka „**Power On**“ (Zapnutie).



3. Stlačte vypínač.
4. Iluminátor prejde na záložný zdroj napájania z batérie, aby umožnil bezpečné vypnutie softvéru.
5. Po jeho dokončení sa napájanie iluminátora vypne.

## Časť 4.12 Otázky a odpovede

### ? Otázky a odpovede

Čo sa stane, ak automatické testy nie sú úspešné?

- Ak automatické testy nie sú úspešné, na obrazovke sa zobrazí chybové hlásenie s ďalšími pokynmi. Ak však tieto ďalšie pokyny nepomôžu, vypnite iluminátor, počkajte, kým obrazovka stmavne a potom ho opäť zapnite. Ak sa tým problém nevyrieši, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.

### ? Otázky a odpovede

Čo treba robiť, ak sa odznak obsluhy nenaskenuje do iluminátora?

- Ak sa odznak obsluhy nedá naskenovať do iluminátora, ručne pomocou klávesnice zadajte používateľského meno obsluhy do iluminátora.

### ? Otázky a odpovede

Ako možno zistiť, či funguje iba jedna komora zásuvky a či sa dá použiť?

- Keď funguje a dá sa použiť len jedna komora, na iluminátore sa zobrazí, ktorá komora je k dispozícii, v poslednej možnosti ponuky na obrazovke „Number of containers“ (Počet nádob). Na obrazovke bude modrá značka „X“ cez komoru, ktorá nefunguje a nedá sa použiť. To je uvedené na nasledujúcich príkladoch. Ak teda komora 1 nefunguje, na vykonanie postupu iluminácie môžete použiť komoru 2. Keďže nie je možné vybrať dve nádoby, tlačidlá šípok nebudú v tejto fáze fungovať.



**? Otázky  
a odpovede**

*Čo treba urobiť, ak sa jedna z komôr nedá použiť?*

- Ak sa jedna z komôr nedá použiť, môžete použiť druhú komoru, ak bude ponúknutá voľba „**Run Treatment**“ (Spustiť ošetrovanie). Na tejto obrazovke sa zobrazí počet komôr, ktoré možno použiť, a pri komorách, ktoré nemožno použiť, sa zobrazí značka „**X**“. Niektoré problémy sú také, že sa nesmie vykonať žiadne ošetrovanie, takže možnosť „**Run Treatment**“ (Spustiť ošetrovanie) nebude ponúknutá. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.

**? Otázky  
a odpovede**

*Čo keď sa nádoby nevyberú z iluminátora v požadovanom čase?*

- Záznam o ošetrovaní bude označený ako Neúplný. Postupujte podľa usmernení pracoviska alebo sa obráťte na lekárskeho riaditeľa s cieľom zistiť, či je produkt prijateľný.

**? Otázky  
a odpovede**

*Čo treba robiť, ak sa nedá nájsť záznam o ošetrovaní?*

- Ak chcete nájsť záznam o ošetrovaní v iluminátore, pozrite si časť 4.9, Voliteľná tlač správ o ošetrovaní a ďalších štítkov. Podrobné informácie o vyhľadávaní záznamu o ošetrovaní si pozrite v časti Osobitý záznam. Ak nedokážete nájsť záznam pre daný produkt, postupujte podľa usmernení pracoviska alebo sa obráťte na lekárskeho riaditeľa. Stav krvného produktu nemožno určiť bez záznamu o ošetrovaní a má sa pokladať za neúplný.

**? Otázky  
a odpovede**

*Čo treba robiť, ak je záznam o ošetrovaní označený ako neúplný?*

- Postupujte podľa usmernení pracoviska alebo sa obráťte na lekárskeho riaditeľa, keďže postup inaktívácie patogénov nebol validovaný pre produkty zaznamenané ako neúplné.

**? Otázky  
a odpovede**

*Prečo sa na iluminačnú nádobu po ošetrovaní lepí štítok?*

- Ak v hematologickom centre existuje viacero iluminátorov alebo jeden iluminátor na ošetrovanie plazmy, musia sa použiť opatrenia na ochranu pred uvoľnením dvakrát iluminovaného krvného produktu.
- Štítok nalepený na iluminačnú nádobu po ošetrovaní predstavuje vizuálny dôkaz, že jednotka prešla čiastočným alebo úplným ošetrovaním v iluminátore a nemá sa znovu iluminovať.

---

## Kapitola 5 Riešenie problémov





<u>ČASTI</u>	<u>STRANA</u>
5.1 Úvod	5-3
5.2 Zhrnutie otázok a odpovedí	5-4
5.3 Chybové hlásenia	5-8
5.4 Hlásenia pri problémoch so systémom	5-23
5.5 Hlásenia s potvrdením	5-24
5.6 Informačné hlásenia	5-25

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

## Časť 5.1 Úvod

V priebehu postupu INTERCEPT sa v „kontextovom“ hlásení môžu popisovať udalosti od chýb až po všeobecné informácie o postupe.

Počas postupu sa môžu zobraziť nasledujúce typy hlásení:

Symboly na obrazovke	Význam symbolu
	<b>Chyba</b> Chybové hlásenia signalizuje kontextová obrazovka s červeným okrajom a výkričníkom v žltom kosoštvorci.
	<b>Potvrdenie</b> Hlásenia s potvrdením signalizuje kontextová obrazovka s modrým okrajom, ktorá obsahuje značku začiarknutia v políčku. Tieto obrazovky sa používajú na potvrdenie, že sú zadané údaje správne.
	<b>Informácia</b> Informačné hlásenia signalizuje kontextová obrazovka s modrým okrajom a malým písmenom „i“ v krúžku. Na týchto obrazovkách sa zobrazuje, čo práve prebieha.
	<b>Problém so systémom</b> Hlásenie o probléme so systémom signalizuje červená obrazovka s bielymi písmenami. Tieto obrazovky slúžia ako výstraha pre obsluhu pred mimoriadne dôležitými problémami s iluminátorom.

Každá obrazovka s hlásením obsahuje informácie týkajúce sa prevádzky iluminátora alebo zásahu, ktorý má obsluha vykonať. Pri riešení problémov alebo potvrdení informácií postupujte podľa pokynov na obrazovke. Ak sa chybové hlásenia zobrazujú aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.



## Časť 5.2 Zhrnutie otázok a odpovedí

Nasleduje zoznam otázok a odpovedí použitých v príručke pre obsluhu.

Kapitola 3: POPIS ILUMINÁTORA

**? Otázky** *Koho mám kontaktovať, ak sa iluminátor poškodí?*

- Ak si všimnete, že je iluminátor poškodený, kontaktujte svojho autorizovaného servisného zástupcu. Kontaktné údaje nájdete na začiatku tejto príručky.

**? Otázky a odpovede** *Ako viete, že nádoby dostávajú správne množstvo svetla?*

- Každá komora iluminátora má 4 fotodiódové senzory, 2 hore a 2 dole. Tieto senzory merajú množstvo svetla cez krvný produkt pri každom cykle ošetrovania a iluminátor prispôsobuje čas cyklu tak, aby podal správnu dávku svetla.
- Ako sekundárna kontrola, softvér iluminátora kontroluje dobu ošetrovania, aby zaistil, že je v rámci príslušného rozsahu nastaveného autorizovaným servisným zástupcom.
- Ak doba dosiahne limit pre adekvátnu ilumináciu, žiarovky bude potrebné vymeniť. Systém svetla sa automaticky kontroluje počas zapnutia alebo každých 24 hodín a počas obnovy po výpadku napájania.
- Autorizovaný servisný zástupca kalibruje senzory pri inštalácii iluminátora a počas preventívnej údržby.

**? Otázky** *Čo mám robiť, ak skener čiarových kódov nefunguje?*

- Skener čiarových kódov príležitostne nebude skenovať čiarové kódy na nádobách. V takomto prípade zadajte do iluminátora číslice čiarového kódu ručne pomocou klávesnice, ak to povoľujú postupy vášho pracoviska. Pokyny nájdete v častiach 3.4 a 4.4.
- Ak sa zdá, že je problém v skeneri, nie v štítku s čiarovým kódom, obráťte sa na svojho autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.

**? Otázky a odpovede** *Čo mám robiť, ak sú doby ošetrovania v iluminátore trvale na hornom konci rozsahu v časti 3.5?*

- Správna dávka svetla do krvného produktu je podaná, takže inaktivácia patogénov sa primerane dosiahne. Doba ošetrenia automaticky narastá s postupným slabnutím žiarovky tak, aby sa podala správna dávka.
- Ak doba ošetrenia prekračuje príslušný rozsah nastavený autorizovaným servisným zástupcom, zobrazí sa hlásenie vyzývajúce k výmene žiaroviek.

#### Kapitola 4: SPÔSOB POUŽITIA ILUMINÁTORA

##### ? Otázky

Čo sa stane, ak automatické testy nie sú úspešné

- Ak automatické testy nie sú úspešné, na obrazovke sa zobrazí chybové hlásenie s ďalšími pokynmi. Ak však tieto ďalšie pokyny nepomôžu, vypnite iluminátor, počkajte, kým obrazovka stmavne a potom ho opäť zapnite. Ak sa tým problém nevyrieši, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.

##### ? Otázky a odpovede

Čo treba robiť, ak sa odznak obsluhy nenaskenuje do iluminátora?

- Ak sa odznak obsluhy nedá naskenovať do iluminátora, ručne pomocou klávesnice zadajte používateľské meno obsluhy do iluminátora.

##### ? Otázky a odpovede

Ako možno zistiť, či funguje iba jedna komora zásuvky a či sa dá použiť?

- Keď funguje a dá sa použiť len jedna komora, na iluminátore sa zobrazí, ktorá komora je k dispozícii, v poslednej možnosti ponuky na obrazovke „**Number of containers**“ (Počet nádob). Na obrazovke bude modrá značka „X“ cez komoru, ktorá nefunguje a nedá sa použiť. To je uvedené na nasledujúcich príkladoch. Ak teda komora 1 nefunguje, na vykonanie postupu iluminácie môžete použiť komoru 2. Keďže nie je možné vybrať dve nádoby, tlačidlá šípok nebudú v tejto fáze fungovať.



##### ? Otázky

Čo treba urobiť, ak sa jedna z komôr nedá použiť?

- Ak sa jedna z komôr nedá použiť, môžete použiť druhú komoru, ak bude ponúknutá voľba „**Run Treatment**“ (Spustiť ošetrenie). Na tejto obrazovke sa zobrazí počet komôr, ktoré možno použiť, a pri

komorách, ktoré nemožno použiť, sa zobrazí značka „X“. Niektoré problémy sú také, že sa nesmie vykonať žiadne ošetrovanie, takže možnosť „Run Treatment“ (Spustiť ošetrovanie) nebude ponúknutá. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.

**? Otázky  
a odpovede**

*Čo keď sa nádoby nevyberú z iluminátora v požadovanom čase?*

- Záznam o ošetrovaní bude označený ako Neúplný. Postupujte podľa usmernení pracoviska alebo sa obráťte na lekárskeho riaditeľa s cieľom zistiť, či je produkt prijateľný.

**? Otázky  
a odpovede**

*Čo treba robiť, ak sa nedá nájsť záznam o ošetrovaní?*

- Ak chcete nájsť záznam o ošetrovaní v iluminátore, pozrite si časť 4.9, Voliteľná tlač správ o ošetrovaní a ďalších štítkov. Podrobné informácie o vyhľadávaní záznamu o ošetrovaní si pozrite v časti Osobitý záznam. Ak nedokážete nájsť záznam pre daný produkt, postupujte podľa usmernení pracoviska alebo sa obráťte na lekárskeho riaditeľa. Stav krvného produktu nemožno určiť bez záznamu o ošetrovaní a má sa pokladať za neúplný.

**? Otázky**

*Čo treba robiť, ak je záznam o ošetrovaní označený ako neúplný?*

- Postupujte podľa usmernení pracoviska alebo sa obráťte na lekárskeho riaditeľa, keďže postup inaktivácie patogénov nebol validovaný pre produkty zaznamenané ako neúplné.

**? Otázky  
a odpovede**

*Prečo sa na iluminačnú nádobu po ošetrovaní lepí štítek?*

- Ak v hematologickom centre existuje viacero iluminátorov alebo jeden iluminátor na ošetrovanie plazmy, musia sa použiť opatrenia na ochranu pred uvoľnením dvakrát iluminovaného krvného produktu.
- Štítek nalepený na iluminačnú nádobu po ošetrovaní predstavuje vizuálny dôkaz, že jednotka prešla čiastočným alebo úplným ošetrovaním v iluminátore a nemá sa znovu iluminovať.

---

## Kapitola 5: RIEŠENIE PROBLÉMOV

- ? Otázky** Čo treba robiť, ak sa zobrazí obrazovka problému so systémom?
- Hlásenie problému so systémom slúži ako výstraha pre obsluhu pred mimoriadne dôležitými problémami s iluminátorom. Iluminátor VYPNITE, počkajte 10 sekúnd a potom ho znova zapnite. Ak sa obrazovka problému so systémom zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.
- ? Otázky** Čo treba robiť, ak sa vyskytne chyba?
- Na väčšine chybových obrazoviek sú dve tlačidlá: tlačidlo „**OK**“ a tlačidlo „**Cancel**“ (Zrušiť). Ak sa vyskytne chyby, vyriešte problém podľa pokynov na obrazovke a stlačte tlačidlo „**OK**“. Ak ste sa pokúsili problém vyriešiť a nepodarilo sa to, stlačte tlačidlo „**Cancel**“ (Zrušiť). Toto tlačidlo sa má stlačiť len vtedy, ak sa vyskytol problém a nedá sa vyriešiť, pretože sa tým deaktivuje možnosť „**Run Treatment**“ (Spustiť ošetrovanie). Ak sa daný problém nedá vyriešiť, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.
- ? Otázky** Čo treba robiť, ak sa rozsvieti servisná kontrolka?
- Servisná kontrolka signalizuje, že iluminátor potrebuje servis. Na iluminátore sa po rozsvietení servisnej kontrolky zobrazí hlásenie s označením príčiny problému. Servisná kontrolka sa napríklad môže rozsvietiť, ak pomocná tlačiareň alebo systém správy údajov nereagujú alebo ak sa vyskytne problém s niektorým zo senzorov iluminátora. Príčinu rozsvietenia kontrolky nájdete v hlásení.

## Časť 5.3 Chybové hlásenia



Chybové hlásenie bude signalizovať kontextová obrazovka s červeným okrajom a ikonou s výkričníkom v žltom kosoštvorci.



Chybové alebo alarmové hlásenia predstavujú najväčšiu časť možných kontextových hlásení v tejto časti. Chybové hlásenia sa preto delia na podkategórie. Tieto podkategórie uľahčia rýchle vyhľadávanie príslušnej informácie. Medzi podkategórie patria:

- Agitátor
- Žiarovky
- Zadávanie údajov
- Zásuvka
- Ventilátor
- Predné dvierka
- Problémy s kontrolou integrity (automatické testy)
- Súpravy na spracovávanie a ošetrovanie
- Hardvérové príslušenstvo
- Bočný prístupový panel

Kontextové textové hlásenie určí, v ktorej časti sa informácia nachádza. Ak sa napríklad v textovom hlásení zobrazenom v kontextovom chybovom hlásení uvádza, že „**Treatment stopped by operator. Check treatment status.**“ (Ošetrovanie zastavila obsluha. Skontrolujte stav ošetrovania.), informácie k tomuto hláseniu sa nachádzajú v časti Súpravy na spracovávanie a ošetrovanie.

Agitátor	Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
	Vyskytol sa problém s agitátorom. Ošetrovanie sa musí zrušiť. Kontaktujte službu o pomoc.	Agitátor sa zastavil alebo sa pohybuje pomaly. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Svieti po zvolení možnosti „ <b>Cancel</b> “ (Zrušiť)
	Prekročenie doby ponechania.	Na obrazovke dokončeného ošetrovania nie je stlačené tlačidlo „ <b>Unlock door</b> “ (Odomknúť dverka) a produkt sa po iluminácii nevybral v požadovanom čase. Pri produktoch označených ako Neúplný postupujte podľa usmernení vášho pracoviska.	Nesvieti

Žiarovky	Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
	Žiarovky v komore (komorách) (1, 2 alebo v oboch) nefungujú správne. Ošetrovanie v komore(komorách) (1, 2 alebo v oboch) sa zastavilo.	Žiarovky sa musia vymeniť. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Svieti po zvolení možnosti „ <b>Continue</b> “ (Pokračovať)
	Iluminačné senzory nefungujú správne. Ošetrovanie sa musí zrušiť.	Vyskytli sa problémy s iluminačnými senzormi. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Svieti po zvolení možnosti „ <b>Cancel</b> “ (Zrušiť)
	Vyskytol sa problém s iluminačnými senzormi. Ošetrovanie sa musí zrušiť. Kontaktujte službu o pomoc.	Vyskytli sa problémy s iluminačnými senzormi. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Svieti po zvolení možnosti „ <b>Cancel</b> “ (Zrušiť)
	Vyskytol sa problém s ošetrovaním (T1004). Vymeňte žiarovky „X“ a „Y“. Pomoc nájdete v príručke pre obsluhu.	Uvedené žiarovky sa musia vymeniť. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Nesvieti
	Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0011). Kontaktujte službu o pomoc.	Vyskytli sa problémy s iluminačnými senzormi. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
	Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0012). Kontaktujte službu o pomoc.	Vyskytli sa problémy s iluminačnými senzormi. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
	Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0013). Vymeňte žiarovky „X“ a „Y“. Pomoc nájdete v príručke pre obsluhu.	Uvedené žiarovky sa musia vymeniť. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum

Zadávanie údajov	Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
	Alfanumerický reťazec je príliš dlhý na pole údajov. Ďalšie znaky sa nezobrazia.	V poli na zadanie je priveľa znakov. Pole na zadanie je obmedzené na 17 znakov.	Nesvieti
	Identifikácia súpravy nezodpovedá požadovanému kódu súpravy. Stlačte tlačidlo „ <b>Edit</b> “ (Upraviť) a znova zadajte identifikáciu súpravy.	Iluminátor sa nenakonfiguroval na použitie zvolenej súpravy na spracovávanie. Uistite sa, že sa údaje čiarového kódu zadali v správnom poradí. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.	Nesvieti
	Identifikácia súpravy je zastaraná. Stlačte tlačidlo „ <b>Edit</b> “ (Upraviť) a znova zadajte identifikáciu súpravy.	Identifikácia súpravy bola deaktivovaná a už nie je určená na použitie.	Nesvieti
	Platný rozsah pre štítky je 0 – 6. Ak chcete znova zadať počet štítkov na tlač, stlačte tlačidlo „ <b>Edit</b> “ (Upraviť).	Zadaný počet štítkov na vytlačenie bol viac než 6.	Nesvieti
	Zadaný dátum je neplatný. Stlačte tlačidlo „ <b>Edit</b> “ (Upraviť) a znova zadajte dátum.	Dátum nebol zadaný v správnom formáte. Do každého poľa pre mesiac a deň musíte zadať 2 čísla a do poľa pre rok musíte zadať 4 čísla. Podrobnosti nájdete v časti 3.7.	Nesvieti
	Zadaný čas je neplatný. Stlačte tlačidlo „ <b>Edit</b> “ (Upraviť) a znova zadajte čas.	Čas nebol zadaný v správnom formáte. Do poli pre hodinu a minútu musíte zadať po 2 čísla. Podrobnosti nájdete v časti 3.7.	Nesvieti
	Zadaná adresa TCP/IP je neplatná. Stlačte tlačidlo „ <b>Edit</b> “ (Upraviť) a znova zadajte adresu.	Adresa TCP/IP nebola zadaná v správnom formáte. Adresu musíte zadať s použitím 12 znakov. Podrobnosti nájdete v časti 3.7.	Nesvieti
	Chyba formátu. Údaje nezodpovedajú zvolenému formátu pre toto pole. Stlačením tlačidla „ <b>Cancel</b> “ (Zrušiť) znova zadajte údaje.	Údaje zadané do poľa nezodpovedajú zvolenému formátu. Po zrušení kontextového hlásenia znova zadajte údaje v správnom formáte alebo stlačte tlačidlo „ <b>Cancel</b> “ (Zrušiť), čím ukončíte ošetrovanie.	Nesvieti



Zadávanie údajov	Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
	<p>Chyba kontrolného súčtu.                      Zadané údaje sa nedajú overiť. Stlačením tlačidla „Cancel“ (Zrušiť) znova zadajte údaje.</p>	<p>Zvolený formát pre pole údajov obsahuje kontrolný súčet a ten nezodpovedá výpočtu vyrátanému softvérom. Po zrušení kontextového hlásenia znova zadajte údaje alebo stlačte tlačidlo „<b>Cancel</b>“ (Zrušiť), čím ukončíte ošetrovanie.</p>	<p>Nesvieti</p>
	<p>Chyba symboliky.                      Symbolika naskenovaného čiarového kódu nie je pre toto pole povolená. Stlačením tlačidla „<b>Cancel</b>“ (Zrušiť) znova zadajte údaje.</p>	<p>Skener čiarových kódov posielal kód symboliky, ktorý nie je povolený pre pole, ktoré sa má prečítať. Po zrušení kontextového hlásenia znova zadajte údaje alebo stlačte tlačidlo „<b>Cancel</b>“ (Zrušiť), čím ukončíte ošetrovanie.</p>	<p>Nesvieti</p>
	<p>Aktuálny používateľ bol automaticky odhlásený z dôvodu nečinnosti. Ak chcete pokračovať, stlačte tlačidlo „<b>OK</b>“.</p>	<p>Používateľ bol nečinný (bez stlačenia tlačidiel alebo naskenovania čiarového kódu) po dobu päť minút.</p>	<p>Nesvieti</p>
	<p>Uistite sa, že dátum začatia nie je neskorší ako dátum ukončenia a oba dátumy sa nachádzajú v celkovom rozsahu dátumov.</p>	<p>Zadaný dátum začiatku je skorší ako zadaný dátum ukončenia, alebo niektorý z dátumov nie je v celkovom rozsahu dátumov.</p>	<p>Nesvieti</p>

Zásuvka	Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
	Otvorte dvierka a zásuvku a dokončite zadávanie údajov o ošetroení. Pokračujte stlačením tlačidla „OK“ alebo ukončíte stlačením tlačidla „Cancel“ (Zrušiť).	Zásuvka je pred zadávaním údajov o ošetroení zatvorená. Otvorte zásuvku a zadajte údaje o ošetroení.	Svieti po zvolení možnosti „Cancel“ (Zrušiť)
	Otvorte dvierka a zásuvku. Skontrolujte, či v iluminátore nie sú žiadne súpravy. Po dokončení zatvorte zásuvku a dvierka. Pokračujte stlačením tlačidla „OK“ alebo ukončíte stlačením tlačidla „Cancel“ (Zrušiť).	V iluminátore sa nachádza súprava (súpravy) na spracovávanie a nesmie tam byť. Vyberte súpravu (súpravy) na spracovávanie a pokračujte. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.	Svieti po zvolení možnosti „Cancel“ (Zrušiť)
	Zatvorte zásuvku. Pokračujte stlačením tlačidla „OK“ alebo ukončíte stlačením tlačidla „Cancel“ (Zrušiť).	Zásuvka je otvorená a má byť zatvorená. Zatvorte zásuvku a pokračujte. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.	Nesvieti
	Otvorte dvierka a zásuvku potlačte do zaistenej polohy. Zatvorte dvierka. Pokračujte stlačením tlačidla „OK“ alebo ukončíte stlačením tlačidla „Cancel“ (Zrušiť).	Zásuvka je odistená a má byť zaistená. Zatvorte zásuvku a pokračujte. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.	Svieti po zvolení možnosti „Cancel“ (Zrušiť)

Ventilátor	Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
	<p>Ventilátor nefunguje správne. Skontrolujte, či prívod vzduchu do ventilátora nie je zablokovaný a či je čistý vzduchový filter.</p> <p>Pokračujte stlačením tlačidla „<b>OK</b>“ alebo ukončíte stlačením tlačidla „<b>Cancel</b>“ (Zrušiť).</p>	<p>Ventilátor nefunguje správne alebo je zablokovaný vzduchový filter, prípadne chyba.</p> <p>Skontrolujte, či je prítomný vzduchový filter a či je čistý.</p> <p>Návod na čistenie nájdete v časti 6.3. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.</p>	<p>Svieti po zvolení možnosti „<b>Cancel</b>“ (Zrušiť)</p>

Predné dvierka	Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
	Zatvorte dvierka a zásuvku. Pokračujte stlačením tlačidla „OK“ alebo ukončíte stlačením tlačidla „Cancel“ (Zrušiť).	Dvierka a/alebo zásuvka sú otvorené a majú byť zatvorené. Pokračujte zatvorením zásuvky a dvierok. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.	Svieti po zvození možnosti „Cancel“ (Zrušiť)
	Dvierka sú odomknuté. Otvorte a zatvorte dvierka. Pokračujte stlačením tlačidla „OK“ alebo ukončíte stlačením tlačidla „Cancel“ (Zrušiť).	Dvierka sú odomknuté a majú byť zamknuté. Pokračujte otvorením a zatvorením dvierok. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.	Svieti po zvození možnosti „Cancel“ (Zrušiť)
	Otvorte dvierka a zásuvku a dokončite zadávanie údajov o ošetroení. Pokračujte stlačením tlačidla „OK“ alebo ukončíte stlačením tlačidla „Cancel“ (Zrušiť).	Zásuvka je pred zadávaním údajov o ošetroení zatvorená. Otvorte zásuvku a zadajte údaje o ošetroení.	Svieti po zvození možnosti „Cancel“ (Zrušiť)
	Otvorte dvierka a zásuvku. Skontrolujte, či v iluminátore nie sú žiadne súpravy. Po dokončení zatvorte zásuvku a dvierka. Pokračujte stlačením tlačidla „OK“ alebo ukončíte stlačením tlačidla „Cancel“ (Zrušiť).	V iluminátore sa nachádza súprava (súpravy) na spracovávanie a nesmie tam byť. Vyberte súpravu (súpravy) na spracovávanie a pokračujte. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.	Svieti po zvození možnosti „Cancel“ (Zrušiť)
	Dvierka sa nezamkli. Otvorte a zatvorte dvierka. Pokračujte stlačením tlačidla „OK“ alebo ukončíte stlačením tlačidla „Cancel“ (Zrušiť).	Dvierka sú odomknuté a majú byť zamknuté. Pokračujte otvorením a zatvorením dvierok. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.	Svieti po zvození možnosti „Cancel“ (Zrušiť)
	Dvierka sú otvorené. Otvorte a zatvorte dvierka. Pokračujte stlačením tlačidla „OK“ alebo ukončíte stlačením tlačidla „Cancel“ (Zrušiť).	Dvierka sú otvorené a majú byť zatvorené. Pokračujte zatvorením zásuvky a dvierok. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Svieti po zvození možnosti „Cancel“ (Zrušiť)
	Dvierka sú zamknuté a nemajú byť. Pre ukončenie stlačte tlačidlo „Cancel“ (Zrušiť). Kontaktujte službu o pomoc.	Dvierka sú zamknuté a majú byť odomknuté. Pokúste sa jemne zatlačiť na dvierka, aby ste uvoľnili zámok. Ak to nefunguje a v iluminátore sa nachádzajú súpravy na spracovávanie, vypnite iluminátor, aby ste uvoľnili zámok. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum

**Problémy  
 s kontrolou  
 integrity  
 (automatické  
 testy)**

Iluminátor pri každom zapnutí alebo každých 24 hodín vykonáva automatické testy. Tieto testy zabezpečujú, že zariadenie funguje správne.

<b>Hlásenie</b>	<b>To sa stane, ak:</b>	<b>Servisná kontrolka</b>
Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0002). Kontaktujte službu o pomoc.	Počas automatického testovania sa vyskytol problém. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Nesvieti
Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0003). Kontaktujte službu o pomoc.	Počas automatického testovania sa vyskytol problém. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0004). Kontaktujte službu o pomoc.	Počas automatického testovania sa vyskytol problém. Skontrolujte, či je bočný prístupový panel zatvorený. Iluminátor vypnite, počkajte, kým obrazovka stmavne a potom ho znova zapnite, aby sa reštartoval. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0005). Kontaktujte službu o pomoc.	Počas automatického testovania sa vyskytol problém. Vypnite iluminátor a otvorte dvierka. Otvorte a zatvorte zásuvku. Zatvorte dvierka a zapnite iluminátor. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0006). Kontaktujte službu o pomoc.	Počas automatického testovania sa vyskytol problém. Vypnite iluminátor. Otvorte a zatvorte dvierka a potom zapnite iluminátor. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum

Problémy s kontrolou integrity (automatické testy)	Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
	Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0007). Kontaktujte službu o pomoc.	Počas automatického testovania sa vyskytol problém. Vypnite iluminátor. Skontrolujte, či v zásuvke nie sú žiadne súpravy na spracovávanie. Zatvorte zásuvku a dvierka a potom zapnite iluminátor. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
	Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0008). Kontaktujte službu o pomoc.	Počas automatického testovania sa vyskytol problém. Skontrolujte, či je prítomný vzduchový filter a či je čistý. Návod na čistenie nájdete v časti 6.3. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
	Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0009). Kontaktujte službu o pomoc.	Počas automatického testovania sa vyskytol problém. Vypnite iluminátor. Otvorte a zatvorte dvierka a potom zapnite iluminátor. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
	Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0010). Kontaktujte službu o pomoc.	Počas automatického testovania sa vyskytol problém. Agitátor sa zastavil alebo sa pohybuje pomaly. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
	Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0011). Kontaktujte službu o pomoc.	Počas automatického testovania sa vyskytol problém. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
	Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0012). Kontaktujte službu o pomoc.	Počas automatického testovania sa vyskytol problém. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum

<b>Problémy s kontrolou integrity (automatické testy)</b>	<b>Hlásenie</b>	<b>To sa stane, ak:</b>	<b>Servisná kontrolka</b>
	Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0013). Vymeňte žiarovky „X“ a „Y“.	Počas automatického testovania sa vyskytol problém. Uvedené žiarovky sa musia vymeniť. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
	Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0014). Kontaktujte službu o pomoc.	Počas automatického testovania sa vyskytol problém. Vypnite iluminátor. Skontrolujte, či je prítomný podnos a či je čistý a potom zapnite iluminátor. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.	Dátum
	Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0016). Kontaktujte službu o pomoc.	Počas automatického testovania sa vyskytol problém. Vypnite iluminátor. Skontrolujte pripojenie kábla od skenera čiarových kódov do portu 1 na iluminátore. Potom zapnite iluminátor. Ak toto hlásenie trvá aj naďalej, údaje možno zadať ručne. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.	Dátum
	Vyskytol sa problém s kontrolou integrity (C0017). Kontaktujte službu o pomoc.	Počas automatického testovania sa vyskytol problém. Miešadlo sa pohybuje, keď sa nemá alebo sa pohybuje príliš rýchlo.	Dátum

Súpravy na spracovávanie a ošetrovanie	Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
	Najmenej jedna súprava nedostala dostatok energie.	Jedna alebo obe súpravy na spracovávanie nedostali dostatok svetla UVA. Stav ošetrovania si pozrite na obrazovke „ <b>Complete</b> “ (Dokončené).	Nesvieti
	Najmenej jedna súprava dostala nadmernú dávku energie.	Jedna alebo obe súpravy na spracovávanie dostali priveľa svetla UVA. Stav ošetrovania si pozrite na obrazovke „ <b>Complete</b> “ (Dokončené).	Nesvieti
	Nádoba (nádobu) nie je v príslušnej komore (komorách). Ošetrovanie sa musí zrušiť.	Súpravy na spracovávanie sú v nesprávnych komorách alebo sa vyskytol problém so senzormi umiestnenia. Skontrolujte, či sú súpravy na spracovávanie správne umiestnené. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.	Nesvieti
	Súprava (súpravy) neboli do iluminátora správne umiestnené. Ošetrovanie sa musí zrušiť.	Súpravy na spracovávanie sú v nesprávnych komorách alebo sa vyskytol problém so senzormi umiestnenia. Skontrolujte, či sú súpravy na spracovávanie správne umiestnené. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.	Dátum
	Čas iluminácie je dlhší než maximálny povolený čas iluminácie	Čas iluminácie bol príliš dlhý. Môže byť potrebné vymeniť žiarovky. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.	Nesvieti
	Čas ošetrovania bol kratší než minimálny požadovaný čas ošetrovania.	Čas iluminácie bol príliš krátky. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Nesvieti
	Táto nádoba už bola ošetrovaná. Ošetrovanie sa musí zrušiť.	Číslo darcovského odberu a kód krvného produktu už boli v minulosti zadane. Stlačením tlačidla „ <b>Cancel</b> “ (Zrušiť) zrušíte ošetrovanie. Potom spustíte postup iluminácie s iným krvným produktom.	Nesvieti



Súpravy na spracovávanie a ošetrovanie	Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
	Ošetrovanie sa zastavilo z dôvodu poruchy napájania. Nádoby nie sú v príslušných komorách. Ošetrovanie sa musí zrušiť.	Počas ošetrovania došlo k poruche napájania a súpravy na spracovávanie boli vybraté z iluminátora. Ak sa súpravy na spracovávanie vyberú, nesmú sa po obnovení napájania iluminovať znova. Ošetrovanie sa musí zrušiť.	Nesvieti
	Ošetrovanie sa zastavilo z dôvodu poruchy napájania. Stlačte tlačidlo „Continue“ (Pokračovať), aby sa ošetrovanie ukončilo, alebo tlačidlo „Stop“ (Zastaviť), aby sa ošetrovanie zrušilo.	Počas ošetrovania došlo k poruche napájania. Ak od poruchy napájania uplynulo menej ako 10 minút a súpravy na spracovávanie sú na mieste, stlačením tlačidla „Continue“ (Pokračovať) sa ošetrovanie obnoví.	Nesvieti
	Ošetrovanie sa zastavilo z dôvodu poruchy napájania na viac ako 10 minút. Ošetrovanie má stav Neúplný.	Napájanie iluminátora bolo prerušené na viac ako 10 minút. Ošetrovanie sa musí zrušiť. <b>ALEBO</b> Ošetrovanie bolo niekoľkokrát prerušené na súhrnný čas dlhší ako 10 minút. Ošetrovanie sa musí zrušiť.	Nesvieti
	Vyskytol sa problém s ošetrovaním (T1004). Vymeňte žiarovky „X“ a „Y“.	Uvedené žiarovky sa musia vymeniť. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
	Prekročenie doby ponechania.	Na obrazovke dokončeného ošetrovania nie je stlačené tlačidlo „Unlock Door“ (Odomknúť dvierka) a produkt sa po iluminácii nevybral v požadovanom čase. Pri produktoch označených ako Neúplný postupujte podľa usmernení vášho pracoviska.	Nesvieti
	Ošetrovanie zastavila obsluha. Skontrolujte stav ošetrovania.	Pracovník obsluhy počas postupu iluminácie stlačil tlačidlo „Stop“ (Zastaviť).	Nesvieti
	Parametre zložky krvi sa nezhodujú. Ošetrovanie sa musí zrušiť.	Do iluminátora boli na ošetrovanie vložené dva rôzne druhy kódov súprav. Nemôžete napríklad naraz iluminovať súpravu trombocytov s veľkým objemom a súpravu trombocytov s malým objemom. Stlačte tlačidlo „Cancel Treatment“ (Zrušiť ošetrovanie) a postup spustíte s rovnakým druhom kódov súprav.	Nesvieti

Hardvérové príslušenstvo	Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
	<p>Tlačiareň štítkov nefunguje. Skontrolujte, či je tlačiareň štítkov pripojená k iluminátoru a či má primerané zásoby. Stlačením tlačidla „<b>OK</b>“ sa pokúste znova spustiť tlačiareň štítkov alebo pokus ukončíte stlačením tlačidla „<b>Cancel</b>“ (Zrušiť).</p>	<p>Vyskytol sa problém s tlačiarňou štítkov. Po ošetrení vypnite iluminátor. Skontrolujte zapojenie kábla do portu 3. Skontrolujte, či má tlačiareň štítkov dostatok papiera a zásob. Zapnite iluminátor a pokúste sa štítky znova vytlačiť. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.</p>	<p>Nesvieti</p>
	<p>Tlačiareň nefunguje. Skontrolujte, či je tlačiareň pripojená k iluminátoru a či má primerané zásoby papiera a tonera. Stlačením tlačidla „<b>OK</b>“ sa pokúste znova spustiť tlačiareň alebo pokus ukončíte stlačením tlačidla „<b>Cancel</b>“ (Zrušiť).</p>	<p>Vyskytol sa problém s tlačiarňou ošetrení. Po ošetrení vypnite iluminátor. Skontrolujte zapojenie kábla do portu 4. Skontrolujte, či má tlačiareň dostatok papiera a zásob. Zapnite iluminátor a pokúste sa správu znova vytlačiť. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.</p>	<p>Nesvieti</p>
	<p>Platný rozsah pre štítky je 0 – 6. Ak chcete znova zadať počet štítkov na tlač, stlačte tlačidlo „<b>Edit</b>“ (Upravíť).</p>	<p>Zadaný počet štítkov na vytlačenie je viac než 6.</p>	<p>Nesvieti</p>
	<p>Zadaná adresa TCP/IP je neplatná. Stlačte tlačidlo „<b>Edit</b>“ (Upravíť) a znova zadajte adresu.</p>	<p>Adresa TCP/IP nebola zadaná v správnom formáte. Adresu TCP/IP musíte zadať s použitím 12 znakov. Podrobnosti nájdete v časti 3.7.</p>	<p>Nesvieti</p>
	<p>Adresy TCP/IP definujú podsieť s viac než 1 023 uzlami. Obe adresy TCP/IP sa musia zadať znova. Pokračujte stlačením tlačidla „<b>Cancel</b>“ (Zrušiť).</p>	<p>Zadané adresy TCP/IP sú neplatné. Znova zadajte adresu TCP/IP správy údajov a adresu TCP/IP iluminátora. Ak sa toto hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na správcu systému a/alebo na autorizovaného servisného zástupcu.</p>	<p>Nesvieti</p>

Bočný prístupový panel	Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
	Zatvorte bočný prístupový panel. Pokračujte stlačením tlačidla „OK“ alebo ukončíte stlačením tlačidla „Cancel“ (Zrušiť).	Bočný prístupový panel je otvorený a má byť zatvorený. Pokračujte zatvorením panelu. Ak sa hlásenie zobrazuje aj naďalej, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu.	Svieti po zvolení možnosti „Cancel“ (Zrušiť)

## Časť 5.4 Hlásenia pri problémoch so systémom

Obrazovky problémov so systémom sú celoobrazovkové obrazovky a budú v nasledujúcom formáte:

Vyskytol sa bezpečnostný problém (S1XXX).

Kontaktujte službu o pomoc.

Alarmy týkajúce sa problémov so systémom obvykle zabraňujú ďalšiemu používaniu iluminátora a môžu si vyžadovať zásah servisného zástupcu. Ak sa vyskytne problém so systémom, napájanie iluminátora vypnite, počkajte, kým obrazovka stmavne, a potom môžete zariadenie znova zapnúť. Z dôvodu riešenia problémov si podľa nasledujúcej tabuľky poznačte číslo S1XXX.

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
Vyskytol sa bezpečnostný problém (S1007). Kontaktujte službu o pomoc.	Žiarovky svietia, hoci by mali byť zhasnuté. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
Vyskytol sa bezpečnostný problém (S1010). Kontaktujte službu o pomoc.	Agitátor sa pohybuje pomaly alebo sa pohybuje aj keď by nemal. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
Vyskytol sa bezpečnostný problém (S1012). Kontaktujte službu o pomoc.	Vyskytli sa problémy so softvérom. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
Vyskytol sa bezpečnostný problém (S1013). Kontaktujte službu o pomoc.	Vyskytli sa problémy so softvérom. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum
Vyskytol sa bezpečnostný problém (S1014). Kontaktujte službu o pomoc.	Zistil sa problém. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Dátum

## Časť 5.5 Hlásenia s potvrdením



Táto časť sa venuje kontextovým obrazovkám, ktoré nepredstavujú alarm. Hlásenia s potvrdením signalizuje kontextová obrazovka s modrým okrajom, ktorá obsahuje ikonu so značkou začiarknutia v políčku. Tieto textové hlásenia sa obvykle zobrazujú ako všeobecná informácia pre obsluhu. Budú obsahovať informácie o zadaní údajov, ktoré je potrebné potvrdiť, aby sa zistila presnosť údajov.

Vo všeobecnosti budú na týchto obrazovkách zahrnuté funkčné tlačidlá „**Edit**“ (Upraviť) a „**OK**“. Ak sú informácie nesprávne, stlačte tlačidlo „**Edit**“ (Upraviť) a zmeňte údaje. Ak sú informácie správne, pokračujte stlačením tlačidla „**OK**“.



Výnimkou z konvencie použitej v hláseniach s potvrdením je stlačenie tlačidla „**Stop**“ (Zastaviť) počas ošetrovania. Nasleduje podrobný popis tohto hlásenia. Podrobnosti o prerušení iluminácie nájdete v časti 4.7.

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
Naozaj chcete zastaviť ošetrovanie?	Počas ošetrovania sa stlačilo tlačidlo „ <b>Stop</b> “ (Zastaviť). Stlačením tlačidla „ <b>No</b> “ (Nie) pokračujte v iluminácii alebo stlačte tlačidlo „ <b>Yes</b> “ (Áno), ktorým sa ošetrovanie ukončí.	Nesvieti

## Časť 5.6 Informačné hlásenia



Informačné hlásenia signalizuje kontextová obrazovka s modrým okrajom s ikonou s malým písmenom „i“ v krúžku. Vo všeobecnosti tieto obrazovky informujú o prevádzkovom stave. Pri tlači štítkov sa napríklad zobrazí informačná obrazovka s informáciou, že prebieha tlač štítkov.



Výnimkami zo štandardu informačných hlásení sú nasledujúce hlásenia.

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
Ak chcete spracovať ošetrovanú súpravu (súpravy), otvorte dvierka a zásuvku.	Dvierka a zásuvka sa po ošetrovaní neotvorili. Pokračujte otvorením dvierok a zásuvky.	Nesvieti
Otvorte dvierka a zásuvku. Nádoby (nádoby), ktorá sa má ošetriť, umiestnite na podnos iluminátora a potom naskenujte alebo ručne zadajte požadované údaje.	Dvierka a zásuvka sa neotvorí, kým sa nezadajú údaje z nádoby (nádob).	Nesvieti
Čas iluminácie bol dlhší, než je normálne. Vymeňte žiarovky, aby sa zlepšila výkonnosť. Pomoc nájdete v príručke pre obsluhu.	Čas ošetrovania je dlhší než sa predpokladalo. Žiarovky sa musia vymeniť. Obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu a požiadajte ho o pomoc.	Nesvieti
Neplatné používateľské meno. Používateľské mená musia pozostávať z 2 až 17 znakov a musia obsahovať výlučne písmená, číslice	Naskenované používateľské meno je príliš krátke, príliš dlhé alebo obsahuje neplatné znaky.	Nesvieti

Hlásenie	To sa stane, ak:	Servisná kontrolka
alebo špeciálne znaky -\$.:/:+. Stlačením tlačidla „ <b>Edit</b> “ (Upraviť) zadáte nové používateľské meno.		
Neplatné heslo. Heslo musí pozostávať z 3 až 17 znakov a musí obsahovať výlučne písmená, čísllice alebo špeciálne znaky -\$.:/:+. Stlačením tlačidla „ <b>Edit</b> “ (Upraviť) zadáte nové heslo.	Naskenované heslo je príliš krátke, príliš dlhé alebo obsahuje neplatné znaky.	Nesvieti
Neplatné používateľské meno. Stlačením tlačidla „ <b>Edit</b> “ (Upraviť) zadáte nové používateľské meno.	Zadané používateľské meno nezodpovedá existujúcemu účtu. <b>ALEBO</b> Používateľské meno sa už používa a nemôže sa použiť na vytvorenie nového účtu.	Nesvieti
Neplatné heslo. Stlačením tlačidla „ <b>Edit</b> “ (Upraviť) zadáte nové heslo.	Zadané heslo nezodpovedá súčasnému účtu. <b>ALEBO</b> Nové heslo je rovnaké ako staré heslo.	Nesvieti
Zadané používateľské meno pre súčasný účet. Aktívny účet sa nemôže sám deaktivovať. Stlačením tlačidla „ <b>Edit</b> “ (Upraviť) zadáte nové používateľské meno.	Používateľský účet sa nemôže sám deaktivovať. Prihláste sa použitím inej identifikácie, aby ste účet deaktivovali.	Nesvieti

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.



## Kapitola 6 **Údržba, preprava a skladovanie, záruka a servis**

<b><u>ČASTI</u></b>	<b><u>STRANA</u></b>
6.1 Inštalácia: Čo očakávať po dodaní iluminátora	6-3
6.2 Výber miesta pre iluminátor	6-4
6.3 Čistenie iluminátora	6-6
6.4 Preprava a skladovanie	6-10
6.5 Záruka a servis	6-11
6.6 Kalibrácia iluminátora a preventívna údržba	6-12

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

## Časť 6.1 Inštalácia: Čo očakávať po dodaní iluminátora

Iluminátor vybalí a nainštaluje autorizovaný servisný zástupca. Prepravná nádoba bude obsahovať:

- (1) iluminátor (INT100),
- (1) podnos,
- (2) sklenené filtračné platničky,
- (1) skener čiarových kódov s návodom na použitie a káblom.

 **POZNÁMKA:** Ak si ponecháte pôvodný obal z iluminátora, môže sa opätovne použiť v prípade potreby zaslania iluminátora.

## Časť 6.2 Výber miesta pre iluminátor

Iluminátor sa má:

- Umiestniť na pevnú a rovnú plochu, ktorá dokáže udržať iluminátor (iluminátory) a akékoľvek voliteľne pripojené zariadenia. Podrobnosti nájdete v kapitole 7.
- Najmenej 8 cm (3 palce) od čohokoľvek, čo by blokovalo vzduchový filter na ľavej spodnej strane iluminátora.

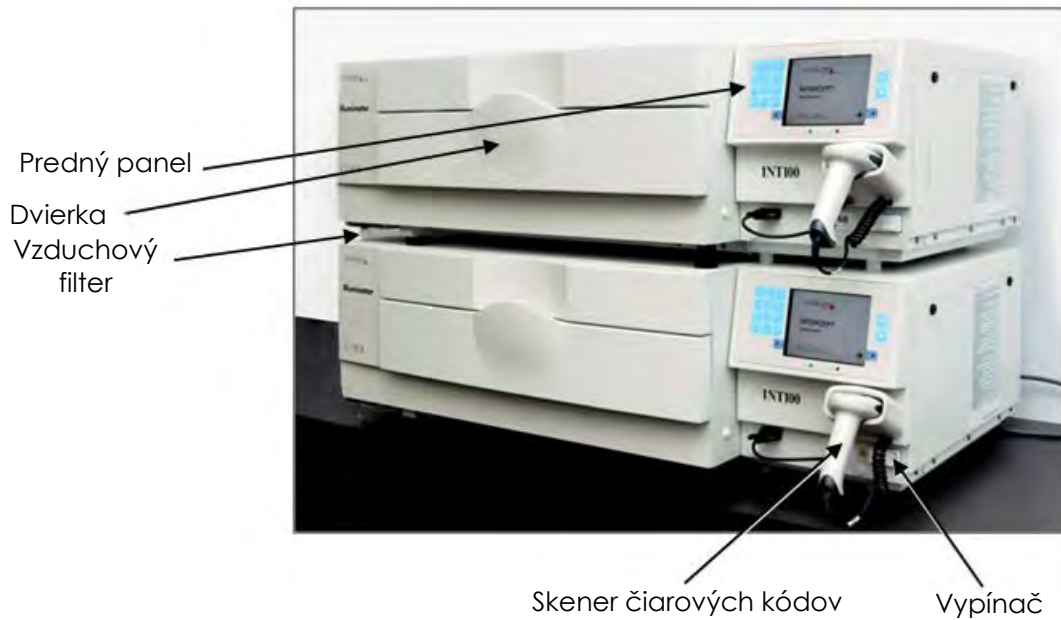
 **POZNÁMKA:** Iluminátor umiestnite tak, aby bol dostatok miesta na otvorenie ľavého bočného prístupového panela.

- Používať v prostredí, kde sa udržiava teplota od +18 °C do +30 °C.

**! UPOZORNENIE** Nepoužívajte iluminátor, ak na ňom došlo ku kondenzácii. Vlhkosť vyššia ako 80 % môže skrátiť životnosť komponentov prístroja.

**● VAROVANIE:** **Dvíhanie alebo prenášanie iluminátora musia vykonávať aspoň dve osoby alebo mechanické zdvíhacie zariadenie.**

Iluminátory je možné položiť na seba ako dva kusy, ako je to znázornené nižšie.



● **VAROVANIE**

**Neukladajte na seba do výšky viac ako dva iluminátory.**

● **VAROVANIE**

**Ak krvný produkt pretečie na podnos, naklonenie zásuvky môže spôsobiť rozliatie krvného produktu. Ak je podnos nad úrovňou očí obsluhy, obsluha má pri nakláňaní zásuvky nosiť ochranu očí.**

## Časť 6.3 Čistenie iluminátora

V tejto časti sú uvedené informácie o postupoch, ktoré majú vykonávať vyškolení pracovníci. Pri čistení alebo dezinfekcii prístroja noste vhodné osobné ochranné prostriedky.

Iluminátor má niekoľko častí vrátane vonkajšieho krytu, podnosu a vzduchového filtra, ktoré sa po znečistení alebo kontaminácii krvou musia vyčistiť a/alebo vydezinfikovať. Táto časť obsahuje informácie o spôsobe čistenia alebo dezinfekcie častí iluminátora.

- **VAROVANIE** Pred vykonaním akejkoľvek údržby na iluminátore vypnite iluminátor a odpojte zdroj napájania.
- **VAROVANIE** S krvnými produktmi obsahujúcimi amotosalén sa má zaobchádzať ako s akýmkoľvek inými krvnými produktmi, jedná sa o biologicky nebezpečný materiál. Dodržiavajte usmernenia ohľadom používania ochranného vybavenia, čistenia a likvidácie, ktoré platia vo vašom pracovisku.

Nasledujúce tabuľky popisujú čistiace a dezinfekčné roztoky, ktoré sa môžu používať na iluminátor, vrátane ich maximálnych koncentrácií, ak je to vhodné. Na očistenie alebo dezinfekciu špecifických častí použite mäkkú handričku a roztoky odporúčané v každej časti, ak je to vhodné. Roztoky odstráňte mäkkou handričkou navlhčenou vo vode. Všetky ostatné parametre prípravy/aplikácie musia zodpovedať pokynom výrobcu daného roztoku.

Na celkové čistenie:

Roztok	Podnos	Reflexný rozdeľovač v podnose	Obrazovka a klávesnica	Vonkajší povrch
Jemné mydlo (2 %)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Alkohol (70 %)	NIE	ÁNO	ÁNO	ÁNO

Na dezinfekciu:

<b>Roztok</b>	<b>Podnos</b>	<b>Reflexný rozdeľovač v podnose</b>	<b>Obrazovka a klávesnica</b>	<b>Vonkajší povrch</b>
Čerstvo pripravené bielidlo (10 %) (chlórnan sodný)	ÁNO	NIE	ÁNO	ÁNO
Jódový dezinfekčný prostriedok	ÁNO	ÁNO	NIE	ÁNO
Dezinfekčný prostriedok LpH se	NIE	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Bacillol AF (na priame použitie) (Bode, Nemecko)	NIE	ÁNO	ÁNO	ÁNO
CaviCide (na priame použitie) (Metrex, USA)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
DAX 70+ (na priame použitie) (OpusHealth Care, Švédsko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Gigasept FF New (5 %) (Schulke & Meyr, Nemecko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Incidin Plus (2 %) (Ecolab, Nemecko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Kohrsolin Extra (0,5 %) (Bode, Nemecko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Mikrobac Tissues (na priame použitie) (Bode, Nemecko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Mikrozid Sensitive Liquid (na priame použitie) (Schulke & Meyr, Nemecko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
M-Ytdes (na priame použitie) (Kemetyl, Švédsko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO
Terralin Protect (2 %) (Schulke & Meyr, Nemecko)	ÁNO	ÁNO	ÁNO	ÁNO

**Čistenie  
vonkajšieho  
krytu**

1. Ak je potrebné vyčistiť alebo dezinfikovať vonkajší kryt iluminátora, utrite ho mäkkou handričkou navlhčenou v príslušnom roztoku.
2. Roztok odstráňte mäkkou handričkou navlhčenou vo vode.

**Čistenie  
podnosu**

**! UPOZORNENIE**

Na čistenie/dezinfekciu podnosu používajte iba schválené roztoky, inak môže dôjsť k poškodeniu.

Najmenej raz mesačne je potrebné podnos skontrolovať, či je čistý a nie je poškodený. Ak je znečistený alebo je na ňom rozliata krv, očistite ho podľa nasledujúcich pokynov:

1. Otvorte predné dvierka iluminátora.
2. Vytiahnite zásuvku.
3. Otvorte kryt podnosu.
4. Plastový podnos na nádoby vrátane rohov jemne, ale dôsledne vyčistite schváleným roztokom pomocou mäkkej handričky. Podnos môžete nadvihnúť zo zásuvky iluminátora (voliteľné).
5. Roztok odstráňte mäkkou handričkou navlhčenou vo vode.
6. Osušte povrch podnosu a dbajte na to, aby nebolo vidieť žiadne šmuhy.
7. Podnos vložte späť do zásuvky, ak bol vybratý.
8. Zatvorte kryt zásuvky.
9. Zatlačte zásuvku späť do iluminátora.
10. Zatvorte dvierka iluminátora.

**● VAROVANIE**

**Ak krvný produkt pretečie na podnos, naklonenie zásuvky môže spôsobiť rozliatie krvného produktu. Ak je podnos nad úroveň očí obsluhy, obsluha má pri nakláňaní zásuvky nosiť ochranu očí.**

**! UPOZORNENIE**

Ak je poškodená akákoľvek časť podnosu iluminátora (prasknutá, poškrábaná alebo zakalená), obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu ohľadom výmeny. Ak je podnos poškodený, iluminátor nepoužívajte.



### Čistenie vzduchového filtra

Čistota vzduchového filtra sa musí kontrolovať raz mesačne. Ak sa zistí znečistenie, vyčistite ho podľa nižšie uvedených pokynov. Ako čistiaci prostriedok možno použiť jemný saponátový roztok.

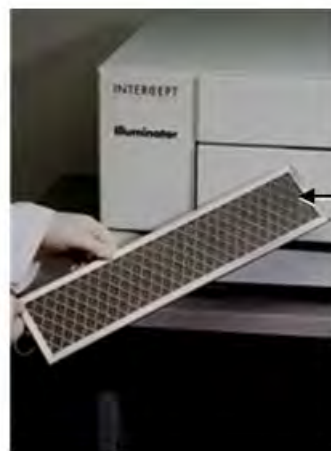
Vzduchový filter sa nachádza pod ľavým dolným rohom iluminátora.

1. Krúžok potiahnite k sebe a vysuňte vzduchový filter.



Vzduchový filter

2. Vzduchový filter umyte v jemnom saponátovom roztoku, opláchnite vo vode a nechajte uschnúť na vzduchu.
3. Vzduchový filter zarovnajte do jeho koľajničiek (stranou s kovovou mriežkou nahor) tak, ako je to znázornené na fotografiách, a zasúvajte späť pod iluminátor, kým sa nezarovná s prednou časťou prístroja.



Vzduchový filter

## Časť 6.4 Preprava a skladovanie

**Preprava** Ak iluminátor premiestňujete na blízke pracovisko, môže sa presunúť na vozíku alebo káre.

● **VAROVANIE** **Dvíhanie alebo prenášanie iluminátora musia vykonávať aspoň dve osoby alebo mechanické zdvíhacie zariadenie.**

Ak je potrebné iluminátor prepraviť, obráťte sa na autorizovaného servisného zástupcu, aby vybral sklenené platničky a zabalil iluminátor do vhodnej prepravnej nádoby.

**Skladovanie** Na dlhodobé skladovanie je potrebné iluminátor prikryť, aby sa predišlo nahromadeniu prachu. Podmienky skladovania sú uvedené nižšie.

Teplota	-20 °C až +60 °C
Vlhkosť	10 – 90 % nekondenzujúca


## Časť 6.5 Záruka a servis

V tejto časti sú uvedené podrobné informácie o záruke a servisné pokyny k iluminátoru.

**Vyhlasenie o záruke** Kópiu konkrétnych písomných informácií o záruke platnú vo vašom regióne vám poskytne autorizovaný servisný zástupca.

Zoznam autorizovaných servisných zástupcov sa uvádza v prednej časti tejto príručky.

**Pokyny k servisu** Informácie o servise a opravách vám poskytne autorizovaný servisný zástupca.

 **POZNÁMKA:** Na každej strane iluminátora je panel, ktorý nemá žiadne časti, ktoré by zákazník mohol opravovať. Otvorenie každého panelu si vyžaduje špeciálne nástroje a smie ho otvárať len autorizovaný servisný zástupca.

## Časť 6.6 Kalibrácia iluminátora a preventívna údržba

### Kalibrácia a overenie

Iluminátor INTERCEPT INT100 sa kalibruje a overuje v čase jeho výroby, pri inštalácii na pracovisku zákazníka a následne v šesťmesačných intervaloch. Činnosti kalibrácie a overenia vykonávajú kvalifikovaní servisní pracovníci.

Kalibrácia a overenie sa vykonávajú pomocou externého rádiometra (ER), ktorý bol vyvinutý konkrétne na použitie s iluminátorom INTERCEPT. Každý rádiometer ER sa nepriamo kalibruje v porovnaní so sledovateľným štandardom NIST v šesťmesačných intervaloch. Rádiometer ER má rovnaké rozmery ako iluminačná nádoba a umiestni sa na to isté miesto na podnose ako iluminačná nádoba.

Rádiometer ER obsahuje osem (8) fotodiód s filtrami UVA na hornom aj spodnom povrchu, ktoré sú rozložené po povrchu tak, aby externé rádiometre merali vzorky toho istého svetelného poľa, ako ho vidí iluminačná nádoba. Externý rádiometer sa pri použití umiestni do každého iluminačného podnosu a pripojí sa káblom k počítaču iluminátora INTERCEPT.

Počas postupu kalibrácie rádiometer ER zhromažďuje načítané hodnoty energie zo žiaroviek na svetlo UVA v iluminátore INTERCEPT pri hodnote 3,0, 4,0, 5,0, 6,0 a 7,0 J/cm<sup>2</sup>. Softvér prístroja použije tieto načítané hodnoty energie na prepočítanie kalibračných konštánt senzorov fotodiód vo vnútri iluminátora. Po kalibrácii nasleduje overenie, pri ktorom sa do iluminačného podnosu umiestni ďalší rádiometer ER a pripojí sa k iluminátoru. Podobne ako pri kalibračnom postupe sa z rádiometra zhromažďujú načítané hodnoty energie v prírastkoch po 1 J/cm<sup>2</sup> od 3,0 do 7,0 J/cm<sup>2</sup>. Ak hodnoty energie zistené iluminátorom pomocou nových kalibračných konštánt v každom z bodov uvedenej dávky sú v rozmedzí 10 % hodnôt energie načítaných overovacím rádiometrom, nové kalibračné konštanty zostanú trvalé až do ďalšieho kalibračného postupu.

### **Preventívna údržba**

Preventívna údržba (PÚ) sa vykonáva každých 6 mesiacov po úspešnej inštalácii iluminátora INTERCEPT a označuje sa ako veľká PÚ alebo malá PÚ. Prvá naplánovaná PÚ je malá PÚ po 6 mesiacoch od inštalácie. Po inštalácii sa každý rok vykoná veľká PÚ a malá PÚ sa vykoná 6 mesiacov po každej veľkej PÚ.

Veľká PÚ zahŕňa testy a overenia systémov a nastavení iluminátora a zavedenie akýchkoľvek aktualizácií alebo korekcií podľa potreby. Okrem toho sa vymenia všetky žiarovky na svetlo UVA, skontrolujú sa kľúčové komponenty iluminátora, či nie sú poškodené a podľa potreby sa očistia alebo vymenia a vykoná sa kalibrácia a overenie.

Malá PÚ zahŕňa overenie nastavení systému a zavedenie akýchkoľvek aktualizácií alebo korekcií podľa potreby. Skontroluje sa iluminačný podnos a sklenené platničky, či nie sú poškodené a v prípade potreby sa očistia alebo vymenia a vykoná sa kalibrácia a overenie.

---

## Kapitola 7. Špecifikácie

<b><u>ČASTI</u></b>	<b><u>STRANA</u></b>
7.1 Rozmery iluminátora	7-3
7.2 Súlad iluminátora s normami	7-4
7.3 Požiadavky iluminátora	7-6
7.4 Kompatibilita čiarového kódu	7-8
7.5 Pripojenie externých zariadení	7-15

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

## Časť 7.1 Rozmery iluminátora



Výška iluminátora (približná)	37 cm (14,5 palca)
Šírka iluminátora (približná)	115 cm (45 palcov)
Hĺbka iluminátora (približná)	74 cm (29 palcov)
Dĺžka napájacieho kábla	Európa: 3 m
Hmotnosť (približná)	69 kg (152 libier)



## Časť 7.2 Súlad iluminátora s normami

Iluminátor vyhovuje nasledujúcim smerniciam a normám:

- Smernica o nízkom napätí 2006/95/ES
- Smernica Rady 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach
- Smernica 2002/96/ES (WEEE)
- EN 1041
- EN 50419
- EN 55011
- EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
- EN 61000-4-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5,  
EN 61000-4-6, EN 61000-4-8, EN 61000-4-11
- EN 61010-1
- EN 61326-1
- EN ISO 13485
- EN ISO 14155
- EN ISO 14971
- EN ISO 15225
- ISO 7000
- ISO 7064
- ISO 9001
- ISO 15223-1
- ASTM D880-92
- ASTM D4003-98
- ASTM D4169-09
- ASTM D4332-01
- ASTM D4728-06
- ASTM D5276-98
- ASTM D5487-98
- CAN/CSA-C22.2 č. 61010-1-04+G11 (R2009)
- UL 61010-1

## Usmernenie a vyhlásenie výrobcu – elektromagnetická odolnosť

Iluminátor INT100 bol testovaný a zistilo sa, že spĺňa limity normy pre zariadenia na správu, meranie a laboratórne použitie IEC 61326-1. Táto jednotka tiež vyhovuje požiadavkám normy 61326-1, z čoho vyplýva predpoklad zhody so smernicou Európskej únie týkajúcej sa elektromagnetickej kompatibility 200/95/ES. Limity sú stanovené tak, aby poskytovali primeranú ochranu pred škodlivou interferenciou pri typickej inštalácii. Tento prístroj generuje, používa a môže vyžarovať rádiový frekvenčnú energiu a môže spôsobiť škodlivú interferenciu iným zariadeniam v jeho blízkosti, ak nie je inštalovaný a používaný v súlade s pokynmi výrobcu. Neexistuje však žiadna záruka, že pri konkrétnej inštalácii sa nevyskytne interferencia. Ak tento prístroj spôsobuje interferenciu s inými zariadeniami (dá sa to zistiť tak, že sa prístroj vypne a zapne), odporúčame používateľovi, aby vyskúšal a opravil interferenciu pomocou jedného alebo viacerých nasledujúcich opatrení:

- Zmeňte orientáciu alebo polohu zariadenia, ktoré prijíma interferenciu.
- Zväčšite odstup medzi prístrojmi.
- Pripojte prístroj do zásuvky iného obvodu, ako je ten, na ktorý je pripojené iné zariadenie (zariadenia).
- Ak potrebujete pomoc, obráťte sa na výrobcu alebo terénneho zástupcu technického servisu.

- ! UPOZORNENIE** Iluminátory vyžadujú osobitné preventívne opatrenia týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC) a musia sa inštalovať a uviesť do prevádzky podľa vyššie uvedených informácií o EMC.
- ! UPOZORNENIE** Prenosné a mobilné rádiový frekvenčné (RF) komunikačné zariadenia môžu ovplyvniť iluminátory interferenciou s elektronikou, čo vedie k zastaveniu iluminácie.
- VAROVANIE** Používanie príslušenstva a káblov iných, ako sú špecifikované v tejto príručke, ako náhradné diely pre vnútorné komponenty, môže viesť k zvýšeným emisiám alebo zníženej odolnosti iluminátorov.
- VAROVANIE** Iluminátory sa nesmú používať v blízkosti zariadení od iných výrobcov ani s nimi na sebe. Ak je potrebné používanie v blízkosti alebo na sebe, je potrebné sledovať iluminátory, aby sa overila normálna prevádzka v konfigurácii, v ktorej sa budú používať.
- VAROVANIE** Kolíkov konektorov označených varovným symbolom ESD sa nesmiete dotýkať a nesmú sa vytvárať pripojenia s týmito konektormi, pokiaľ sa nepoužijú preventívne opatrenia ESD.
- Preventívne opatrenia zahŕňajú:**
- metódy predchádzania nahromadeniu elektrostatického náboja (napr. klimatizácia, zvlhčovanie, vodivé krytie podlahy, nesyntetické oblečenie),
  - vybitie tela rámom ZARIADENIA alebo SYSTÉMU, zemou alebo veľkým kovovým predmetom,
  - pripútanie sa zápästným prúžkom k ZARIADENIU, SYSTÉMU alebo k zemi.

## Časť 7.3 Požiadavky iluminátora

### Energetické požiadavky

Existujú dva modely iluminátora: INT100-50 a INT100-60. Príslušný model sa musí vybrať na základe frekvencie a napätia striedavého prúdu (podľa určenia zástupcu technického servisu vyškoleného spoločnosťou Cerus).

Každý iluminátor počas ošetrovania vyžaduje 330 Wattov (50 Wattov pri nečinnosti). Každý iluminátor preto potrebuje vlastný prívod elektrickej energie (jedna zásuvka). Dva iluminátory nesmú byť zapojené do jednej zásuvky (pomocou adaptéra), ale môžu byť zapojené do dvojitej zásuvky. Iluminátor INT100 sa musí z bezpečnostných dôvodov pripojiť k spoľahlivému uzemneniu.

### VAROVANIE

**Iluminátor sa musí pripojiť k sieti a uzemniť tak, aby spĺňal príslušné štandardy.**

### Energetický (BTU) výkon

Prístroj vytvára nominálne 1 126 BTU/hod (1 187 KJ/hod) so zapnutými kontrolkami a miešačom. Prístroj vytvára nominálne 171 BTU/hod (180 KJ/hod), keď kontrolky nesvietia a je vypnutý miešač.

### Napájací kábel

Napájacie káble poskytuje zástupca technického servisu ako súčasť súpravy na inštaláciu iluminátora INT100.

### Požiadavky na batérie

Každý iluminátor obsahuje dve 6-voltové olovené batérie. Tieto batérie budú podľa potreby vymenené zástupcom technického servisu.

Po uplynutí doby použiteľnosti olovených batérií sa batérie musia odstrániť servisnými pracovníkmi a zlikvidovať v súlade so všetkými národnými a miestnymi predpismi. Ďalšie podrobnosti získate od miestneho orgánu na kontrolu životného prostredia alebo likvidáciu.

### Poistky

Poistky poskytujú autorizovaní pracovníci technického servisu ako súčasť súpravy na inštaláciu iluminátora. Poistky musia inštalovať a vymeniť výlučne vyškolení pracovníci technického servisu.

### ! UPOZORNENIE

Ak po výmene žiarovky vyhorí poistka, iluminátor sa nemá používať. Obráťte sa na autorizovaného zástupcu technického servisu a požiadajte ho o pomoc.

### Výmena žiaroviek

Obráťte sa na autorizovaného zástupcu technického servisu so žiadosťou o výmenu žiaroviek.

### ✉ POZNÁMKA:

Elektrické povrchové cesty a vzdušné vzdialenosti sú navrhnuté a schválené na nadmorskú výšku 2 000 M.

**Porty počítača**

Nasledujúca tabuľka uvádza popis portov na iluminátore. V predných dvierekach iluminátora sa nachádza piaty port určený len pre servisných pracovníkov.

Označenie portu	Typ	Umiestnenie	Funkcia
1	RS-232	Vpredu	Skener čiarových kódov
2	RJ-45	Vzadu	Správa údajov
3	RS-232	Vzadu	Tlačiareň štítkov
4	USB	Vzadu	Tlačiareň ošetrov

**Sieťové pripojenia**

Iluminátor pripájajte iba do sietí chránených firewallom.

## Časť 7.4 Kompatibilita čiarového kódu

Iluminátor rozpoznáva nasledujúce formáty čiarových kódov a je s nimi kompatibilný:

1. kód Codabar (vrátane Monarch 11 a UKBTS)
  - 10 numerických znakov: 0 až 9
  - 6 kontrolných znakov: mínus (-), znak dolára (\$), bodka (.), plus (+), dvojbodka (:), lomka dopredu (/)
  - 8 začiatočných/koncových znakov: a, b, c, d, t, n, \*, e (rozlišovanie veľkých a malých písmen)

Codabar	Tradičný Codabar		
	Začiatok/Koniec	Začiatok	Koniec
A		a	t
B		b	n
C		c	*
D		d	e

2. Code 128 (vrátane ISBT 128 a Eurocode)
  - všetkých 128 znakov ASCII



### POZNÁMKA:

Pri ručnom zadávaní údajov možno na klávesnici vybrať iba veľké písmená. Ak človekom čitateľná časť čiarového kódu obsahuje malé písmená, údaje zadajte ručne pomocou veľkých písmen.

Pri inštalácii iluminátora pomôžte autorizovanému servisnému zástupcovi pri konfigurácii polí údajov pre čiarový kód pre číslo darcovského odberu a kód krvného produktu. Autorizovaný servisný zástupca nakonfiguruje kód súpravy a číslo šarže. Pri konfigurácii čiarového kódu postupujte podľa nasledujúcich usmernení.

### Číslo darcovského odberu

Ako číslo darcovského odberu možno vybrať jeden z nasledujúcich formátov: Code 128, Codabar, Monarch 11, ISBT 128 alebo Eurocode.

1. Code 128
  - Zadanie naskenovaných údajov pre Code 128  
Všetky znaky Code 128 možno prijať, uložiť a vytlačiť vo formáte čitateľnom pre človeka, ako aj vo formáte čiarového kódu na vytlačenej štítku, ak je zvolená tlač štítkov.
  - Zadanie naskenovaných údajov pre Codabar nie je povolené.
  - Zadanie ručne zadaných údajov

Všetky znaky klávesnice sa prijímajú. Ručne zadane znaky sa na vytlačenom štítku vytlačia len vo forme čitateľnej pre človeka, ak je zvolená tlač štítkov.

## 2. Codabar

- Zadanie naskenovaných údajov pre Code 128 nie je povolené.
- Zadanie naskenovaných údajov Codabar

Všetky legálne znaky Codabar sa prijímajú. Ak sa objavia hviezdičky a alfa koncové a začiatkové znaky, na vytlačenom štítku sa nevytlačia vo forme čitateľnej pre človeka, ak je zvolená tlač štítkov.

- Zadanie ručne zadaných údajov

Všetky legálne numerické a kontrolné znaky Codabar sa prijímajú. Ručne zadane znaky sa na vytlačenom štítku vytlačia len vo forme čitateľnej pre človeka, ak je zvolená tlač štítkov.

### **! UPOZORNENIE**

Ak sa používa kód Codabar (okrem Monarch 11 a UKBTS), iluminátor nebude hodnotiť integritu naskenovaných údajov. Overte, že sa naskenované údaje zhodujú s informáciami zobrazenými na obrazovke iluminátora.

## 3. Monarch 11

- Zadanie naskenovaných údajov pre Code 128 nie je povolené.
- Naskenované údaje Codabar

Musia byť v nasledujúcom formáte:

a	Začiatkový kód [a alebo A]
xx	2-ciferné ID krvnej banky [0 – 9]
yy	2-ciferné posledné dve číslice aktuálneho roka [0 – 9]
pppppp	6-ciferné číslo darcovského odberu [0 – 9]
k	Ak sa kontrolná číslica rovná desiatim, v časti štítku s čiarovým kódom sa označí znakom „-“ [0 – 9 alebo mínus]
a	Koncový kód [a alebo A]

- Ručne zadané údaje

Musia byť v nasledujúcom formáte

xx	2-ciferné ID krvnej banky
yy	2-ciferné posledné dve číslice aktuálneho roka
pppppp	6-ciferné číslo darcovského odberu
k	Ak sa kontrolná číslica rovná desiatim, v časti štítka s čiarovým kódom sa označí znakom „-“

#### 4. ISBT 128

- Naskenované údaje Code 128

Musia byť v nasledujúcom formáte:

=	Primárny identifikátor údajov [=]
a	1-znakový sekundárny identifikátor údajov a časť štátneho kódu odberového pracoviska [A – N, P – Z, 1 – 9]
pppp	4-ciferný štátny kód odberového pracoviska Prvé dva znaky alfanumerické [A-N, P-Z, 0-9], druhé dva znaky numerické [0 – 9]
yy	2 čísla roku odberu [0 – 9]
nnnnnn	6-ciferné číslo darcovského odberu [0 – 9]
ff	Dva značkovacie čísla neobsahujúce údaje, ktoré sa používajú na kontrolu postupu alebo na kontrolu prenosu údajov (kontrolný súčet). Voliteľne sa zobrazia v časti čitateľnej pre človeka, ak nejde o kontrolný súčet. Ak sa tieto dva znaky zobrazia vo forme čitateľnej pre človeka, sú otočené o deväťdesiat stupňov [A – H, J – N, P, R – Y], [0 – 9].

- Naskenované údaje Codabar nie sú povolené.

- Ručne zadané údaje

Musia byť v nasledujúcom formáte:

a	1-znakový sekundárny identifikátor údajov a časť štátneho kódu odberového pracoviska
pppp	4-ciferný štátny kód odberového pracoviska
yy	2 čísla roku odberu
nnnnnn	6-ciferné číslo darcovského odberu
ff	Dva voliteľné značkovacie čísla neobsahujúce údaje, ktoré sa používajú na kontrolu postupu alebo na kontrolu prenosu údajov (kontrolný súčet). Voliteľne sa zobrazia v časti čitateľnej pre človeka, ak nejde o kontrolný súčet. Ak sa tieto dva znaky zobrazia vo formáte čitateľnom pre človeka, sú otočené o deväťdesiat stupňov.
k	Tento znak sa vytlačí v rámčeku a slúži na podporu presného ručného zadávania údajov.

#### 5. Eurocode

- Naskenované údaje Code 128

Musia byť v nasledujúcom formáte:

!	Primárny identifikátor údajov [!]
ccc	3-ciferné ID krajiny [0 – 9]
iii	3-ciferné ID krvnej banky [0 – 9]
nnnnnnnnnnnn	6- až 12-ciferné číslo darcovského odberu [0 – 9]

- Naskenované údaje Codabar nie sú povolené.
- Ručne zadané údaje

Musia byť v nasledujúcom formáte:

ccc	3-ciferné ID krajiny
iii	3-ciferné ID krvnej banky
nnnnnnnnnnnn	6- až 12-ciferné číslo darcovského odberu



**Kód krvného  
produktu**

Ako kód produktu možno vybrať jeden z nasledujúcich formátov:  
Code 128, Codabar, UKBTS Codabar, ISBT 128 alebo Eurocode.

1. Code 128

- Zadanie naskenovaných údajov pre Code 128

Všetky znaky Code 128 možno prijať, uložiť a vytlačiť vo forme čitateľnej pre človeka, ako aj vo formáte čiarového kódu na vytlačennom štítku, ak je zvolená tlač štítkov.

- Zadanie naskenovaných údajov pre Codabar nie je povolené.
- Zadanie ručne zadaných údajov

Všetky znaky klávesnice sa prijímajú. Ručne zadané znaky sa na vytlačennom štítku vytlačia len vo forme čitateľnej pre človeka, ak je zvolená tlač štítkov.

2. Codabar

- Zadanie naskenovaných údajov pre Code 128 nie je povolené.
- Zadanie naskenovaných údajov Codabar

Všetky legálne numerické a kontrolné znaky Codabar sa prijímajú. Ak sa objavia koncové a začiatkové znaky, na vytlačennom štítku sa nevytlačia vo forme čitateľnej pre človeka, ak je zvolená tlač štítkov.

- Zadanie ručne zadaných údajov

Všetky legálne znaky Codabar sa prijímajú. Ručne zadané znaky sa na vytlačennom štítku vytlačia len vo forme čitateľnej pre človeka, ak je zvolená tlač štítkov.

**! UPOZORNENIE**

Ak sa používa kód Codabar (okrem Monarch 11 a UKBTS), iluminátor nebude hodnotiť integritu naskenovaných údajov. Overte, že sa naskenované údaje zhodujú s informáciami zobrazenými na obrazovke iluminátora.

### 3. UKBTS Codabar

- Zadanie naskenovaných údajov pre Code 128 nie je povolené.
- Zadanie naskenovaných údajov Codabar

Musia byť v nasledujúcom formáte:

a	Začiatkový kód [A alebo a]
x	Deliace číslo [0 – 9]
nnnnn	Kód zložky [0 – 9]
3b	Koncový kód [3B alebo 3b]

- Ručne zadané údaje

Musia byť v nasledujúcom formáte:

CT	Predpona pridelená kódom produktov prostredníctvom UKBTS
nnnn	ID číslo štítku
m	Číslo verzie

### 4. ISBT 128

- Naskenované údaje Code 128

Musia byť v nasledujúcom formáte:

=<	Identifikátor údajov [=<]
a	Jeden alfanumerický znak použitý na popis krvného produktu [A – Z]
oooo	Štyri znaky použité na popis krvného produktu [0 – 9]
t	Alfanumerické označenie typu darcovského odberu alebo určeného použitia [A – Z, a – z, 0 – 9]
d	Znak, ktorý poskytuje informácie o rozdelení krvného produktu [A – Z, 0 – 9]
s	Znak, ktorý poskytuje informácie o rozdelení krvného produktu [a – z, 0 – 9]

- Naskenované údaje Codabar nie sú povolené.
- Ručne zadané údaje

Musia byť v nasledujúcom formáte:

a	Jeden alfanumerický znak použitý na popis krvného produktu
oooo	Štyri znaky použité na popis krvného produktu
t	Alfanumerické označenie typu darcovského odberu alebo určeného použitia
d	Znak, ktorý poskytuje informácie o rozdelení krvného produktu
s	Znak, ktorý poskytuje informácie o rozdelení krvného produktu

#### 5. Eurocode

- Naskenované údaje Code 128

Musia byť v nasledujúcom formáte:

!	Primárny identifikátor údajov [!]
a	Sekundárny identifikátor údajov [P alebo Q]
nnnnnn	6-ciferný numerický kód [0 – 9]

- Naskenované údaje Codabar nie sú povolené.
- Ručne zadané údaje

Musia byť v nasledujúcom formáte:

a	Sekundárny identifikátor údajov
nnnnnn	6-ciferný numerický kód

## Časť 7.5 Pripojenie externých zariadení

Iluminátor je navrhnutý tak, aby fungoval s určitými externými zariadeniami. Medzi periférne zariadenia patrí tlačiareň štítkov, tlačiareň záznamov o ošetrovaní a systém správy údajov. Nasledujúce časti popisujú požiadavky na pripojené zariadenia.

### Tlačiarne

K iluminátoru možno pripojiť dve tlačiarne, tlačiareň na tvorbu štítkov a tlačiareň na záznamy o ošetrovaní. Nasledujúca tabuľka popisuje tlačiarne kompatibilné s iluminátorom.

Tlačiareň štítkov	Tlačiareň ošetrovaní
Tlačiareň Zebra, model T402	Akákoľvek laserová tlačiareň Hewlett Packard s konektorom USB
Tlačiareň Zebra, model GK420T	
Tlačiareň Zebra, model TLP 2844-Z	

Ak sa používa tlačiareň štítkov, používajte štítky s rozmermi 102 mm × 25 mm (4 palce × 1 palec) (číslo dielu Zebra 83340). Každý iluminátor musí mať vlastnú tlačiareň štítkov.

### Systém správy údajov

Iluminátor možno pripojiť k voliteľnému systému správy údajov. Iluminátor bude posielať informácie o ošetrovaní do systému správy údajov, ktoré sa pridajú do záznamu o postupe. Informácie o adresách TCP/IP a kódy pracoviska na konfiguráciu iluminátora nájdete v systéme správy údajov.

### Sieťové pripojenia

Iluminátor pripájajte iba do sietí chránených firewallom.

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

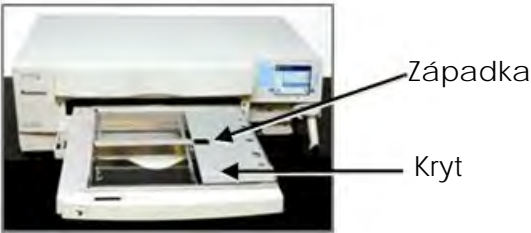

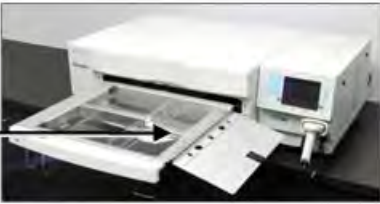
---

## Kapitola 8 Príloha

<u>ČASTI</u>	<u>STRANA</u>
8.1   Glosár	8-3
8.2   Súhrn krokov obsluhy	8-4

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

## Časť 8.1 Glosár

Amotosalén HCl	Zlúčenina používaná v krvnom systéme INTERCEPT Blood System so svetlom UVA na vytváranie krížovej väzby v genetickom materiáli. Pri prvej zmienke o amotosaléne v texte sa označuje ako „amotosalén HCl“ a v ďalších odkazoch sa používa „amotosalén“.
CAD	Zariadenie na adsorpciu zlúčeniny (Compound Adsorption Device) – tento komponent súpravy na spracovávanie znižuje hladiny zvyškového amotosalénu, čo je súčasťou kroku v krvnom systéme INTERCEPT Blood System.
Kryt	
Krížová väzba	Na vytvorenie trvalého naviazania.
Číslo darcovského odberu	Číslo darcovského odberu z krvného produktu alebo číslo identifikujúce súbor trombocytov.
Zásuvka	
Iluminácia	Postup vystavenia krvného produktu svetlu UVA.
NIST	National Institute for Standards and Technology (Národný ústav pre normy a technológie).
ID súpravy (REF)	Kód produktu INTERCEPT (REF).
Podnos	
Ošetrovací cyklus	Postup vloženia súpravy na spracovávanie, získania údajov z danej súpravy a spustenia a ukončenia kroku iluminácie.



## Časť 8.2 Súhrn krokov obsluhy

Toto je zjednodušený zoznam krokov obsluhy pri vykonávaní iluminačného ošetrovania. Neobsahuje žiadne poznámky, varovania ani upozornenia. Podrobné pokyny týkajúce sa poznámok, varovaní a upozornení sú uvedené v kapitole 4.

### Zapnite iluminátor a prihláste sa

Podrobnosti nájdete v časti 4.2.

Na ošetrovanie krvných produktov v iluminátore vykonajte nasledujúce kroky.

Krok	Úkon
1.	Iluminátor zapnite stlačením vypínača pod obrazovkou. Po vykonaní automatických testov sa zobrazí funkčné tlačidlo „Enter“.
2.	Stlačte tlačidlo „Enter“. Zobrazí sa obrazovka „Select a function“ (Výber funkcie).
3.	Pomocou klávesnice zvolte možnosť „Enter Credentials“ (Zadať prihlasovacie údaje) a stlačte tlačidlo „Enter“. Zobrazí sa obrazovka „Enter username“ (Zadanie používateľského mena).

### Zadať prihlasovacie údaje

Podrobnosti nájdete v časti 4.2.

Krok	Úkon
1.	Ak máte pre používateľské meno čiarový kód, naskenujte ho. Ak čiarový kód nie je k dispozícii, zadajte používateľské meno ručne.
2.	Ak chcete zadať používateľské meno ručne, vykonajte nasledujúce kroky: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pomocou klávesnice zadajte svoje používateľské meno.</li> <li>• Ak je používateľské meno správne, stlačte tlačidlo „Enter“.</li> <li>• Ak je používateľské meno nesprávne, na klávesnici stlačte tlačidlo späť (←), čím odstránite nesprávne používateľské meno. Pomocou klávesnice znova zadajte správne používateľské meno.</li> <li>• Ak je používateľské meno správne, stlačte tlačidlo „Enter“.</li> <li>• Stlačte tlačidlo „OK“.</li> </ul>
3.	Zobrazí sa obrazovka „Enter password“ (Zadanie hesla). Ak máte pre heslo čiarový kód, naskenujte ho. Ak čiarový kód nie je k dispozícii, zadajte heslo ručne a stlačte tlačidlo „Enter“. Stlačte tlačidlo „OK“.
4.	Zobrazí sa obrazovka „Select an option“ (Výber možnosti).

☒ **POZNÁMKA:** Konfigurácia inštalácie iluminátora nemusí vyžadovať zadanie hesla po zadaní prihlasovacích údajov obsluhy.

**Začať ošetrovanie**

Krok	Úkon
1.	Pomocou tlačidiel šípok vyberte možnosť „ <b>Run Treatment</b> “ (Spustíť ošetrovanie).
2.	Stlačte tlačidlo „Enter“. Zobrazí sa obrazovka „Select number of containers to treat“ (Výber počtu nádob na ošetrovanie).

**Vloženie súprav na spracovávanie**

Podrobnosti nájdete v časti 4.3.

Krok	Úkon
1.	Pomocou tlačidiel šípok vyberte počet nádob na ilumináciu.
2.	Stlačte tlačidlo „ <b>Enter</b> “.
3.	Otvorte predné dvierka iluminátora.
4.	Vytiahnite zásuvku.
5.	Otvorte kryt podnosu posunutím čiernej západky doprava. (Kryt sa otvorí doprava.)
6.	Iluminačnú nádobu označenú číslom 1 umiestnite do prednej iluminačnej komory 1 na ľavej strane podnosu.
7.	Klapku nádoby zaistíte na plastový háčik na podnose.
8.	Hadičku z iluminačnej nádoby vložte do štrbiny rozdeľovača. Uistite sa, že sa utesnená hadička obsahujúca trombocyty nachádza na ľavej strane komory.
9.	Ďalšie nádoby umiestnite na pravú stranu prednej komory 1 tak, aby štítok nádoby konečného uskladnenia smeroval nahor.
10.	Súpravu zaistíte do zásuvky tak, že zarovnávacie otvory založíte na kolíky.

**Skenovanie  
 čiarových  
 kódov**

Podrobnosti nájdete v časti 4.4.

Krok	Úkon
1.	<p>Zobrazí sa obrazovka „<b>Enter treatment data for container 1</b>“ (Zadanie údajov o ošetroení pre nádobu 1). Čiarové kódy z nádoby konečného uskladnenia naskenujte v nasledujúcom poradí:</p> <p>Čiarový kód 1 číslo darcovského odberu („<b>Donation</b>“ (Darcovský odber))</p> <p>Čiarový kód 2 kód krvného produktu („<b>Product</b>“ (Produkt))</p> <p>Čiarový kód 3 kód súpravy INTERCEPT („<b>Set</b>“ (Súprava))</p> <p>Čiarový kód 4 číslo výrobnéj šarže INTERCEPT („<b>Lot</b>“ (Šarža))</p>
2.	<p>Ak sa čiarový kód nedá naskenovať, môžete zadať informácie ručne vykonaním nasledujúcich krokov:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pomocou klávesnice zadajte čiarový kód.</li> <li>• Stlačte tlačidlo „<b>Enter</b>“. Zobrazí sa obrazovka „<b>Confirm Barcode</b>“ (Potvrdenie čiarového kódu).</li> <li>• Ak je čiarový kód nesprávny, stlačte tlačidlo „<b>Edit</b>“ (Upraviť). Zobrazí sa obrazovka „<b>Enter treatment data for container 1</b>“ (Zadanie údajov o ošetroení pre nádobu 1).</li> <li>• Na klávesnici stlačte tlačidlo Spät (←), čím odstránite nesprávny čiarový kód. Pomocou klávesnice znova zadajte správny čiarový kód.</li> <li>• Stlačte tlačidlo „<b>Enter</b>“. Zobrazí sa obrazovka „<b>Confirm Barcode</b>“ (Potvrdenie čiarového kódu).</li> <li>• Ak je čiarový kód správny, potvrdte ho stlačením tlačidla „<b>OK</b>“. Zobrazí sa obrazovka „<b>Enter treatment data for container 1</b>“ (Zadanie údajov o ošetroení pre nádobu 1).</li> <li>• Opakujte vyššie uvedené kroky, kým sa nezadajú všetky čiarové kódy.</li> </ul>
3.	<p>Stlačte tlačidlo „<b>Done</b>“ (Hotovo).</p>

**Opakované  
 vloženie  
 súpravy pre  
 nádobu 2**

Podrobnosti nájdete v časti 4.5.

Ak sa na ošetrovanie zvolili dve nádoby, zobrazí sa obrazovka „**Enter treatment data for container 2**“ (Zadanie údajov o ošetrovaní pre nádobu 2).

Postupujte podľa predchádzajúcich krokov a do podnosu iluminátora vložte druhú súpravu a naskenujte čiarové kódy, pričom druhú nádobu umiestnite do zadnej komory 2.

Zobrazí sa obrazovka „**Close drawer and door**“ (Zatvorenie zásuvky a dvierok).

Krok	Úkon
1.	Uistite sa, že sú všetky hadičky v podnose a nádoby zarovnané.
2.	Zatvorte kryt podnosu a skontrolujte, či je zaistený čiernou západkou.
3.	Zásuvku zatláčajte do iluminátora, kým nezacvakne na miesto.
4.	Zatvorte dvierka.
5.	Zobrazí sa obrazovka „ <b>Running</b> “ (Priebeh).

**Prerušenie  
 iluminácie**

Podrobnosti nájdete v časti 4.7.

Krok	Úkon
1.	Ak chcete ošetrovanie kedykoľvek zastaviť, stlačte tlačidlo „ <b>Stop</b> “ (Zastaviť). Zobrazí sa obrazovka „ <b>Are you sure you want to stop treatment?</b> “ (Skutočne chcete zastaviť ošetrovanie?).
2.	Stlačením tlačidla „ <b>No</b> “ (Nie) obnovíte ošetrovanie alebo stlačením tlačidla „ <b>Yes</b> “ (Áno) ošetrovanie ukončíte.

**Vyloženie  
súpravy  
(súprav) na  
spracovávanie**

Podrobnosti nájdete v časti 4.8.

<b>Krok</b>	<b>Úkon</b>
1.	Stlačte tlačidlo „Unlock Door“ (Odomknúť dverka).
2.	Zobrazí sa informačná obrazovka potvrdzujúca, že prebieha tlač štítkov.
3.	Zobrazí sa obrazovka „Unload containers“ (Vyloženie nádob). Otvorte predné dverka iluminátora.
4.	Vytiahnite zásuvku a otvorte kryt.
5.	Na obrazovke skontrolujte symbolu stavu ošetrovania. Pri manipulácii s produktom označeným ako Neúplný postupujte podľa postupov vášho pracoviska.
6.	Po vytlačení štítku umiestnite štítok na iluminačnú nádobu a nádoby vyberte z podnosu.

**Týmto sa postup iluminácie končí.**

**Spracovanie  
ďalších krvných  
produktov**

Podrobnosti nájdete v časti 4.8.

<b>Krok</b>	<b>Úkon</b>
1.	Stlačte tlačidlo „Treatment“ (Ošetrovanie). Zobrazí sa obrazovka „Enter username“ (Zadanie používateľského mena).
2.	Zopakujte kroky zadania prihlasovacích údajov.
3.	Zopakujte kroky vloženia súpravy (súprav) na spracovávanie.

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.

Táto strana je zámerne ponechaná prázdna.



**Global Headquarters**

Cerus Corporation

1220 Concord Avenue

Concord, CA 94520, USA

[www.cerus.com](http://www.cerus.com) | [www.interceptbloodsystem.com](http://www.interceptbloodsystem.com)